

# Kran & Bühne

**DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER**



**29** **Der Wandel findet statt**  
Turmdrehkrane in Deutschland

**22** **Logistiker laden ein**  
CeMAT in Hannover

# Nr. 50

# Die neue ES - Serie: mehr Leistung für mehr Produktivität

Die ES-Elektroscheren von JLG warten mit einer noch nie da gewesenen Leistung und Vielseitigkeit im Innen- und Außeneinsatz auf. Der extrem effiziente Elektrodirektantrieb, mit dem alle Maschinen dieser Serie ausgerüstet sind, sorgt für branchenführende Leistungsdaten und einen deutlich leiseren Betrieb.

Ein verbessertes Bedienpult erlaubt praktische Einhandbedienung. Die durchdachte Integration wichtiger Komponenten in einer einzigen Baugruppe reduziert Wartungsbedarf und Betriebskosten. Kombiniert mit unserem exklusiven Workstation in the Sky™ Zubehör sind die ES-Scherenarbeitsbühnen ein starker Partner für jeden Job.



#### JLG DEUTSCHLAND

Maa-Planck-Str. 21, 27721 Ritterhude / Jpohl  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 10, Fax: -35 (Vertrieb)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 20, Fax: -35 (Kundendienst)  
Tel. 04 21 / 69 35 0 - 30, Fax: -45 (Ersatzteile)  
Internet: [www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de), e-mail: [info@jlg-deutschland.de](mailto:info@jlg-deutschland.de)

[www.jlg.com](http://www.jlg.com)

**JLG**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

8. Jahrgang Nr. 50

**Vertikal Verlag**  
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: info@vertikal.net  
► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Rüdiger Kopf, Chefredaktion, rk@vertikal.net  
Jürgen Hildebrandt, Redaktion, jh@vertikal.net  
Tel.: 0761 897866-0 · Fax: 0761 8866814

Korrespondent GB/Irland  
Ian Boughton, ib@vertikal.net

► **Anzeigenverkauf**

**Deutschland, Österreich, Schweiz, Skandinavien:**  
Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 · Fax: 0761 8866814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Frankreich, Belgien und Spanien:**  
Hamilton Pearman, 32 rue de la 8 mai 1945  
F-94510 La Queue en Brie, France.  
Tel : +33 (0)1 45 93 08 58 · Fax : +33 (0)1 45 93 08 99  
E-mail : hpearman@wanadoo.fr

**Italien:** Fabio Potestà, Mediapoint & Communications SRL,  
Corte Lambruschini,  
Corso Buenos Aires 8, V Piano-Interno 7,  
I-16129 Genova, Italien.  
Tel: +39 010 570 4948 · Fax: +39 010 553 0088  
E-mail: info@mediapointsrl.it

**Niederlande:** Arthur Schavemaker, Kenter & Co,  
Postbus 130, Spoorstraat 21,  
NL-7470 AC Goor, Niederlande.  
Tel: +31 (0)547 275005, Fax: +31 (0)547 271831  
E-mail: arthur@kenter.nl

**Kleinanzeigen:** Hans Aarse  
39 Serengenstraat, 3295 RN,  
S-Gravendeel, Niederlande  
Tel.: +31(0)78 673 4007, Mobil: +31 (0)6 10 901037  
E-mail: jfwaarse@planet.nl

**UK, USA and all other areas:**  
Mike Posener  
PO Box 3227, Brighton BN1 4UR, UK.  
Email: mp@vertikal.net

► **Kleinanzeigen**  
Karlheinz Kopp, Vertikal Verlag,  
Sundgaullee 15, D-79114 Freiburg  
Tel: 0761 897866-15 Fax: 0761 8866 814  
E-mail: khk@vertikal.net

**Herausgeber:** Leigh Sparrow  
Email: lws@vertikal.net  
**Layout:** Artwork, Werbung & Design  
Gießenstr. 12, D-79104 Freiburg  
E-mail: rudat@artwork-design.de

**Produktion + Verwaltung:** Nicole Engesser

Ⓜ Nähere Informationen zu Inseraten in unserer britischen Schwesterzeitschrift **Cranes & Access** erhalten Sie auch unter obigen Adressen. **Kran & Bühne** erscheint achtmal pro Jahr. Der Jahreszugspreis beträgt € 26,- (Einzelexemplar € 13,-). Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Nachdruck nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages und unter voller Quellenangabe. Alle Rechte vorbehalten. Zur Zeit gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 2. Abonnieren Sie Online unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

**Druck:** Quensen Druck + Verlag,  
Utermöhlestraße 9, D-31135 Hildesheim  
E-mail: info-hi@quensen-druck.de

© The Vertikal Press Ltd 2004

ISSN 1436-7831



Die Auflage unterliegt der Kontrolle der Informationsgemeinschaft zur Verbreitung von Werbeträgern.



**cranes & access**

**Vertikal Verlag**



**Titelthema**  
50 mal ist die Kran & Bühne nun schon erschienen. Ein kleines Jubiläum.



**Sehr dynamisch 30**



**Bühnen auf der Logistik-Weltmesse 22**



**Kran & Bühne Jubiläum 58**



**Buntes Bild 33**



**Millimeterarbeit im Blindflug 50**

## INHALTSVERZEICHNIS

### PANORAMA

- Messekalender** 5
- Neueste Nachrichten** 7  
Lavendon stabilisiert/ Unfall wirft Fragen auf/ Neuer Teleskop-Raupenkran

### MENSCHEN

- Kran & Bühne Jubiläum** 58  
Ihre Fachzeitschrift erscheint nun schon in der 50. Ausgabe. Ein Grund, das Team vorzustellen und einmal kurz zurück zu blicken.

### MASCHINEN

- Turmdrehkrane** 29  
Ein leichten Aufwärtstrend verspürt auch diese gebeutelte Branche. Eindrücke und die neusten Maschinen fasst Rüdiger Kopf für Sie zusammen.

- Komfortabel nach oben** 39  
Die Mastklettertechnik bietet viele Vorteile, von den großen Plattformen für Mensch und Material bis zum aufzugsähnlichen Hochfahren. Jürgen Hildebrandt stellt die Systemtechnik vor.

- Sehr dynamisch** 48  
Der Gebrauchtmrkt zieht wieder an. Hans Richter zeigt den Ist-Zustand sowie die Tendenzen im Kranbereich. Rüdiger Kopf hörte sich bei den Arbeitsbühnen um.

- Millimeterarbeit im Blindflug** 50  
In Produktionshallen geht es oft eng zu – ein Problem, wenn Maschinen mit Hilfe von Kranen bewegt und umgesetzt werden sollen. Ein Einsatzbericht von Torsten Hansen.

### EVENTS

- Bühnen auf der Logistik-Weltmesse** 22  
Intralogistik ist das beherrschende Thema auf der Cemat Hannover. Arbeitsbühnen spielen bei Transport, Wartung, Unterhalt und Handling eine nicht zu unterschätzende Rolle. Eine Vorschau von Jürgen Hildebrandt.

- Buntes Bild** 33  
Die SAIE ist Italiens Baumesse Nummer 1. Leigh Sparrow kennt viele Gründe, warum sich der Weg über die Alpen durchaus lohnt.

- Zahlreiche Premieren** 45  
Arbeitsbühnen soweit das Auge reicht – das findet man in dieser Form nur auf den „Platformers“ in Hohenroda. Was es Neues gab, sagt Jürgen Hildebrandt.

### WEBSEITENVERZEICHNIS 52

- EINBLICK** 51  
Unser Foto des Monats und weitere Kurzmeldungen aus aller Welt

### KB LADEN 53



Kleiner Motor mit großer Wirkung/ Kompaktklasse/ Höchste Festigkeit

### KLEINANZEIGEN 54



**Best Specification!**

**Best Performance!**

**Best Quality!**

**Low Maintenance!**

European CE Units  
**NOW AVAILABLE**  
in stock



High grade industrial strength scissor lifts with all features and benefits that your hire or sales customers look for.

**Power-Lift**

Otto-Hahn-Str. 3 40699 Erkrath

Telefon: 0211 1674316 • Telefax: 0211 1674318

Email: [info@power-lift.de](mailto:info@power-lift.de) • Web: [www.power-lift.de](http://www.power-lift.de)



## Editorial

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER

## Ein besonderer Augenblick



Heute halten Sie wirklich etwas Besonderes in der Hand. Es ist die 50. Ausgabe der *Kran & Bühne*, Ihrem Fachmagazin für die Hebeindustrie. Ein Verdienst, der nicht nur durch die Menschen hinter dem Magazin zustande kam. Der große Zuspruch, den wir hier im Verlag mit jeder Ausgabe mehr und mehr seitens der

Leser und vor allem auch unserer Kunden bekamen, trug entscheidend dazu bei, dass Sie nun die Jubiläumsausgabe von *Kran & Bühne* in den Händen halten.

Für uns ein Grund mehr, einen kurzen Blick zurückzuwerfen auf aufregende Zeiten, die wir gemeinsam mit Ihnen durchlebt haben und durchleben durften. Vieles ist in den vergangenen Jahren geschehen, vieles Überraschendes, aber auch vieles, was man heute bereits als selbstverständlich hingenommen hat. Die Welt der Krane und Bühnen hat sich rasant gewandelt. Unternehmen, die vor sieben Jahren – als das erste Heft präsentiert wurde – noch groß mitgespielt haben, sind heute inzwischen Geschichte. Aber auch etliche neue Namen sind hinzugekommen. Und *Kran & Bühne* sowie unser Schwestermagazin *Cranes & Access* und unser Internetmagazin *Vertikal.net* haben Sie stets aktuell und zeitnah informiert – auch feiertags. Ein Anspruch, dem wir weiter nachstreben, damit Sie als erste von den neuesten Ereignissen erfahren.

Was in den vergangenen Jahren geschah und wer hinter den Kulissen von *Kran & Bühne* steckt, möchten wir in dieser Ausgabe einmal für Sie lüften. Wir freuen uns auf Ihren Besuch in unserer Jubiläumsausgabe.

Ihr

RÜDIGER KOPF

## Messekalender

### Deutschland

#### Cemat 2005



Messe für Materialflusstechnik, Automation, Transportsysteme und Logistik.  
11.-15. Oktober 2005; Hannover, Deutschland

Tel: 0511 890; Fax: 0511 8932626

#### A + A 2005

Arbeitsschutz + Arbeitsmedizin,  
Messe für Sicherheitstechnik  
24.-27. Oktober 2005; Düsseldorf, Deutschland  
Tel: 0211 456001; Fax: 0211 4560668

#### Dach + Wand



Internationale Messe rund um Dach- und Innenausbau  
15.-18. Februar 2006  
Köln, Deutschland

#### Platformers Days 2006



Deutschlands Treffpunkt für Arbeitsbühnen  
25.-26. August 2006  
Hohenroda, Deutschland

#### 61. IAA Nutzfahrzeuge

Größte Nutzfahrzeuge Ausstellung  
21.-28. September 2006  
Hannover, Deutschland

#### Bauma 2007



28ste Internationale Baumesse  
23.-29. April 2007; München  
Tel: 089 51070; Fax: 089 5107506

### Ausland

#### SAIE



Italiens große Baumesse  
12.-16. Oktober 2005; Bologna, Italien  
Tel: +39 051 282111; Fax: +39 051 2823322

#### Batimat



Internationale Baumaschinenmesse  
7.-12. November 2005; Paris, Frankreich

Tel: +33 (0)1 47565191; Fax: +33 (0)1 47560818

#### BAUMAG



12. Schweizer Baumaschinenmesse  
2.-5. März 2006; Luzern, Schweiz  
Tel: +41 (0)41 3183700; Fax: +41 (0)41 3183710

#### MAWEV-Show 2006



Baumaschinenmesse  
30. März - 2. April 2006; Enns, Österreich

Tel: +43 (0)1 2166526-0; Fax: +43 (0)1 2166526-22

#### Intermat 2006



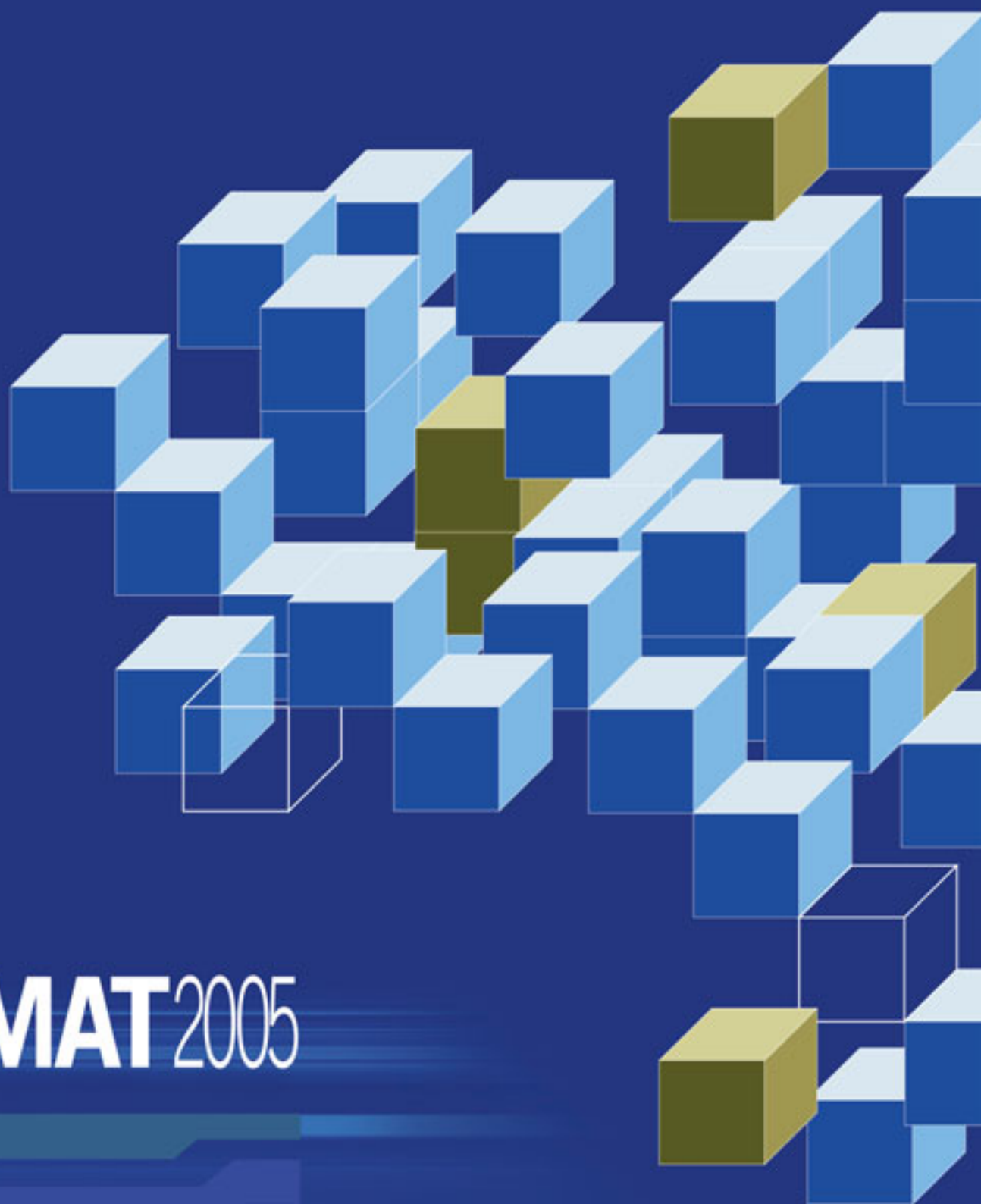
Internationale Baumesse  
24.-29. April 2006; Paris, Frankreich

Tel: +33 (0)1 49685224; Fax: +33 (0)1 49685475

Links zu den Webseiten der Messen finden Sie auf

**Vertikal**  
.net

# Move to the next level.



## CeMAT 2005

**THE WORLD'S LEADING FAIR  
FOR INTRALOGISTICS**

11–15 October 2005, Hannover • Germany

[www.cemat.com](http://www.cemat.com)

## Michielsens und Van de Weghe gemeinsam Große Verbindung

Die beiden Antwerpener Kranvermietungsunternehmen Kranen Michielsens und Van de Weghe bündeln ihre Kräfte unter einem gemeinsamen Dach mit dem Namen Michielsens. Kranen Michielsens ist für den kommerziellen und operativen Bereich zuständig. Die Verantwortlichen der Familie Van de Weghe werden im Bereich der Holding tätig sein. Die neue Gruppe ist zum 1. September 2005 offiziell an den Start gegangen.

Die neue Unternehmensgruppe verfügt über sechs Standorte in Belgien sowie eine weitere Niederlassung in den Niederlanden. Der Fuhrpark umfasst nun 210 Mobilkrane von sieben bis 700 Tonnen Tragkraft. Darüber



hinaus ist geplant, keine der bisherigen Stellen abzubauen.

### Erste große Genie-Gelenkbühne verkauft

## HBV kauft Z-135/70



Die Gelenkteleskoparbeitsbühne des Typs Z-135/70 wurde erstmalig in Deutschland von Genie an die Hydraulikbühnenverleih (HBV) GmbH mit Sitz in Spelle verkauft. Das neue Gerät soll je nach Bedarf bei den Kunden von HBV europaweit eingesetzt werden. Die Bühne verfügt über eine Arbeitshöhe von 43,2 Metern, eine seitliche Reichweite von 21,3 Metern, einen Gelenkpunkt bei 23 Meter sowie einen Arbeitsbereich unter Nullniveau von 5,87 Meter.



Seinen Fuhrpark hat Peter Billmeier (2.v.l.) mit einer Wumag WT 270 erweitert. Bei der Übergabe mit dabei waren Herr Baumgartl (l.), Herr Grimm (2.v.r.), von Billmeier Arbeitsbühnenvermietung und Armin Ruhland (r.), Vertriebsleiter von Wumag.

### Rationalisierung schlägt zu Buche

## Lavendon stabilisiert sich

Die Lavendon Group hat ihre vorläufigen Zahlen für das erste Halbjahr bekannt gegeben. Aufgrund des Verkaufs des österreichischen Geschäftes und der Rationalisierung in der Zoom Gruppe in Deutschland fiel der Erlös um vier Prozent. Eine bedeutende Reduzierung der Verbindlichkeiten und eine starke Rentabilität weisen aber darauf hin, dass das Unternehmen zu positiven Zahlen zurückkehren wird. Der Cashflow bleibt das Highlight der Gruppe und ermöglichte dem Unternehmen, die

Verbindlichkeiten um über 37 Millionen Euro zu reduzieren.

Gleichfalls bekannt gegeben wurde, dass dieses Jahr keine Dividende festgesetzt werde. Zoom Deutschland wiederum beginnt sich offenbar zu stabilisieren. Während die Erträge durch die große Reduzierung des Fuhrparks und die Schließungen von Depots um etwa 20 Prozent gesunken sind, fallen die Kosten schneller, was den Verlust um fast 25 Prozent auf Euro 3,61 Millionen reduziert hat. Mehr unter:

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

### Kramer und Claas vereinbaren Kooperation

## Verdopplung des Umsatzes

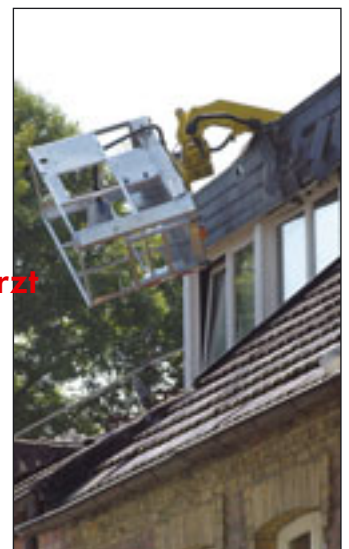
Die Kramer-Werke, Überlingen, werden demnächst Teleskopklader für Claas, Harsewinkel, bauen. Claas bezog bisher die Modelle seiner Targo-Reihe von Caterpillar und hat sich nun mit einer Minderheitsbeteiligung an Kramer beteiligt, um Einfluß auf Produktentwicklung und Strategie zu erhalten. Die geplanten neuen Modelle, von denen 1500 Exem-

plare jährlich produziert werden sollen, werden unter der Marke Claas für den Bereich Landwirtschaft und unter dem Markennamen Kramer für den Einsatz im Baubereich produziert. Kramer-Geschäftsführer Karl Friedrich Hauri und Martin Buyle erwarten in den nächsten Jahren eine Verdoppelung des Umsatzes am Standort Überlingen.

### LKW-Bühne umgestürzt

## Zwei Tote

Zwei Menschen kamen in Bergisch Neukirchen ums Leben, als ihre LKW-Bühne umkippte. Die beiden 64 und 22 Jahre alten Männer hatten Arbeiten an einem Mobilfunksendemast durchzuführen, der am Schornstein eines stillgelegten Fabrikareals befestigt war. Während sie in der Höhe arbeiteten, neigte sich das Fahrzeug auf Grund des nicht stabilen Untergrundes zur Seite und kippte schließlich um. Der Teleskoparm des Gerätes schlug auf dem



Dachfirst eines nahestehenden Gebäudes auf, dabei wurden die beiden Männer aus etwa zehn Metern aus dem Arbeitskorb geschleudert. Der Unfall wird zur Zeit seitens der Polizei und der Berufsgenossenschaft untersucht, das Verfahren ist derzeit noch am Laufen.

# Kurz & Wichtig

■ Die Esda Fahrzeugwerke, Göttingen, vereinbarten eine Zusammenarbeit mit dem italienischen LKW Arbeitsbühnenhersteller Socage und haben zum 1. August 2005 Vertrieb und Service in Deutschland aufgenommen.



■ Der Fehlerteufel schlug in unserer letzten Ausgabe auf Seite 16 zu. Erwähnt wird die neue Gelenkteleskopbühne 26/420 T von Kreitzler, abgebildet ist allerdings eine Anhängerbühne aus dem Programm von Esda. Wir bitten um Beachtung und Entschuldigung.

■ Reiner Wrobel ist seit dem 1. Oktober neuer Verkaufsleiter von Aichi Sales Office in Deutschland. Er wird sowohl für Deutschland als auch Schweiz und Österreich verantwortlich sein. „Wir sind sehr glücklich, dass Reiner Wrobel diese

Aufgaben übernimmt“, bestätigt Theo Plichta, Geschäftsführer von Aichi Sales Office gegenüber *Kran & Bühne*. Der bisherige Verkaufsleiter Deutschland, Carsten Bielefeld, hat das Unternehmen verlassen.

■ In der Ausgabe Nr. 48 wurde ein falsches Bild zum Beaver von Scheuerle abgelichtet. Hier reichen wir das richtige Bild nach.



■ Die Thyssen-Krupp Stahl AG kündigt an, die Preise für Qualitätsflachstahl im 4. Quartal diesen Jahres um 20 bis 30 Euro pro Tonne anzuheben. Mehr unter [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ Neuer Vertriebsleiter Deutschland bei Bronto Skylift ist mit sofortiger Wirkung Ralf Niederberger, der seine Aufgaben von Krefeld aus wahrnehmen wird. Der bisherige Leiter Thomas Bogacz, der dieses Gebiet seit etwa drei Jahren betreute, verlässt das Unternehmen.

## Viergeschossige Brücke gelegt Großes Schauspiel



Ab Mitte 2006 soll der neu erbaute Berliner Hauptbahnhof – der ehemalige „Lehrer Bahnhof“ – zentraler Verkehrsknotenpunkt und größter Kreuzungsbahnhof Europas sein. Über dem bereits bestehenden Ost-West-Glasdach wurden nun die so genannten „Bügelbauten“, viergeschossige Brücken zwischen vier 12-geschossigen Türmen mit

einer Spannweite von 87 Metern, errichtet. Beide Bauten, die später Büros beherbergen sollen und gleichzeitig einen Teil des Daches bilden, wurden zunächst senkrecht erstellt und anschließend auf jeweils zwei Gelenken wie eine Zugbrücke in die Waagerechte geklappt, um dann miteinander verschweißt zu werden. Im Auftrag des Stahlbauers Donges installierte die Schweizer VSL die Hebeteknik für den Klappvorgang der je 1250 Tonnen wiegenden Bauteile mit Hydraulik-Litzenhebern. Mehr unter: [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

## Erster Liebherr Teleskop-Raupenkran Teleskop auf Ketten



Mit dem LTR 1100 bringt Liebherr einen Teleskop-Raupenkran auf den Markt. Neben 100 Tonnen Traglast verfügt das neue Modell über einen 52 Meter langen Teleskopausleger. Der Kranoberwagen ist weitgehend vom Mobilkran LTM 1100-4.1 übernommen, das Raupenfahrwerk und der Ballast stammen vom Raupenkran LR 1100. Der neue LTR 1100 vereinigt laut Hersteller die Vorteile des Teleskopkranes und des Raupenkranes.

Mehr unter:

[www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

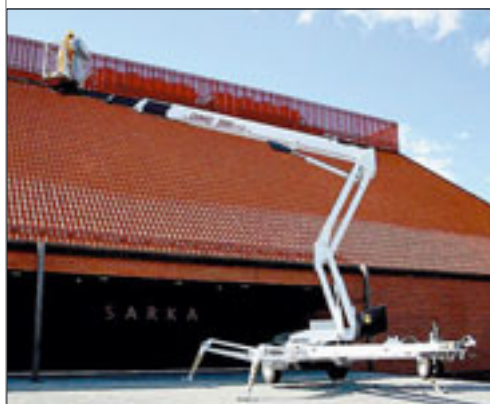
## Markteinführung eines Aluminium-Krans.

### Paus baut Kran

Paus wird auf der Cemat erstmals seinen neuen Kran vorstellen. Das Gerät soll auf die Kundenbedürfnisse abgestimmt werden und auch als vollwertige Hubarbeitsbühne genutzt werden können. Beim Kran kommen spezielle Aluminium-Profile, welche fünffach ineinander schachtelbar sind, zum Einsatz. Aufgrund der neuen Profiltechnologie kann der Anwender Höhen von bis zu 30 Meter bewältigen.

## Neue große Anhängerbühne

# Neues Dino-Design



Zur Apex wurde sie erstmals der Fachöffentlichkeit vorgestellt: die neue Anhängerbühne mit 26 Metern Arbeitshöhe von Dino Lift mit der Bezeichnung 260XDT. Die seitliche Reichweite von 11,7 Metern macht sie gut geeignet, über Störkanten

hinweg zu arbeiten. Dazu können sämtliche Operationen vom Korb aus gesteuert werden, ohne diesen verlassen zu müssen. Der Korb und auch das Bedienpaneel bekamen ein neues Design und unterscheiden sich damit von den bisherigen Modellen. Mit seinen neuen Features und der erreichbaren Arbeitshöhe bildet dieses neue Modell die Spitze der Dino-Anhängerbühnenbaureihe.



Messe Bauen und Modernisieren

## Attraktives Angebot aus vielen Bereichen



Die 36. Schweizer Fachmesse „Bauen und Modernisieren“ (früher: Altbaumodernisierung) wurde auch in diesem Jahr erfolgreich auf dem Messegelände Zürich durchgeführt. 33800 Besucher nutzten die Gelegenheit, sich über Produkte und Dienstleistungen der 550 Aussteller zu informieren.

Gezeigt wurden neben Konzepten zur Altbausanierung (auf den neuesten energetischen Stand) alles Rund um das Planen, Bauen und Betreiben von Gebäuden. Das Spektrum reichte dabei von Lösungen zur Däm-

mung und Energieeinsparung, Solar- und Haustechnik über Bad- und Kücheneinrichtungen bis hin zu Produkten für Boden, Wand und Decke. Die Aussteller waren laut Messeleitung erfreut über die vielen fachlich fundierten Anfragen von Interessenten, die konkrete Umsetzungsabsichten zeigten. Der Veranstalter geht daher von einer mindestens gleich hohen Beteiligung an der Durchführung im nächsten Jahr aus, wo die Messe vom 31.8 bis 4.9. an gleicher Stelle stattfinden wird.

Produktpiraterie

## Augen auf beim Lagerkauf

Wälzlager gehören zu den sicherheitsrelevanten Bauteilen, für die unbedingt Original-Herstellerware zum Einsatz kommen sollte, darauf weist die SKF-Gruppe hin. Produktfälscher sind in allen Bereichen unterwegs (nicht nur bei Schmuck und Mode), und oft kann selbst der Fachmann das Original nicht von der Fälschung unterscheiden. Der sicherste Weg ist daher immer der Direktkauf beim Hersteller, da ein Versagen

von gefälschten Teilen im Betrieb im besten Fall zu wirtschaftlichem Schaden, im schlimmsten Fall zu Unfällen auch mit Personenschäden führen kann. Ganz abgesehen von Fragen der Haftung, die sich ergeben, wenn gefälschte Teile wissentlich oder unwissentlich eingesetzt, verkauft oder eingebaut oder weitergegeben werden.

You drive

## Gefragter Spezialist



Als Nachfolger des U-drive, dessen Produktion der Hersteller eingestellt hat, bietet Schuler & Schlömmer, Küssnacht, seit einiger Zeit den „You drive“ Personenlift an. Es gibt ihn in zwei Ausführungen mit 9,6 oder auch 11,7 Metern Arbeitshöhe, geeignet für alle Arbeiten in Innenräumen wie Turnhallen, Hotellobbys, Kongresszentren. Mit seiner Breite von nur 74 Zentimetern und zwei Metern Höhe in Transportstellung passt er durch jede Tür. Unterschied zu den anderen am Markt angebotenen Lösungen ist zum einen der eingebaute motorische Antrieb, der auch während des Betriebs im ausgefahrenen Zustand zu bedienen ist, zum

ändern das neu entwickelte Auslegersystem, das ein mühsames

Spindeln unnötig macht. Die Tragkraft beträgt 136 Kilogramm und ist damit sicher für die meisten Anwendungen des auch als „Turnhallenlifts“ bezeichneten Gerätes ausreichend bemessen. Der Antrieb erfolgt mittels Elektromotor („swiss made“) und langlebiger 24 Volt Batterien. Die Ausfahrzeit bis zur Endhöhe beträgt bei



der kleinen Ausführung 22, bei der größeren 27 Sekunden, die Fahrgeschwindigkeit im eingefahrenen Zustand 3 km/h, im ausgefahrenen 0,6.

Erfolgstory

## Neues Produkt im Fuhrpark


Neu im Fuhrpark des österreichischen Unternehmens für Hebe-, Förder- und Transporttechnik Prangl ist die Bison-Palfinger TKA 28 S. Diese Gelenkteleskopbühne verfügt über eine Arbeitshöhe von 28 Metern bei einer seitlichen Reichweite von 20 Metern. Dabei beträgt die Gesamtlänge des Gerätes nur 6,8 Meter bei einem Radstand von drei Metern, was sie so wendig wie einen PKW macht. Variable Abstützung,



automatische Korbarmretterung und weitere Ausstattungsmerkmale machen das Gerät für den Einsatz im Prangl-Fuhrpark als universelles Montage-, Pflege- und Wartungsgerät interessant.

**K e g i o m**  
lifting

EINE NEUE  
GENERATION  
VON  
MINI KRANEN




Max Auslegerlänge 8,50 Meter Max Auslegerlänge 16,00 Meter

Kegeom Lifting s.n.c. - Hauptsitz: Via Torino, 16  
15076 Ovada (AL) - ITALY  
Tel./Fax (+39) 0143.822031 - 81217  
info@kegeom.com - web site: www.kegeom.com

CE

In dem alltäglichen  
Dschungel wähle  
LIONLIFT, den König  
der Arbeitsbühnen



LIONLIFT s.r.l. Via Sordani, 20/3  
41019 Reggio Emilia - Italy  
Tel. +39 0522 210001 Fax +39 0522 210007  
E-mail: info@lionlift.com www.lionlift.com

LAW-MONTIERTE  
TELESKOP-UND  
GELENKARBEITSBÜHNEN

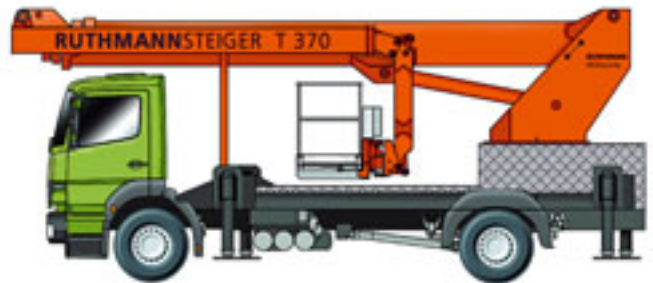
## 53-Meter-Bronto in die Hansestadt

### Hubretter für Hamburg



Eine Rettungsbühne, Typ Bronto Skylift F 53 RL auf MAN TG-A 26.413 mit gelenkter Nach-

laufachse, hat die Berufsfeuerwehr Hamburg übernommen. Das „L“ in der Typenbezeichnung steht dabei für die Ausführung mit Leiter, die speziell in Deutschland nach wie vor vorgeschrieben ist. Dabei ist die Korblast mit maximal 400 Kilogramm sicher ausreichend auch zur Aufnahme mehrerer Personen. Die Arbeitshöhe der Bühne beträgt 53 Meter bei einer möglichen seitlichen Ausladung von 24 Metern, für die Löscharbeiten steht eine separat angetriebene Kreiselpumpe mit 2300 Litern Förderleistung pro Minute zur Verfügung.



Highlight des Messeauftritts von Ruthmann auf der Apex war die Vorstellung der T 370, des dritten Modells der T-Baureihe, hier noch als Phantomzeichnung.

## Rhine-Project gestartet

### Schwertransporte auf dem Rhein



Schwer Güter können in Zukunft im Linienverkehr per Binnenschiff von Heilbronn nach Rotterdam/Antwerpen und zurück reisen. Unter dem Namen „Rhine Project“ kooperiert der Schwer-

gutlogistischer Kübler mit der niederländischen Reederei Interrijn. Jeden Freitag wird Interrijn ein Schiff am Mannheimer Umschlagsterminal von Kübler anlegen.

Kübler betreibt seit 2003 das Schwergut-Terminal im Mannheimer Rheinauhafen. Mit einem ortsfesten 150 Tonnen Portalkran werden die Schwergüter von der Straße oder Schiene in Binnenschiffe verladen. Mehr unter: [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)



Willenbacher, in Bayern ansässiger Vermieter mit drei Standorten und derzeit über 250 Geräten, erhielt den Auftrag, die Wartungshallen der Lufthansa am Flughafen München zu betreuen. Hier im Einsatz mit einer JLG 1350.



Seine neue WT 450 hat Volker Koch (r.) auf den Platformers' Days von Andreas Engel, Vertrieb Wumag (2.v.r.) entgegengenommen. Mit dabei Armin Ruhland (l.), Vertriebsleiter und Hendrik Koch (2.v.l.)

## Achtung, Umfragen!

Unter dem Motto: „Wir fragen, Leser antworten“ hat die Redaktion gleich zwei kurze Fragebögen auf der Website von vertikal.net veröffentlicht. Zum einen geht es um Ihre Voraussagen zur Konjunktur des nächsten Jahres im Allgemeinen und der Entwicklung der Branche im Besonderen. Zum anderen möchten wir nach inzwischen 50 herausgegebenen Ausgaben wissen, ob wir auf dem richtigen Weg sind; ob das, was wir für Sie als Leser zusammentragen und veröffentlichen, Ihr Bedürfnis nach Brancheninformation trifft und - zumindest teilweise - befriedigt.

Wir bitten um Beachtung dieser kleinen Fragebögen und Ihre rege Teilnahme. Es lohnt sich!



Bei Deutschlands größtem Ereignis des Jahres 2005, dem Weltjugendtag, kamen drei LKW-Arbeitsbühnen mit bis zu 70 Metern Arbeitshöhe des ZDF, gemietet von Gerken, für die Kamera zum Einsatz.



# MINICRANE



**LIFTING AND HANDLING EQUIPMENT**



**IMAI** s.r.l. [www.imai.it](http://www.imai.it)  
Via Camparone, 7 - Colle Umberto (TV)  
Tel. 0839 8438 430171  
Fax. 0839 8438 430115  
[info@minicrane.it](mailto:info@minicrane.it) [www.minicrane.it](http://www.minicrane.it)



**HERD QUARTER** - Via Caproni 7 - Bovereto (TN)  
Tel. 0839 8464 485850  
Fax. 0839 8464 485899  
[info@ctelift.com](mailto:info@ctelift.com) [www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)

**DIREZIONE COMMERCIALE**  
Via dell'Industria 1 ter - 38051 Dolo (VE)  
Tel. 0839 841 5188130  
Fax. 0839 841 413844  
[dolo@ctelift.com](mailto:dolo@ctelift.com) [www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)



## Tim Whiteman: „Schutzgurte können Leben retten“ Lebensretter

Zu viele Menschen, die Arbeitsbühnen nutzen, tragen normalerweise keinen Sicherheitsgurt. Wenn die betreffenden Personen wüssten, welche Risiken sie dabei eingehen, würden sie sicherlich Gurte benutzen. Es ist eine einfache Tatsache: Gurte retten Leben. Deshalb hat die IPAF im Mai ihre Technical Guidance Note H1/05/05 veröffentlicht, in der der Gebrauch von Sicherheitsgeschirren empfohlen wird. Das Hauptrisiko – besonders während der Fahrt – ist es, aus dem Korb „geschleudert“ zu werden. Unebenes Gelände, weicher Untergrund oder eine Kollision mit einem anderen Fahrzeug stellen Gefahrenquellen ebenso dar, wie das Hinterhaken des Arbeitskorbes während einer Bewegung, das schnell einen Peitscheneffekt des Auslegers verursachen kann.



IPAF betont, dass die Halteleinen kurz getragen werden sollten – im Sturzrückhaltemodus – um so zu verhindern, dass der Bediener erst gar nicht aus dem Korb fällt. Eine länger eingestellte Halteleine bietet zwar noch immer Schutz, doch das Verletzungsrisiko ist aus verschiedenen Gründen erheblich. Zu beachten ist, dass die Hersteller von Teleskoparbeitsbühnen das Tragen von Sicherheitsgurten auf ihren Geräten empfehlen oder sehr häufig sogar vorschreiben!

Die IPAF befürwortet zum Schutz des Trägers Sicherheitsgeschirr. Bei einem reinen Beckengurt kann ein starker Ruck zu Verletzungen des Rückens und/oder innerer Organe führen.

Die Bedeutung der vorgeschriebenen Risikoanalyse muss deutlich betont werden, da es immer Ausnahmen zu den allgemeinen Regeln gibt.

Die Technische Richtlinie H1/05/05 der IPAF zum Gebrauch von Sicherheitsgurten steht z.Zt. in englischer Sprache (Übersetzungen sind in Vorbereitung) unter

[www.ipaf.org/h10505.pdf](http://www.ipaf.org/h10505.pdf)

zur Verfügung.

## IPAF auf der CeMAT Sonderschau

Auf der IPAF Sonderschau zur CeMAT wird der sichere Umgang mit Hubarbeitsbühnen an bis zu 15 Geräten verschiedener Hersteller demonstriert. Mit der Safety First! Sonderschau lädt die IPAF erstmals zusammen mit ihren Mitgliedsherstellern zu einer Hubarbeitsbühnen Sonderschau auf der CeMAT ein. Die IPAF Demonstrations-Arena befindet sich auf dem Freigelände westlich von Halle 14/15. Auf der Sonderschau an der CeMAT informieren IPAF und ihre Schulungszentren über die effektive Nutzung von Hubarbeitsbühnen.



**IPAF Deutschland**  
Grüner Weg 5  
D- 28790 Schwanewede  
Tel.: 0421 6260310 Fax: 0421 6260321  
[deutschland@ipaf.org](mailto:deutschland@ipaf.org)

**IPAF Bridge End Business Park**  
Milntharpe, LA7 7RH, UK  
Tel.: +44 (0)15395 62444  
Fax: +44 (0)15395 624686  
**[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)**  
**IPAF-Basel**  
Aeschenvorstadt 71  
CH-4051 Basel, Switzerland  
Tel.: +41 (0)61 225 4407  
Fax: +41 (0)61 225 4410  
**[basel@ipaf.org](mailto:basel@ipaf.org)**

## Angebot verbessern

### Mateco investiert weiter



Die Mateco AG zielt auch in diesem Jahr nach eigenen Angaben auf weitere Steigerungsraten bei Umsatz und Ertrag. „Um unser Ziel, die möglichst intensive Durchdringung des Markts zu erreichen, werden wir auch in 2005 wieder erhebliche Summen in neue Maschinen, aber auch in ein weiter verbessertes Service-

Angebot und in die nachhaltige Betreuung unserer Kunden investieren“, sagt Wolfgang Roth, Vorstand der Mateco AG. Ein Teil dieses Paketes nahm der Regionalleiter Ost der Mateco, Holger Beiersdorf, auf den Plattformers Days von Kai Schliephake, Geschäftsführer JLG Deutschland, entgegen.



**Drei Teupen Euro C23T LKW-Bühnen wurden an Müller & Müller, Annaberg-Buchholz, vom Kundenberater Hermann Diener übergeben.**

## Gute Geschäfte für Liebherr

### Fünf Milliarden im Visier

Liebherr steigerte seinen Gesamtumsatz im Jahr 2004 um 502 Millionen Euro auf nunmehr 4590 Millionen Euro. Wesentliche Wachstumsimpulse kamen insbesondere aus den USA, aus China und dem übrigen Asien sowie aus Osteuropa, meldet das Unternehmen.

Bei den Fahrzeugkränen wurde ein Umsatzplus von 121,6 Millionen Euro oder 14,1 Prozent auf 985,2 Millionen Euro erzielt. Auch im Bereich Baukrane und Mischtechnik gelang dem Unternehmen eine Umsatzausweitung um 70,8 Mil-

lionen Euro auf 397,6 Millionen Euro, ein Plus von 21,7 Prozent. Im Bereich der maritimen Krane, zu denen Schiffs-, Offshore-, Hafemobil- und Containerkrane gehören, stieg der Umsatz um 13,6 Millionen Euro oder 5,3 Prozent auf 271,5 Millionen Euro an. Deutlich zugenommen haben dabei die mit Hafemobilkränen und Containerkränen erzielten Umsätze, während bei Schiffs- und Offshorekränen die Vorjahreswerte nicht ganz erreicht wurden.

Mehr unter:

► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

# Europäischer Maßstab an Wirtschaftlichkeit und Sicherheit

GSR Lkw-Arbeitsbühnen von 9 bis 30m  
Arbeitshöhe bieten ein Höchstmaß  
an Sicherheit, Bedienungskomfort  
und Wartungsfreundlichkeit.

Das vorbildliche  
Preis-Leistungs-Verhältnis,  
bewährte Technologie und  
kompetenter Service verschaffen  
den GSR-Produkten eine  
Spitzenstellung in Europa  
und weltweit.



Besuchen Sie uns auf der  
**SAIE 2005**  
Freigelände 44, Stand B16



Seit 1890 nach *oben*

GSR S.p.A.  
Via Lea Giaccaglia, 5  
47851 Rimini (RN) - Italy  
Tel. ++39 0541 397811  
Fax ++39 0541 384491  
www.gsrspa.it  
info@gsrspa.it

**AUF DEM WEG  
NACH EUROPA.**



**BISON PALFINGER**

BISON ist einer der innovativsten Hersteller LKW-montierter Hubarbeitsbühnen. Weil aber Europa immer „größer“ wird, ist auch für BISON Wachstum angesagt. Zusammen mit dem starken Partner PALFINGER fällt dabei vieles leichter: die Erschließung neuer europäischer Märkte, die Entwicklung noch leistungsfähigerer Produkte – vor allem aber noch besserer Support bestehender und zukünftiger Kunden. Kurz gesagt: zusammen mit PALFINGER wird BISON über sich hinauswachsen. Freuen Sie sich drauf!

PALFINGER GmbH  
Feldkirchener Feld 1, D 83404 Ainring  
Tel. +49 (0)8654 477-0, Fax DW 4000  
info@palfinger.de, www.palfinger.de

[www.bisonpalfinger.com](http://www.bisonpalfinger.com)



# Off-road!

Die AICHI-Hebebühnen mit Kettenfahrwerken meistern jedes Gelände: Ob fester, steiniger, sandiger oder matschiger Untergrund, die AICHI-Hebebühnen bringen Sie problemlos an jeden Standort.

Für den Einsatz auf empfindlichen Böden sind die AICHI-Hebebühnen optional mit den „non marking“ Gummipads lieferbar.

Selbstverständlich sind auch diese Arbeitsbühnen mit einer einfach bedienbaren Horizontal-Vertikal-Steuerung ausgestattet.

Koopmansweg 3 · 4906 CP  
Oosterhout (nb) NL  
Tel. +31 (0)162 43 15 43  
Fax +31 (0)162 45 11 89



## HOLLAND LIFT

Arbeitshöhen zum Staunen ...

- Scherenbühnen mit Arbeitshöhen von 6,5m bis 34m
- Hebekapazitäten bis zu 1000 kg
- Diesel- oder Elektroantrieb
- 4x2, 4x4 oder Raupenfahrwerk

Holland Lift International B.V.  
Tel: +31 (0) 229 285555  
Fax: +31 (0) 229 285550  
E-mail: [info@hollandlift.com](mailto:info@hollandlift.com)



[www.hollandlift.com](http://www.hollandlift.com)



# So gleich und doch...

Vertikal  
Check

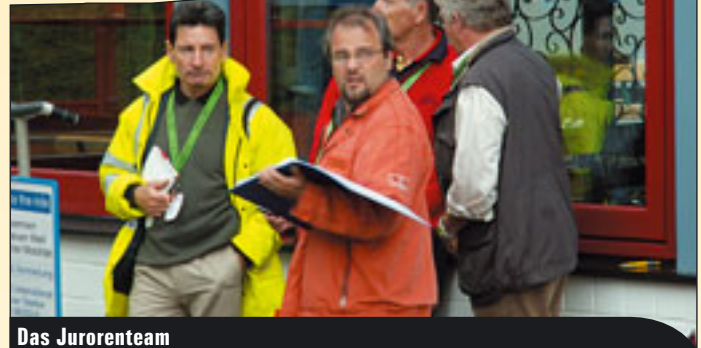
**B**eim diesjährigen Vertikal Check standen kleine Elektroscheren im Mittelpunkt.

Neben acht Meter Arbeitshöhe war eine Korblast von mehr als 300 Kilogramm gefragt. Acht Teilnehmer gingen an den Start, ein weiterer wurde außer Konkurrenz mit aufgenommen. Die Juroren Adrian van der Geer, technischer Leiter Mateco und Wolfgang Dahms, geschäftsführender Gesellschafter von Conmac, haben sowohl die technischen Angaben der Hersteller überprüft, als auch das Fahrverhalten, die Servicezugänglichkeit und weitere subjektive Eindrücke gesammelt. Aufgrund einer kurzfristigen Absage ist Leigh Sparrow, von Vertikal Press, als dritter Juror eingesprungen.

In diesem Jahr besonders auffällig war die Tatsache, dass die Angaben der Hersteller mit den Testergebnissen größtenteils übereinstimmten. Lediglich bei der Transportlänge, bei der mancher Anbieter die Einstiegstreppe nicht mit hinzurechnet, ergaben sich daraus nennenswerte Abweichungen. Die Maschinen selbst unterscheiden sich weniger durch die technischen Werte, als durch das Handling und die Bedienbarkeit und Nutzerfreundlichkeit. Manch Lösungsansatz ist zudem sicherlich ein Streit für Philosophen. Aufgrund der zahlreichen Optionen und manch Unterschied zwischen der US-amerikanischen und der europäischen Ausführung sind Gewichtsabweichungen bei den verschiedenen Modellen nie auszuschließen. Da im Vertikal Check „nur“ ein Modell geprüft wird, haben Gewichtsmessungen hier nur eine geringe Aussagekraft. Wer es für seine Maschine genau wissen will, dem bleibt nichts anderes übrig, als selbst nachzumessen. Große Abweichungen sind allerdings nicht zu erwarten.

K &amp; B

**In diesem Jahr wurden Elektroscherenbühnen mit acht Meter Arbeitshöhe und hoher Korblast beim Vertikal Check getestet. In der Technik ähnlich, zeigen sich im Detail die klaren Unterschiede. Rüdiger Kopf berichtet.**



Das Jurorenteam



## Genie GS-2032

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,00 m	8,05 m
Plattformlänge/-breite	2,20/0,81 m	2,23/0,81 m
Ausschublänge	0,92 m	0,90 m
Transportmaße L/B/H	2,44/0,815/2,13 m	2,40/0,82/2,13 m
Höhe bei abgeklappt. Gelände	1,81 m	1,77 m
Wendekreis außen	4,24 m	4,25 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	15x5	15x5
Stromversorg. auf die Plattform	vorverlegt	vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	30 sek	23 sek
Batteriekapazität	225 AH	220 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	3,5/1,8/0,8 km/h	
Steigfähigkeit	30%	
Motorleistung	k.A.	
Traglast Plattform/Ausschub	363/113 kg	
Einsatzfelder	Innen & Außen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1825 kg	



Kran &amp; Bühne



Auf den Zentimeter genau gemessen

Äußerlich macht das Gerät einen guten Eindruck und die Verarbeitung ist ebenfalls gut. Der Zugang zur Kontrollbox ist dank schwenkbarer Einheiten leicht und damit auch die Wartung. Treppe, Tür und Verriegelung sind gut zueinander kombiniert, so dass der Anwender gut einsteigen kann. Die Steuerung des einfach und damit leicht verständlich gehaltenen Pultes ist feinfühlig, manchmal leicht ruckelig. Auf voller Höhe vermittelt die Maschine einen guten bis sehr guten Eindruck. Die Plattform ist nicht ganz leichtgängig. Insgesamt ist der Gesamteindruck gut und professionell. Der Hersteller favorisiert die Darstellung mittels Piktogrammen, lediglich die Hinweisen zu den Korblasten sind erklärungsbedürftig. Die Verzögerung beim Ansteuern des Senkvorgangs weist sich im Alltag nicht als Vorteil aus.



**Haulotte Compact 8**

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,18 m	8,22 m
Plattformlänge/-breite	2,30/0,80 m	2,30/0,79 m
Ausschublänge	0,92 m	0,91 m
Transportmaße L/B/H	2,31/0,81/1,99 m	2,47/0,82/1,99 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	optional	1,99 m
Wendekreis außen	4,76 m	4,15 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	15x5	15x5
Stromversorg. auf die Plattform	optional	nicht vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	37 sek	35 sek
Batteriekapazität	180 AH	180 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	3,5/1,0 km/h	
Steigfähigkeit	25%	
Motorleistung	3kW	
Traglast Plattform/Ausschub	350/150 kg	
Einsatzfelder	Innen & Außen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1730 kg	



Sauber und solide erscheint die Maschine und die Verarbeitung ist gut. Der Zugang an die Notfallelemente ist gut, der Zugang an die zentralen Einheiten ist allerdings hinter eine verschraubte Platte gelegt. Etwas mehr Zeit bedarf es hier, im Gegenzug betont der Hersteller, dass nicht jeder schnell und einfach sich an den Sicherheitssystemen zu schaffen machen kann. Servicearbeiten am Motor sind über die Wartungsklappe am Chassis durchzuführen. Anstatt mit einer Tür ist die Maschine mit einem Fallriegel ausgestattet. Die modernen runden Kanten des Geländers verringern auf der einen Seite die Zahl der Ecken und Kanten, an denen man sich stoßen kann, auf der anderen Seite muss beim Fallriegel darauf acht gegeben werden, ob er auch wieder in seine Sicherheitsstellung herunterfällt. Auf voller Höhe vermittelt die Maschine einen guten Eindruck. Die Plattform ist leicht auszuschieben. Durch die Form vermittelt das Geländer einen stabileren Eindruck. Positiv ist der Rammschutz für die Ölmotoren sowie der hydraulische Schlaglochschutz. Der abgeschlossene Servicebereich ist sicherlich eine Philosophiefrage. Bei den Abmessungen fallen lediglich die längeren Transportmaße auf, die durch das Einbeziehen der Treppe zustande kommen. Bei der Hebegeschwindigkeit ist das Gerät im Vergleich zu den anderen langsamer.

**Holland Lift Y-64**

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,40 m	8,43 m
Plattformlänge/-breite	2,80/0,84 m	2,60/0,78 m
Ausschublänge	0,90 m	0,90 m
Transportmaße L/B/H	2,80/0,85/2,25 m	2,95/0,93/2,22 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	1,98 m	1,99 m
Wendekreis außen	5,8 m	5,25 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	500x8	500x8
Stromversorg. auf die Plattform	optional	nicht vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	30 sek	28 sek
Batteriekapazität	180 AH	180 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	3,4/0,5 km/h	
Steigfähigkeit	25%	
Motorleistung	3kW	
Traglast Plattform/Ausschub	350/350kg	
Einsatzfelder	nur Innen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1860 kg	



Die Maschine vermittelt einen guten Eindruck, die Verarbeitung ebenfalls, das Alter des Modells ist an manchen Punkten aber ersichtlich. Zum Beispiel beim

Zugang zum Servicebereich, der durch Abdeckplatten geschützt ist. Die Platten sind schnell und leicht abnehmbar. Der Zugang an die Komponenten ist gut. Beim Einstieg durch die Tür auf die Plattform ist hinderlich, dass sich das Steuerpult auf dieser Seite befindet und man darauf acht geben muss. Das Fahren der Maschine und Bedienen des Pultes ist einfach und gut. Voll ausgefahren hat der Anwender ein gutes Stabilitätsgefühl. Ausgesprochen gut ist der Ausschub. Zum einen ist das Handling einfach und angenehm und zum anderen ist das Stabilitätsgefühl sehr gut. Nur bei dieser Maschine ist die volle Korblast auch auf der Plattform zugelassen. Nicht optimal ist die Position des Schlaglochschatzes in der passiven Stellung, in der er nach außen gedreht wird und die Transportbreite der Maschine um knapp zehn Zentimeter erhöht. Mit 2,95 Metern ist die Maschine für ein 8-Meter-Gerät relativ lang, gleichwohl der äußere Wendekreis gut ist. Der Unterschied zwischen angegebener Transportlänge und gemessener Länge rührt wiederum von der Einstiegstreppe her.

**JLG 2030ES**

Der Materialmix von Stahl und Aluminium fällt sofort ins Auge. Die Maschine ist gut verarbeitet. Schnell und einfach ist der Zugang zum Servicebereich, die Wartung gleichfalls. Die Plattform ist durch die Tür gut zu erreichen. Die Maschine lässt sich mit der feingühligen Steuerung gut manövrieren. Auf voller Höhe vermittelt das Gerät ein befriedigendes Stabilitätsgefühl. ▶▶





radio remote controls, telemandos  
funkfernsteuerungen, radiocommandes  
caldogno, vicenza, italy  
+39.0444.901000, fax +39.0444.901011  
info@autec.it, www.autec.it



Handset LK  
versions 4, 6, 8 buttons  
toggle switch (opt.)



Remote Control AUTEC Handset LK



HAULOTTE WELTWEIT



## Weil Sie uns wichtig sind, schrauben wir unsere Sicherheitsstandards auf das Höchste.

An der Haulotte Gruppe kommt niemand mehr vorbei wenn es um die Thematik Personen- und Lasthebemittel geht. Als europäischer marktführender Hersteller bietet Ihnen Haulotte eine komplette Palette von Maschinen im Bereich Personen- und Lasthebemittel.

Innovation, Entschlossenheit und Leidenschaft, das sind die Werte auf denen die Entwicklung unserer Gruppe basiert. Jedes neue Modell wurde entwickelt, um Ihre Sicherheit und Ihren Komfort zu verbessern sowie Ihren Vorstellungen zu entsprechen.

- Ein breites Angebot an Hubarbeitsbühnen: mehr als 45 Modelle
- Ein komplettes Programm von Lasthebemitteln
- FH Teleskopstapler bis 17 m und 4,2 T Hublast
- Easy Crane: selbstfahrende Kräne
- Multijob: die funktionale Baumaschine



HAULOTTE - DER SPEZIALIST  
FÜR PERSONEN- UND LASTHEBEMITTEL

[WWW.HAULOTTE.COM](http://WWW.HAULOTTE.COM)



**Haulotte** GROUP

Haulotte Group GmbH - An der Möhlinhalle 1 - D - 79189 Bad Krozingen -hausen  
Tel: +49 (0)7633 80 69 20 - Fax: +49 (0)7633 80 69 2-18 - email: [haulotte@de.haulotte.com](mailto:haulotte@de.haulotte.com)



**JLG 2030ES**

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,10 m	8,11 m
Plattformlänge/-breite	2,30/0,76 m	2,31/0,77 m
Ausschublänge	0,90 m	0,90 m
Transportmaße L/B/H	2,30/0,76/2,20 m	2,31/0,77/2,22 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	1,81 m	1,76 m
Wendekreis außen	4,12 m	4,30 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektr.	2Rad elektr.
Reifengröße		406x125
Stromversorg. auf die Plattform	optional	nicht vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	30 sek	29 sek
Batteriekapazität	220 AH	220 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	4,8/0,8 km/h	
Steigfähigkeit	25%	
Motorleistung	6kW	
Traglast Plattform/Ausschub	360/120kg	
Einsatzfelder		
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	2020 kg	



« Schrauben gelöst, ist die Zugänglichkeit an Motor und Pumpe gut. Die Batterien sind frei zugänglich. Durch den Schraubverschluss will der Hersteller mehr Schutz vor nichtautorisierten Eingriffen erreichen. Der Einstieg bedarf der Übung. Die Plattform ist mit einem Fallriegel gesichert. Wird dieser zu stark nach oben bewegt, wird auch der obere Teil des Geländers herausgehoben und klappt um. Die Steuerung der Maschine ist feinfühlig, das Bedienpult bedarf jedoch etwas Übung.

Auf voller Höhe wird dem Anwender eine gute Stabilität vermittelt. Der Ausschub lässt sich leicht und gut bedienen. Der Hersteller hat eigens ein Auslesegerät für diese Maschinen entwickelt, dass verschiedene Einstell- und Auswertungsmöglichkeiten erlaubt. Insgesamt hinterlässt die Maschine einen guten Eindruck. Negativ ist allerdings das Steuerkabel zu bewerten, das randlich aus dem Plattformboden kommt und worauf der Anwender sicherlich tritt.

« Der Ausschub lässt sich gut bedienen. Ein klarer Vorteil ist der rein elektrische Antrieb, der es erlaubt, die Ölmenge zu verringern und dadurch die Leckagemöglichkeiten zu reduzieren.

Durch den direkten Antrieb wird weniger Strom verbraucht und dadurch die Arbeitszeit pro Ladezyklus wesentlich erhöht. Mit 77 Zentimeter Breite ist dies die einzige Maschine im Vertikal Check gewesen, die unter 80 Zentimeter breit ist. Bei der Maschine wurde Stahl und Aluminium eingesetzt, um Gewicht einzusparen. Reparaturanfällige Bereiche sind aus Stahl, wie beispielsweise das Geländer oder die Batterieabdeckung.



**MEC 2033 ES**



	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	7,98 m	7,95 m
Plattformlänge/-breite	2,31/0,84 m	2,40/0,84 m
Ausschublänge	1,06 m	1,07 m
Transportmaße L/B/H	2,49/0,84/2,06 m	2,40/0,84/2,06 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	1,90 m	1,86 m
Wendekreis außen	4,00 m	4,20 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	16x5	16x5
Stromversorg. auf die Plattform	vorverlegt	vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	27 sek	19 sek
Batteriekapazität	220 AH	220 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	2,7/0,64 km/h	
Steigfähigkeit	24%	
Motorleistung		
Traglast Plattform/Ausschub	363/113 kg	
Einsatzfelder	Innen und Außen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1737 kg	



Die Maschine macht auf den ersten Blick einen guten Eindruck und die Materialien sind sauber verarbeitet. Der Zugang an die zentrale Kontrollbox ist einfach und Wartungsarbeiten können leicht ausgeführt werden. Die Plattform ist über den Einstieg und durch die Tür gut zugänglich. Die Steuerung ist sehr feinfühlig, und dank dem 90 Grad Lenkeinschlag ist die Bühne sehr wendig. Die Maschine vermittelt auf voller Höhe eine sehr gute Stabilität. Der Plattformausschub ist leichtgängig und gut im Handling. Die Abweichung der Transportlänge ist auf die Nichteinbeziehung der Treppe in dieses Maß zu suchen. Mit 19 Sekunden wies die Maschine die schnellste Hubgeschwindigkeit auf. Des Weiteren positiv sind die eingesetzten dicken Bolzen in den Scherenpaketen. Negativ anzumerken ist, dass das Steuerungskabel nicht seitlich, sondern durch die Plattform durchgeht, wodurch der Anwender auf das Kabel treten kann. Zudem ist die Position des Ölfilters nicht optimal, da hier eine höhere Schadensanfälligkeit nicht auszuschließen ist.

**Manitou 81 XE**

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,10 m	8,10 m
Plattformlänge/-breite	2,30/0,80 m	2,29/0,80 m
Ausschublänge	1,0 m	1,0 m
Transportmaße L/B/H	2,47/0,81/2,14 m	2,48/0,80/2,14 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	1,92 m	1,91 m
Wendekreis außen	4,20 m	4,20 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	16x5	16x5
Stromversorg. auf die Plattform	vorverlegt	vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	21 sek	21 sek
Batteriekapazität	180 AH	180 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	4,0 km/h	
Steigfähigkeit	25%	
Motorleistung	k.A.	
Traglast Plattform/Ausschub	340/120 kg	
Einsatzfelder	Nur Innen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1700 kg	



Gut und sauber verarbeitet erscheint das Gerät. Der Servicebereich ist, mit Ausnahme der Notfallelemente, hinter einer geschraubten Klappe und damit nicht leicht erreichbar. Sind die



**mikro  
Scheren**



**BÜHNEN • SCHEREN • PLATTFORMEN**

**UpRight**  
INTERNATIONAL

D. Tel: +49 (0) 221 170 6527  
Fax: +49 (0) 221 170 6536  
EUROPE. Tel: +353 1 620 9300  
Fax: +353 1 620 9301  
Email: info@upright.com

[www.upright.com](http://www.upright.com)

**SKYJACK**<sup>TM</sup>  
ELEVATING WORK PLATFORMS

**Neue Höhen Erreichen**



**Innovativ,  
Verlässlich und  
Kosteneffizient**



**Skyjack Europe**  
European Headquarters

Glovers Meadow  
Maesbury Road Industrial Estate

Oswestry, Shropshire, England, SY10 8NH  
Tel: +44 (0) 1691 676235 Fax: +44 (0)1691 676239  
[www.skyjackeurope.com](http://www.skyjackeurope.com) [www.skyjackinc.com](http://www.skyjackinc.com)

# Kran & Bühne

**DAS MAGAZIN  
FÜR KRAN- UND  
ARBEITSBÜHNEN-  
ANWENDER**



**Abonnieren Sie jetzt einfach und bequem!**

per Fax: (0761) 88 66 814

oder per Post: Kran & Bühne · Sundgaullee 15 · D-79114 Freiburg

Tel.: (0761) 89 78 66-0 · Fax (0761) 88 66 814 · E-Mail: info@Vertikal.net · [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Ja, ich abonniere *Kran & Bühne* für ein Jahr (8 Ausgaben) für € 26,00 (inkl. 7% MwSt.) frei Haus (bzw. € 39,00 für Abonnenten außerhalb Deutschlands).

» Name/Vorname: .....

» Firma: .....

» Umsatzsteuer Nummer (nur bei Firmen) .....

» Straße/Postfach: .....

» Postleitzahl/Ort: .....

» Land: .....

» Tel./Fax: .....

» E-Mail-Adresse: .....

» 1. Unterschrift des Abonnenten: .....

Ich wünsche folgende Zahlungsweise:

Bargeldlos per Bankeinzug (nur in Deutschland)  gegen Rechnung

» Kontonummer: .....

» BLZ /G eldinstitut: .....

» Firma: .....

» Postleitzahl/Ort: .....

Widerrufsgarantie: Das Abonnement kann jederzeit und ohne Angabe eines Grundes widerrufen werden. Die Kosten für nicht zugestellte Ausgaben werden zurückerstattet.

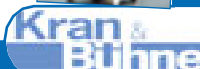
**Vertikal**  
Verlag



### Skyjack 3220

Herstellerangaben Vertikal Check

Arbeitshöhe	8,1 m	8,04 m
Plattformlänge/-breite	2,13/0,71 m	2,13/0,71 m
Ausschublänge	0,9 m	0,84 m
Transportmaße L/B/H	2,32/0,84/2,08 m	2,30/0,83/2,10 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	1,72 m	1,63 m
Wendekreis außen	2,74 m	8,6 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	16x5	16x5
Stromversorg. auf die Plattform	vorverlegt	vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	33 sek	28 sek
Batteriekapazität	220 AH	220 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	3,2, km/h	
Steigfähigkeit	25 %	
Motorleistung	k.A.	
Traglast Plattform/Ausschub	408/	
Einsatzfelder	k.A.	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1583 kg	



Mit ihrem etwas kantigeren Äußeren macht die Maschine einen guten und funktionalen Eindruck. Die Verarbeitung ist in Ordnung. Die herausdrehbaren Serviceboxen gestalten den Zugang sehr leicht und auch die Wartungsarbeiten sind einfach auszuführen. Der Einstieg auf die Plattform durch die Türe ist problemlos. Die Maschine lässt sich gut steuern. Auf voller Höhe vermitteln die Scherenpakete einen guten Eindruck. Der Ausschub ist vom Handling etwas kompliziert. Darüber hinaus gibt es für den Anwender keinen Griff, es muss an der Führungsstange geschoben und dabei auf die Finger aufgepasst werden. Darum läuft die Plattform etwas schwer. Die Abweichung in der Plattformlänge ist auf die Frage zurückzuführen, ab wo gemessen wird. Im Vertikal Check wird die nutzbare Fläche gemessen. Aufgrund des großen Wendekreises ist der Einsatz bei engen Verhältnissen schwieriger.



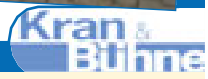
### Snorkel S 2033

Das Modell ist seit weit über zehn Jahren unverändert auf dem Markt, ist im Erscheinungsbild dennoch adäquat. Die Verabrei-

tung ist gut. Der herausdrehbare Servicebereich ist leicht und schnell erreichbar, Wartungen einfach durchzuführen. Die Verriegelung an der Türe zur Plattform ist nicht optimal positioniert und ist gewöhnungsbedürftig, besonders bei voller Arbeitshöhe. Die 3-Stufen-Steuerung entspricht nicht mehr dem Stand der Technik und ist für Ungeübte ein kleines Hindernis. Das Scherenpaket vermittelt auf voller Höhe eine befriedigende Stabilität. Der Ausschub ist gut zu bedienen. Die Steuerung und der hohe Energieverbrauch der Maschine sind ein Manko. Das jetzige Modell wird nach Aussagen des Herstellers im kommenden Jahr durch eine Neuentwicklung ersetzt werden.

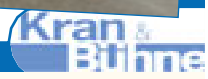
### Snorkel S 2033

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	8,10 m	8,12 m
Plattformlänge/-breite	2,29/0,76 m	2,29/0,75 m
Ausschublänge	0,91 m	0,89 m
Transportmaße L/B/H	2,31/0,84//1,99 m	2,50/0,83/1,99 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	kein Klappgeländer	
Wendekreis außen	5,14 m	4,20 m
Steuerung	3-Stufen	3-Stufen
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße	16x4	16x5
Stromversorg. auf die Plattform	optional	nicht vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	20 sek	20 sek
Batteriekapazität	225 AH	180 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	1,9/0,6 km/h	
Steigfähigkeit	k.A.	
Motorleistung	k.A.	
Traglast Plattform/Ausschub	363/113 kg	
Einsatzfelder	Nur Innen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1701 kg	



### Upright MX 19

	Herstellerangaben	Vertikal Check
Arbeitshöhe	7,8 m	7,78 m
Plattformlänge/-breite	1,74/0,72 m	1,57/0,75 m
Ausschublänge	0,80 m	0,95 m
Transportmaße L/B/H	1,75/0,76/2,01 m	1,86/0,77/2,12 m
Höhe bei abgeklappt. Geländer	Kein Klappgeländer	
Wendekreis außen	3,2 m	3,1 m
Steuerung	Prop.	Prop.
Antrieb	2Rad elektrohydr.	2Rad elektrohydr.
Reifengröße		305x100
Stromversorg. auf die Plattform	optional	nicht vorverlegt
Hebegeschwindigkeit	19 sek	20 sek
Batteriekapazität	220 AH	180 AH
Nicht überprüfte Angaben		
Geschwindigkeit	3,7 km/h	
Steigfähigkeit	16 Grad	
Motorleistung	k.A.	
Traglast Plattform/Ausschub	227/110 kg	
Einsatzfelder	Innen & Außen	
(nur Innen/Innen & Außen)		
Gesamtgewicht	1406 kg	



Das Gerät ist eine kompakte 8-Meter-Schere und tritt hier nur außer Konkurrenz an. Auf technische Werte wird daher nicht im Detail eingegangen. Äußerlich macht die Bühne einen adäquaten Eindruck, die Verarbeitung ist in Ordnung. Der Zugang an die Service-Einheiten und deren Wartung ist befriedigend. Der Einstieg durch die Türe ist aufgrund der unten platzierten Verriegelung mit etwas Übung verbunden und nicht optimal platziert. Die Steuerung ist feinfühlig, manchmal etwas ruckelig. Die Stabilität auf voller Höhe ist gut bis befriedigend. Der Ausschub lässt sich gut handhaben, ist groß und vermittelt einen robusten Eindruck. Positiv ist darüber hinaus die Abschmierbarkeit aller Bolzen anzumerken. Ungünstig aufgefallen ist der sehr knapp bemessene Schlaglochschutz und das etwas überdimensionierte Bedienpult. Wird dazu der Joystick bewegt, bleibt das Bedienpult nicht immer in der Position, was das Steuern erschwert.

GS-3390



## Sie können sich auf Genie verlassen!

- ✓ Zuverlässige, qualitativ hervorragende Arbeitsbühnen
- ✓ Genie Gebrauchsmaschinen
- ✓ Umfassender Kundendienst
- ✓ 24 Std. technischer Vor-Ort-Service
- ✓ Schnelle Ersatzteillieferungen
- ✓ Schulungen und Vermittlung von Know-How durch unser Genie Team
- ✓ IPAF Bedienschulungen
- ✓ Maßgeschneiderte Lösungen in finanziellen Fragen

Wir stehen Ihnen als Partner gerne zur Seite.



Z-51/30J RT

# Genie®

A TEREX COMPANY

Z-135/70



GTH-4017

Besuchen Sie uns auf der

11-13 October

**CeMAT 2005**

HANNOVER • GERMANY

The world's leading fair for intralogistics.

Genie / Wienold Halle/Stand: 012 A 55

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

# Genie®

A TEREX COMPANY

[www.genieindustries.com](http://www.genieindustries.com)

E-mail: [infoeurope@genieind.com](mailto:infoeurope@genieind.com)

Tel: +49 (0) 4202 8852-0 Fax: +49 (0) 4202 8852-25

**CTE** WORK BECOMES EASY



## SIE KÖNNEN UNS VERTRAUEN

Das CTE-Team arbeitet jeden Tag um den besten Service, den schnellstmöglichen Kundendienst, absolut professionelle Beratung und qualitative Schulungen zu gewährleisten. CTE arbeitet jeden Tag, um die Dinge leichter zu machen.

[www.ctelift.com](http://www.ctelift.com)



SITZ UND WERK  
CTE SpA, Via Caproni 7  
I-38068 Rovereto (TN)  
Tel. +39 0464 48.50.50  
Fax +39 0464 48.50.99  
[info@ctelift.com](mailto:info@ctelift.com)



# Bühnen auf der Weltmesse für Logistik



**Auf der Weltmesse für Intralogistik, der Cemat Hannover, die in dreijährigem Turnus stattfindet, nehmen Transport- und Höhenzugangslösungen auch mit Arbeitsbühnen einen wichtigen Platz ein. Eine Vorschau von Jürgen Hildebrandt.**

Logistik, dazu gehören auf der Seite der Geräte und Maschinen nicht nur Flurförderfahrzeuge wie Gabel- und Hubstapler oder Roboter zur Regalbeschickung, sondern auch Arbeitsbühnen und kleine Krane.

Nach dem diesjährigen Ausstellungs-„Marathon“, beginnend mit den Platformers' Days, auf denen die meisten Arbeitsbühnenhersteller schon vertreten waren, über die Apex, die gleich auf dem Fuße folgte, war für viele Aussteller zunächst die Frage, ob sie bei der Cemat überhaupt zugegen sein wollten. Da aber in Hannover auch Zubehör, Antriebskonzepte, Motoren, Getriebe sowie Speziallösungen ein Thema sind und sich das Publikum zudem dort anders zusammensetzt, entschieden sich viele dennoch zur Teilnahme. So findet der Fachmann auf der Cemat möglicherweise viele „alte Bekannte“ als Aussteller. Die Firmen, so war im Vorfeld zu hören, wollen aber den Schwerpunkt ihrer Präsentation im Vergleich zu den vorherigen Messen anders setzen oder eine andere Produktauswahl treffen.

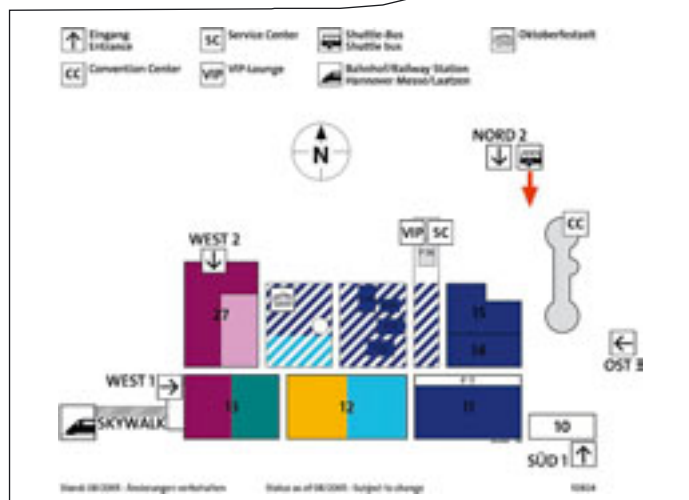
Als internationale Messe ist die Cemat mit 1000 Ausstellern (Auslandsanteil über 45 Prozent) ein Spiegelbild der gesamten Branche und zeigt auch auf diesem Sektor, was heute machbar ist. In diesem Jahr werden 50000 Besucher erwartet. Die Ausstellungsschwerpunkte sind: Flurförderzeuge, Gabelstapler, Zubehör; Fördertechnik, Zubehör; Logistikmanagement, Computersysteme, ID-Systeme; Hebezeuge/ Krane und Hebebühnen; Regale, Regalanlagen, Verpackungstechnik.

## Rahmenprogramm und Meeting-Points

Begleitend gibt es Veranstaltungen und zahlreiche Fachvorträge im Rahmenprogramm. So genannte „Branchen-Meetingpoints“ sollen



**Umfangreiches Angebot auf dem Freigelände**



## Cemat-Daten

**Weltmesse für Intralogistik**  
 11.- 15. Oktober 2005, jeweils von 9.00- 18.00 Uhr  
 Messegelände Hannover  
 Arbeitsbühnen befinden sich hauptsächlich in Halle 12 und auf dem Freigelände, weitere Anbieter auch Hallen 11, 13 und 14 (siehe Lageplan)

## Schwerpunkte

Einer der Schwerpunkte des Angebots bildet der Bereich Funkfernsteuerungen. HBC-Radiomatic aus Crailsheim kündigt im Vorfeld „bahnbrechende Neuheiten“ an, so ist der neue FSS micron 6 als erster Sender der micron-Serie mit einem Grafik-Display ausgestattet. Damit kann der Anwender auf verschiedenste Daten zurückgreifen, zum Beispiel auf Rückmelde-Informationen über Kran- oder Maschinenzustände. Über einen Multifunktionsschalter können verschiedene Benutzerebenen angewählt werden, die durch einen PIN-Code geschützt sind. So bleiben bei Bedarf bestimmte Funktionen wie das Einfahren in Sperrbereiche autorisiertem Personal vorbehalten. Das neue FST 508 orbit eignet sich mit bis zu acht Übertragungsbefehlen zur Steuerung einstufiger Antriebe jeglicher Art, wie zum Beispiel von Schrägaufzügen, Hebebühnen, Einschienenbahnen – und zwar sowohl im stationären als auch im mobilen Bereich. So ist das System für AC-Betriebsspannungen von 42-240 V (mit World-Wide-Netzteil) und 24-48 V sowie für DC-Betriebsspannungen von 10-30 V erhältlich. ▶▶

Anlaufpunkte für alle Messebesucher aus der jeweiligen Branche sein. So werden täglich Foren organisiert, die auf der einen Seite den Schwerpunkt „Logistik-Software“ haben, auf der anderen Seite das Thema „Flurförderzeuge, Hebebühnen, Krane und Hebezeuge“ behandeln.



**Neue Exkalibur Module von Cattron-Theimeg**

**CATRON**  
*theimeg*

Erleben Sie  
kompakte Klasse.



**excalibur**  
KOMPAKTE KLASSE

11-15 October  
**CeMAT 2005**  
HANNOVER • GERMANY  
The world's leading fair for intralogistics.

Entdecken Sie jetzt die Größe im Kleinen:  
Machen Sie sich selbst ein Bild von unserer neuen Funkfernsteuerung.

CeMAT 2005 · 11.-15. Oktober · Halle 012 · Stand F80

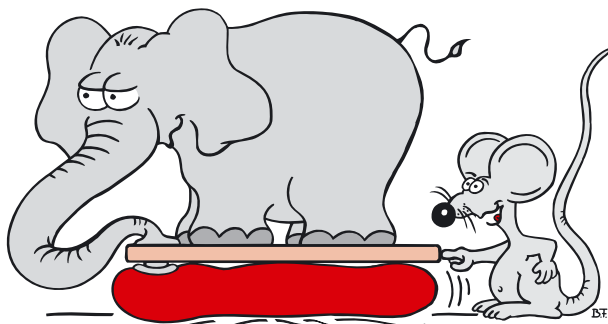
Catron-Theimeg Europe  
GmbH & Co. KG

Krefelder Straße 423-425  
D-41066 Mönchengladbach

Tel. +49 (0) 21 61 - 63 63-0  
Fax +49 (0) 21 61 - 63 63-100

www.catron-theimeg.de  
info@theimeg.de

## Durchatmen! Wir bewegen die Schwerlasten.



### Luftkissen-Transporttechnik

- alle Formen von Schwerlasten
- fast unbegrenzte Tragfähigkeit
- sicher und flexibel
- umweltfreundlich - ohne Abgase
- präzise und leicht zu manövrieren
- reibungs- und geräuschlos



**SOLVING**  
Deutschland GmbH

**Fordern Sie unser kostenloses Info-Material an!**

Tempelweg 18 · D-30938 Burgwedel  
Telefon: (0 51 39) 64 43 · Fax: (0 51 39) 31 11  
Internet: [www.solving-gmbh.de](http://www.solving-gmbh.de)  
E-Mail: [solving@t-online.de](mailto:solving@t-online.de)

**Besuchen Sie uns auf der CeMat, Halle 11, Stand G 06, vom 11. bis zum 15. Oktober**

**KULI**

... macht mobil

**KULI Lift KBE 5**



- ELEKTROZÜGE
- KRANNORMTEILE
- LAUFKRANE
- HÄNGEKRANE
- PORTALKRANE
- ARBEITSBÜHNEN

**HELMUT KEMPKE**  
KULI-HEBEZEUGE

Bismarckstraße 59 D-42853 Remscheid  
Tel. 0 21 91 / 43 4-0 Fax 0 21 91 / 43 44 5  
[info@kuli.com](mailto:info@kuli.com) [www.kuli.com](http://www.kuli.com)

Besuchen Sie uns auf  
der **CeMAT**  
Halle 12, Stand D 50

**DINO® 260XTD**

Fahren, lenken und manövrieren  
**vom Arbeitskorb**

**Neu!**



Bitte besuchen  
Sie uns auf der  
**CeMAT**  
Stand Nr. J03/3

**DIE GROBE DINO®-FAMILIE**



**DINO T-Modelle**  
DINO 105T, 125T,  
135T, 150T, 180T, 230T



**DINO XT-Modelle**  
DINO 160XT, 180XT,  
210XT, 260XT



**RHINO RXT-Modelle**  
RHINO 205RXT, 240RXT

[www.dinolift.com](http://www.dinolift.com)

**DINO Lift**

Dino Lift Oy • Raikkolantie 145 • FI-32210 LOIMAA • FINNLAND  
Tel. +358 2 76 25 900 • Fax +358 2 76 27 160  
E-mail: [dino@dinolift.com](mailto:dino@dinolift.com)





Innovationen und neues Design bei SWF-Krantechnik

« Auch Cattron-Theimeg bietet diverse Lösungen rund um das Fernsteuern an, so eine neue Baureihe von Geräten, die sich miteinander kombinieren lassen. Zur ct24-Baureihe gehören die Handsender „Excalibur“, die in zwei Gehäusegrößen mit 6, 8, 10 oder 12 Tastern lieferbar sind, und die kompakten Empfänger, die über 9, 12, 17 oder 32 Relaisausgaben verfügen. Mit dem Handsender Excalibur 12 lassen sich größere Krane mit zwei Hubwerken, Greifer bzw. Magnet, oder auch komplexe Maschinen steuern. Status- und Funktionsanzeigen erfolgen durch mehrfarbige LEDs bzw. den Summer des Handsenders. Die leichten Handsender und natürlich auch die kompakten Empfänger trotzen mit ihrer Schutzart IP65 Wind und Wetter und können bis -20°C eingesetzt werden. Ein integriertes Ausgleichselement verhindert bei schnellem Temperaturwechsel die Bildung von Feuchtigkeit.

Gezeigt werden in weiteren Bereichen Antriebs-, Getriebe- und Motorenkonzepte. So bietet HKS Drehantriebe für Bühnen aus Aluminiumlegierung, was 30 Prozent Gewicht bei gleicher Leistung gegenüber

einer Stahlausführung spart. Weniger Eigengewicht bedeutet weitere Ausladung und damit einen größeren Aktionsradius von Auslegern und Plattformen. Einen ganz anderen Sektor deckt Solving ab: hier werden Lösungen für den Material- und Gütertransport per Luftkissen-technik angeboten. Das geht von Maschinenteilen, Arbeitsgeräten bis zu ganzen Eisenbahnwaggons, die auf diese schonende Weise wirtschaftlich fortbewegt werden können, ohne vorab umfangreiche Installationen vornehmen zu müssen. »



Schon der „Junior“ von Böcker-Steinweg kommt hoch hinaus

# Aussteller

ABM Greifberger Antriebstechnik

Atech Antriebstechnik/

Zapi Deutschland

Autec

Robert Böcker

Bronto Skylift

Cattron-Theimeg Europe

CCK Crane Cooperation Kruse

China Lifting

Conmac

Continental Reifen

Demag Cranes & Components

Deutsche Exide

Dino Lift

Fantuzzi Reggiane

Fronius International

Genie Germany

Greifzug Hebezeugbau

Gross Funk

Gunnebo

Haulotte

HBC radiomatic

Hetronic Steuersysteme

HKS Motoren

Hoppecke Batterien

Hyster

Hyva

IBB Industriebatterien

Igus

Ikusi

Imet

Ipaf

Itowa

JLG Deutschland

Kalmar Industries

Helmut Kempkes

K.H. Klütsch

Lectura

Lehmann Zugangstechnik

Manitou

Michelin Reifenwerke

Mora Elevatori

MVS Zeppelin

Niftylift

Norbert Wienold

Omme Lift

Bison-Palfinger

Hermann Paus

Pfaff silberblau Hebezeuge

Ravioli

Rösler Software

Anton Ruthmann

Solving

SWF Krantechnik

Time Export

Vertikal Verlag

VR-Leasing

Wumag-Elevant

Zapi

ZF Friedrichshafen



Sicher auch wieder dabei: die TKS 61 von Bison-Palfinger

## ◀ Kran- und Bühnenlösungen

Natürlich kommen in Hannover auch die „harten“ Fakten aus dem Kran- und Bühnenbereich nicht zu kurz, ob das nun stationäre Krane für die Montage oder mobile Lösungen wie Arbeitsbühnen auf LKW-Basis sind. SWF Krantechnik präsentiert das neue Gesicht des Elektroseilzugs Nova erstmals. Vier Jahre nach der Markteinführung soll das Flaggschiff von SWF mit zahlreichen Optimierungen erneut begeistern. Ebenso neu sind Elektroseilzüge, welche speziell für geringe Traglasten konzipiert wurden, jedoch in puncto Leistungsfähigkeit den „Großen“ in Nichts nachstehen.

Böcker-Steinweg wird neben weiteren Produkten der Palette Materialaufzüge vorstellen, so den Junior-Bauaufzug mit erreichbaren Höhen von vier bis über 23 Metern bei geringem Eigengewicht, so dass ein normaler PKW zum Transport zum Einsatzort ausreicht.

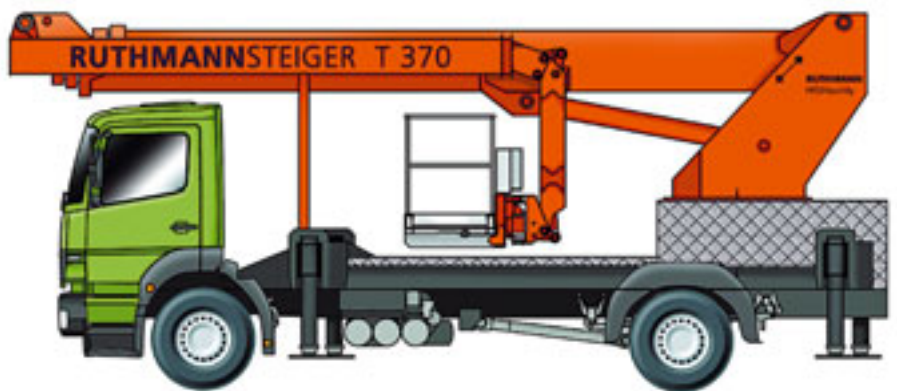
Die Arbeitsbühnenhersteller wie JLG, Genie, Haulotte oder Manitou sind natürlich in Hannover ebenfalls vertreten und zeigen ihre auf der Apex oder auch den „Platformers“ vorgestellten Neuheiten hier einem ganz anders zusammengesetzten Fachpublikum. Im Vordergrund stehen wegen deren unterschiedlicher Interessen und Aufgabenstellungen weniger die „großen“ Geräte für den Bau- und Außenbereich, sondern eher Teleskopstapler, Elektroschere oder auch Personenlifte. Das weiträumige Freigelände bietet allerdings auch genügend Platz für die Großen der Branche, so wird Bronto seine 90 Meter Teleskopbühne auf LKW-Basis in der Industrieausführung mitbringen und dem Publikum vorstellen. Ruthmann präsentiert neben einem neuen Niederflerhubwagen mit dem noch taufrischen T 370 das dritte Modell der erneuerten T-Reihe, dem in nächster Zeit noch weitere folgen sollen. Der T 220 aus dieser Reihe gehört zur heiß umworbenen Klasse auf Basis 3,5 Tonnen LKW, zu der mit der Wumag WTB 220 erst vor kurzem ein weiteres neues Modell hinzugestossen ist – auch diese Geräte werden in Hannover zu sehen sein. Damit vor lauter Interesse und Begeisterung für neue, wirtschaftliche Maschinen und Geräte, die die Arbeit effizienter und leichter machen, der



Von JLG sind wie schon in Hohenroda zahlreiche Exponate zu erwarten



Die Bronto Skylift S61XDT markiert mit ihren 61 Metern noch nicht das Ende der „Fahnenstange“



### Die neue Ruthmann T 370 – hier noch als Phantomzeichnung

Sicherheitsaspekt nicht zu kurz kommt, ist auch die Ipf-Organisation mit einer großen Ausstellungsfläche vertreten. Hier werden Geräte gezeigt und vorgeführt, das Thema „Sicherheitsgeschirr“ angeschnitten und über die europäische Normung ISO 18878 informiert. Hauptsächlich aber soll eine Plattform für Praktiker und Entscheider aus Industrie und Gewerbe geboten werden, auf der das Thema Sicherheit unvoreingenommen diskutiert und beleuchtet werden kann. Ein Besuch lohnt sich also auf jeden Fall.

K&B



Fernsteuerungseinheit HBC-radiomatic micron 6 mit Display

**W 35 TOPIC:**

# Die Perle unter den Wasser- gekühlten!



Leistung ist ihre Stärke:

Zweizylinder:	2 W 35	5,2 bis 12,2 kW
Dreizylinder:	3 W 35	8,7 bis 19,3 kW
	3 W 35T	9,1 bis 23,0 kW (Turbo)
Vierzylinder:	4 W 35	11,6 bis 25,7 kW
	4 W 35T	13,0 bis 31,0 kW (Turbo)

**JETZT IN SERIE:**

W35 Topic, der kleinste, kompaktste und sparsamste flüssigkeitsgekühlte Dieselmotor der Welt kombiniert Vielseitigkeit und 15 für Hatz patentierte Bauteile zu einer passgenauen und profitablen Motorlösung. Weitere Details finden Sie im Internet: [www.hatz-diesel.de](http://www.hatz-diesel.de)

**HATZ-DIESEL**  
IN JEDEM FALL DIE BESSERE WAHL

MOTORENFABRIK HATZ - D-94095 RUMSTORF a.d. ROTT  
Tel.: 0 85 31 / 3 19-0 · Fax: 0 85 31 / 31 94 18  
e-mail: [marketing@hatz-diesel.de](mailto:marketing@hatz-diesel.de)

**HATZ**  
DIESEL

# Wir haben die richtige FUNKFERN- STEUERUNG für Sie!

HETRONIC Funkfernsteuerungen garantieren ein Höchstmaß an Effektivität und Sicherheit. Die modular aufgebauten Systeme haben sich im harten Dauerbetrieb über Jahre hinweg bewährt. Der Bediener ist nicht mehr an den Maschinensteuerstand gebunden, sondern kann seinen Standort frei wählen. Maschinenbedienungen werden dadurch wirtschaftlicher und sicherer.



Besuchen Sie  
uns  
auf der

**CeMAT 2005**

Halle 12, Stand B60!

**Vorteile von HETRONIC**

**Sicherheits-Funkfernsteuerungen:**

- ✓ hohe ergonomische Gestaltung und Funktionalität
- ✓ hoch belastbares, aus einer schlagfesten Spezialkunststoff-Verbindung hergestelltes Gehäuse
- ✓ geringes Gewicht
- ✓ einzigartiges, attraktives Design
- ✓ leichte Bedienbarkeit
- ✓ geräumige Gestaltung
- ✓ geringe Abmessungen

**HETRONIC**  
STEUERSYSTEME GMBH

Adalbert-Stifter-Straße 2 · D-84085 Langquaid  
Tel. +49(0)9452/189-0 · Fax +49(0)9452/189-201  
Web-Sites: <http://www.hetronic.de>  
<http://www.hetronic.com>  
E-Mail: [kontakt@hetronic.de](mailto:kontakt@hetronic.de)

# TEREX AT WORK.



WIR SIND ERST ZUFRIEDEN  
WENN SIE ZUFRIEDEN SIND

**AC 160-2** BESTE WERTE. BESTE TECHNOLOGIE.  
Sehr kompakter 5-Achser mit nur 12,3m Unterwagenlänge.

- 64m langer Hauptausleger mit einer Hauptauslegerverlängerung 9m - 33m
- Hoher Fahrkomfort durch modernste Motoren- und Antriebstechnologie
- Excellente Wendigkeit und Stabilität durch geschwindigkeitsabhängige Hinterachslenkung
- IC-1 – perfekte Kransteuerung und innovative Teleskopierautomatik

 **TEREX | DEMAG**

# Das Bild ändert sich

**Lange Zeit ruhte in Deutschland der Markt für Turmdrehkrane. Jetzt kommt wieder Leben hinein. Rüdiger Kopf hat sich bei den Beteiligten umgehört.**

**T**urmdrehkrane zu vermieten war in den vergangenen Jahren nicht immer eine reine Freude. Dementsprechend gab es einige Änderungen im Mietmarkt, die mit dem Verkauf der Turmdrehkranabteilung von Zeppelin an Arcomet und der jetzigen Übernahme von MAN Wolffkran durch eine deutsch-schweizerische Unternehmensgruppe den jüngsten Höhepunkt erreicht. Der Markt formiert sich neu. Und auf der Herstellerseite ist Deutschland in der Wichtigkeit als Neubesatzmarkt auf einen der hintersten Plätze zurückgefallen. Mit rund 300 als verkauft gemeldeten Geräte ist der Absatz innerhalb von zehn Jahren auf weniger als ein Zehntel gefallen. Schon 2004 gab es eine leichte Wende mit etwas über 400 Einheiten. Und im ersten Halbjahr 2005 gab es ein erneutes Plus um 20 Prozent.

Dass es eine Belebung auf dem Markt gibt, zeigt auch die Aussage von Armin Kammerlander, der gegenüber *Kran & Bühne* bestätigt: „Seit vier Monaten läuft es wirklich gut.“ Das typische Sommerloch ist denn auch ausgefallen. Die Mietgeschäfte in diesem Jahr sind am Laufen. Entspannte Stimmen sind allenthalben zu vernehmen. Eine Vorschau auf die kommenden zwölf oder gar 24 Monate wagt aber niemand zu geben, zu schmerzhaft waren die Erfah-



**Der neue spitzenlose MDT 98 von Potain**



**König-Krane expandiert auf den nordamerikanischen Markt. In Vancouver verrichtet derzeit dieser K70 seine Dienste.**



**Das Zugferd von Eurogru ist derzeit der DS 40.10**

rungen der vergangenen Jahre. Etwas mehr könnte es denn auch beim Bau von kleineren Einheiten wie Einfamilienhäuser sein. Da ist die Situation deutlich unterschiedlich und nicht ganz so sonnig, wie im Bereich der großen Obendreher.

Die Entwicklungsabteilungen der Hersteller sind dennoch nach wie vor fleißig, auch wenn klar gesagt werden muss, dass die Auslandsgeschäfte als Motor dienen. In dem Bereich der 90mt-Klasse hat Potain mit dem MDT 98 Topless seine Reihe hier nach unten erweitert. Das Besondere ist, dass der Gegenausleger zusammen mit dem Drehteil mit insgesamt zwölf Metern Länge auf einen LKW passt. Die Kabine wird separat an den Kran angebaut und kann auf L- oder K-Masten gesetzt werden. Durch die Trennung der Kabine werden unter anderem Hubschraubermontagen einfacher. Darüber hinaus ist der MD 238 aus der GEO-Serie überarbeitet und mit einem neuen Hubwerk ausgerüstet worden. Die Auslegerlänge beträgt nun 67,5 Metern statt bisher 65 Meter. Bei den Untendreherern gibt es die neue RVF Optima+ Steuerung, die erstmals im IGO 50 eingesetzt wurde, nun auch für den IGO 28. Mit der Steuerung kann der Kranfahrer kontern und dadurch das Abbremsverhalten beeinflussen. Geplant ist es, diese Steuerung auch in den weiteren Modellen zu integrieren.

Liebherr hat seinen Schnelleinsatzkran 42 K.1 für den Einsatz auf der Baustelle völlig neu entwickelt. Bei gleichbleibender Spitzenlast bringt dieser Kran nun über die gesamte Lastkurve ein höheres Lastmoment. Besonderes Augenmerk hat Liebherr auf die Bereiche Aufstellkinematik, Montagehandlung und die Ausleger-Luftmontage gelegt. Der neue Kran ist sehr variabel. Er bietet mit sieben Hakenhöhen, vier Auslegerlängen, der 30°-Auslegersteilstellung und der 45°-Auslegerausweichstellung eine hohe Vielseitigkeit. Als einen der wichtigsten Pluspunkte stellt das Unternehmen die unterschiedlichen Hakenhöhen von 12, 15, 17 und 20 Metern hervor. Durch das Einklettern von Turmstücken stehen weitere Hakenhöhen zur Verfügung. Mit einer Hakenhöhe von zwölf Metern kann der 42 K.1 auch unter Überlandleitungen oder anderen tief hängenden Hindernissen eingesetzt werden.

In der neuen Ausführung ist dieser Kran nun stehend verfahrbar. Dieser Schnelleinsatzkran kann ohne besondere Hilfsmittel mit aufgerichtetem Turm in Baustellen gefahren werden. ►►

« Mit der neuen Aufstellkinematik hebt sich der Kran selbstständig über die Transportachsen auf die Spindeln. Viele Details wie beispielsweise die halbautomatische Ballastier-einrichtung, die automatische Ballastzentrierung oder die Aufstellkinematik wurden von der TT-Baureihe übernommen. Großes Augenmerk wurde bei der Neukonstruktion auf den engen Verlauf der Ausleger-Luftmontagekurve gelegt. Bei besonders engen Baustellen kann der 36 Meter lange und dreifach klappbare Ausleger nach dem Einbau der Turmstücke in sehr großer Höhe über etwaige Hindernisse ausgeklappt werden. Schon weit über 50 Einheiten diesen Typs verließen bereits die Produktionsstätten bei Liebherr in Biberrach. Für schwieriges Gelände ist dieser Schnelleinsatzkran auch auf Raupenfahrwerk als 42 KR.1 erhältlich.

Neues gibt es auch aus dem Hause Terex-Comedil zu vermelden. Zum einen wurde der neue Untendreher CBR 40H vorgestellt, der die Reihe nach oben erweitert. Wie schon die anderen Modelle der Baureihe braucht das Gerät keinen Platz am Boden, um den Ausleger zu entfalten. Neben 40 Meter Auslegerlänge und einer Tragkraft an der Spitze von einer Tonne, verfügt der Kran über eine maximale Tragkraft von vier Tonnen. In Steilstellung kann eine Hakenhöhe von 38,8 Metern erreicht werden. Darüber hinaus wurde für die großen Krane der Derrick für den CDK 83-12 neu überarbeitet. Das Modell kann mit einem 700 Meter Seil für Höhen bis 350

Meter ausgestattet werden und Lasten bis sechs Tonnen bei Höhen über 230 Metern bewältigen. Um die Montage zu vereinfachen, wiegen die Einzelteile nicht mehr als 1,45 Tonnen.

Einen positiven Trend erlebt derzeit das spanische Unternehmen Comansa. Dank dem konstanten Wachstum sind die jetzigen Produktionsanlagen, in denen rund 600 Einheiten pro Jahr hergestellt werden können, nicht mehr ausreichend. Am 1. September war Spatenstich für den Bau einer Fabrik in der Nähe von Pamplona. Auf dem 80000 Quadratmeter großen Areal entstehen Fertigungshallen mit über 20000 Quadratmeter Fläche und dazugehörige Büroräume mit 2500 Quadratmetern. Das Unternehmen investiert rund 20 Millionen Euro. Währenddessen hat das Unternehmen ▶▶

### Neuer Eigner von Wolffkran

Vor über 150 Jahren gründete Friedrich August Wolff in Heilbronn eine Eisengießerei. Die ersten Krane ließen nicht auf sich warten. Vor knapp 30 Jahren ging das Unternehmen zu MAN Wolffkran über. Rückwirkend zum Jahresanfang wird Wolffkran wieder aus MAN ausgegliedert und wird als eigenständiges Unternehmen weiter

Turmdrehkrane entwickeln, herstellen, verkaufen und vermieten. Die neuen Eigner sind Dr. Peter Schiefer und Dr. Hans-Peter Koller. Zwar sind die Verträge unterzeichnet, derzeit laufen aber noch die Übertragungsmodalitäten. Aber auch in dieser Übergangsphase ist das Heilbronn-Unternehmen weiter am Markt aktiv.

Kran & Bühne

  
CASAR



## Casarseile sind noch stärker geworden!

Auf mehrlagig bewickelten Seiltrommeln überleben nur besonders robuste und abriebfeste Stahldrahtseile. Die gehämmerten Spezialseile Casar Parafit, Casar Starfit und Casar Ultrafit haben sehr hohe Bruchkräfte und einen aussergewöhnlichen Verschleißwiderstand. Auf mehrlagig bewickelten Seiltrommeln sind sie unschlagbar. Mehr Informationen erhalten Sie unter Tel. +49 6841 8091 310. [www.casar.de](http://www.casar.de)



Frisch auf den Markt gebracht: Der Wolff 6531

◀ in diesem Frühjahr zwei neue Spitzenlose vorgestellt. Der LC5211 mit 52,5 Meter langem Ausleger, einer maximalen Last von fünf Tonnen sowie der 21LC550 mit vier Tonnen Traglast an der Spitze bei 80 Meter Auslegerlänge und einer maximalen Last von 18 Tonnen. Der 21 LC ist der größte Kran aus der neuen modular aufgebauten Serie 2100.

Die jüngsten technischen Entwicklungen aus dem Hause Wolff sind der Wolff 6531 und der Wolff 6028compact. Beide können im Zwei- und Vierstrang-Betrieb arbeiten. Der Einsatz der Hubwinden HW 845 FU und HW 875 FU ermöglicht beiden Kranen eine maximale Traglast von 8,5 Tonnen im Zweistrang-Betrieb. Die maximale Tragfähigkeit von zwölf Tonnen ist durch Umscheren auf vier Hubseilstränge erreichbar. Der Wolff 6531 ist quasi der kleinere Bruder des Wolff 7532. Er verfügt über eine maximale Auslegerlänge von 65 Meter und eine maximale Tragfähigkeit von 3,1 Tonnen an der Spitze und ergänzt die Kranpalette in der XL-Generation. Der Wolff 6028compact hat eine maximale Auslegerlänge von 60 Metern bei 2,8 Tonnen maximaler Tragfähigkeit. Mit Einsätzen für Krane mit Kompaktspitze wie bei diesem Kran in der 200 tm-Klasse können Vorgaben beispielsweise für Baustellen an Flughäfen erfüllt werden.

Einen auf den ersten Blick überraschenden Schritt hat vor gut zwei Jahren die Firma Wilbert mit Sitz im rheinpfälzischen Stromberg beschritten, als sie die ersten Turmdrehkrane aus eigener Entwicklung vorstellte. Wilbert ist nun nicht mehr alleine ein reines Vermietunternehmen, sondern



Der Schnelleinsatzkran 42 K.1 von Liebherr auf einer Baustelle im schweizerischen Murten

## Laufende Seile



Die 3. völlig neu bearbeitete Auflage von „Laufende Seile – Bemessung und Überwachung“ ist beim Expert-Verlag erschienen. Prof. Karl-Heinz Wehking informiert gemeinsam mit sechs Mitautoren auf 144 Seiten über Seile, insbesondere Drahtseile, aber auch Seile aus synthetischen Fasern. Das vermittelte Fachwissen erleichtert die Bemessung und Überwachung laufender Seile, vor allem die Bemessung nach ihrer Lebensdauer.



entwickelt und produziert selbst Geräte. Jetzt ist mit dem WT 420 e.tronic bereits das zweite Modell auf dem Markt. Augenfälligstes Merkmal des WT 420 e.tronic ist der Knick im Auslegerprofil. So kann auf nur vier LKW-Sattelzügen der komplette Kran mit 82,5 Meter Ausleger einschließlich Gegengewichten zur Baustelle transportiert werden. Der Kran mit maximal 16 Tonnen Traglast verfügt an der Spitze noch über eine Tragkraft von 2,4 Tonnen.

Dass Deutschland und Mitteleuropa auf Dauer als Markt nicht ausreicht, zeigt der Schritt, den nun König Baumaschinen Vertrieb GmbH aus Asbach im Westerwald beschritten hat. In Kooperation mit seinem Händler Eagle West mit Hauptsitz in Vancouver expandiert das Unternehmen auf dem Nordamerikanischen Markt. Hierzu wurde die „Koenig cranes North America“ gegründet. West-Kanada sowie der US-Staat Washington werden durch die zahlreichen Niederlassungen direkt betreut. Für weitere Teile der USA, Kanada und Mexiko ist momentan ein umfangreiches Händlernetz im Aufbau.

Darüber hinaus wird im kommenden Jahr die neueste Entwicklung von König auf den Markt gebracht, der K 1545 TKH mit 45 Meter Ausladung und 35 Meter Hakenhöhe. Dieser Kran ist der größte der neuen TH-Reihe und zeichnet sich durch eine hydraulische Auslegermontage und ein kletterbares Turmsystem aus.

Der DS 40.10 ist das derzeitige Zugpferd bei Eurogru aus Erzhausen bei Frankfurt. Neben einer maximalen Tragkraft von fünf Tonnen verfügt der Untendreher über eine Tonne Spitzentragekraft. Der Selbstmontagekran ist auf einer Schnelllaufachse aufgebaut und kann mit bis zu 80 km/h verfahren. Die Montage erfolgt vollhydraulisch. Die Hakenhöhe beträgt 24 Meter und bei Steilstellung 32,5 Meter. Die Krane werden auch exportiert. Jüngst ist ein DS 401.10 nach Irland geliefert worden.

# Design und Qualität als Weltstandard



**SAIE**  
12.10. - 16.10.2005

## TADANO FAUN ATF 65G-4



- ✓ 44,0 m mit 1-Zylinder-Teleskopiersystem - 61,0 m max. Hakenhöhe
- ✓ Liftadjuster erhältlich
- ✓ Oberwagenkabine im Hi - Tech Design mit variablem 'Cockpit'
- ✓ Einzigartiges, Diesel sparendes 2 Motoren Konzept - 90 kW (122 PS) und 290 kW (394 PS)
- ✓ 8 x 6 oder 8 x 8 Antrieb vollautomatische, elektro-hydraulische FAUN Allradlenkung für optimale Wenderadien und Spurtreue - bedienbar auch vom Oberwagen
- ✓ Taxi Version - volle Verfahrbarkeit mit 12,5 t Standard Gegengewicht, 9 m / 16 m Auslegerverlängerung, 32 t Unterflasche, 6 t Hakengeschirr, Antrieb 8 x 6, 16.00 R 25 Bereifung
- ✓ 2,5 t Zusatzgegengewicht für erhöhte Traglastwerte

**G-Typ Nr. 3 - SAIE Show Premiere auf unserem Stand  
D 73 - E 68 Freigelände Area 48**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch !!!**



**TADANO LTD.**  
International Sales Division  
4-12, Kamezawa 2-chome, Sumida-Ku,  
Tokyo 130-0014, Japan

Tel: +81 - 3 - 36 21 - 77 52  
Fax: +81 - 3 - 36 21 - 77 85  
E-Mail: [tdnihq@tadano.co.jp](mailto:tdnihq@tadano.co.jp)  
Web: [www.tadano.co.jp](http://www.tadano.co.jp)

**TADANO FAUN GMBH** Tel: +49 (0) - 91 23 - 95 50  
Faunberg 2 Fax: +49 (0) - 91 23 - 30 85  
Postfach 10 02 64 E-Mail: [info@tadanofaun.de](mailto:info@tadanofaun.de)  
D-91205 Lauf a.d. Pegnitz Web: [www.tadanofaun.de](http://www.tadanofaun.de)



# Messe der Innovationen

Die jährlich in Bologna stattfindende italienische Baumaschinenmesse SAIE ist in diesem Jahr die größte auf diesem Sektor im europäischen Maßstab. Eine Vorschau auf die zu erwartenden Neuheiten und Ideen liefert Leigh Sparrow.



Ein Grund mehr nach Bologna zu fahren, ist sicherlich das gute Wetter

Die SAIE ist eine der umfangreichsten Shows ihrer Art mit über 220000 Quadratmetern Fläche, verteilt auf 18 Hallen und sechs Freiareale. Der Besucher sei gewarnt: die Gefahr, sich auf diesem Gelände zu verirren, ist immer gegeben – es ist nicht gerade einfach, einen bestimmten Messestand aufzufinden. Dies gilt besonders für die Hallen, deren Nummerierung keinem bestimmten System zu folgen scheint (es gibt 18 Hallen, deren Nummern allerdings von 16 bis 49 reichen). Zudem sind die Bereiche Krane, Bühnen und Teleskoplader auf alle sechs Flächen im Freigelände verteilt. Gutes Schuhwerk wird also empfohlen.



Ein Effer Ladekran im Einsatz nahe der Messe

tungen wirklich führend ist, ist der der LKW-Ladekrane. Alle wichtigen Hersteller sind dort, zusammen mit mindestens noch einem guten Dutzend weiterer. Viele Produkte aus der Palette werden gezeigt, zahlreiche Neuentwicklungen oder auch nur Ideen dazu sind hier zu sehen.

## Die Highlights

Wenn Mobilkrane Ihr Interessensgebiet sind: hier ist das europäische Event für Krane im Jahre 2005 und die beste Gelegenheit, die Hersteller zu treffen. Für Gesprächsstoff wird unter anderem Groves neue italienische Fabrik für geländegängige Krane sorgen. Wenn Sie ihn noch nicht gesehen haben, steht hier der 130 Tonner GMK 5130 in natura bereit. Tadano-Fauns neuer ATF 65G (G für „global“), der im Sommer vorgestellt wurde, wird hier zum ersten Mal öffentlich gezeigt, in den Farben eines lokalen Vermieters. Dazu wird gleichfalls der

## Warum eigentlich zur SAIE gehen?

Die SAIE stellt immer die Hauptmesse für Krane in den Jahren dar, in denen keine Bauma und keine Intermat stattfinden. Auf der Bühnenseite hat die Apex sicher mehr zu bieten, aber nirgendwo bekommt der Interessent mehr so genannte „kleinere“ Hersteller und Anbieter mit ihren vielen Ideen und Innovationen zu sehen, als hier; wer eine Bühne im Bereich zwischen zehn und 20 Metern Höhe sucht, hat hier eine unvergleichlich große Auswahl. Teleskoplader sind ebenfalls gut vertreten, besonders die Modelle mit 360 Grad Schwenkmöglichkeit, aber der Sektor, auf dem die SAIE gegenüber anderen Veranstaltungen

### Daten

12.-16. Oktober 2005, mittwochs bis sonnabends 9-18 Uhr, am Sonntag 9-17.30 Uhr.

Für ausländische Besucher gibt es nach einer Registrierung freien Eintritt.



Der neue LTM 1095-5.1 wird einer von fünf Kranen am Stand von Liebherr sein.

# Setzen Sie auf die besten Logistikspezialisten der Welt!



## Das MANITOU- Netzwerk - Logistikspezialisten, auf die Sie sich verlassen können!

In den letzten 50 Jahren setzten sich die **Expertenteams der Firma MANITOU** mit all Ihrem **Fachwissen** und all Ihrer **Energie** zu 100 % für die **technologishe Entwicklung der Logistikmaschinen** ein. Aus diesem Grund ist **MANITOU** heute **Weltmarktführer** von gelandegängigen Flurförderzeugen. Die Techniker **MANITOU** bieten eine kompetente Fachberatung. Die Serviceteams bieten ebenso **eine schnelle, zuverlässige und typgerechte Problemlösung in jeder Lage.**

Haben wir ihr Interesse geweckt? Dann besuchen Sie [www.MANITOU.com](http://www.MANITOU.com)

BAUBRANCHE



LANDWIRTSCHAFT



INDUSTRIE



 **MANITOU**

« neue ATF 110G-5 zu sehen sein. Terex-Demag ist natürlich auch vertreten und zeigt den AC160-2 Fünfachser, ein ideales Gerät nicht nur zum Aufbau von großen Turmdrehkränen. Liebherr steigt mit dem neuen 72 Meter Teleskop-Raupenkran in einen neuen Sektor ein. In Bologna werden fünf Modelle zu sehen sein. Neben dem LTC 1055-3.1 ist unter anderem der neue LTM 1095-5.1 sowie der LTM 1400-7.1 mit dabei. Industrie-Mobilkrane, abseits dieser weltweit tätigen Hersteller der „Großen“, sind in einer breiten Vielfalt zu sehen, sei es von Ormig (zeigt ein neues 25 Metertonnen elektrisch angetriebenes Modell), Valla oder zahlreichen anderen Anbietern. Italien entwickelt sich zudem zu einer Konkurrenz zu Japan im Bereich Minikrane.

In Sachen Ladekrane gibt es mehr Hersteller in Italien als in anderen Ländern, davon zeugen bekannte Namen wie Fassi, PM oder Effer. Sicher sind aber auch internationale Hersteller wie Palfinger, Terex-Atlas oder Hiab zu sehen.

Die SAIE ist die Show für LKW-Bühnen mit einer ganzen Reihe nationaler Hersteller wie Pagliero (neues 80 Meter-Modell) Socage, Oil & Steel, GSR, Cela und anderen. Bei den immer wichtiger werdenden neuen Bestimmungen für Arbeiten in der Höhe liegt ein Schwerpunkt auf den kleinen Bühnen auf Raupenfahrwerk. Nirgendwo sonst bekommt der Besucher diese in einer größeren Bandbreite zu sehen als in Bologna.

Wenn es um selbstfahrende Arbeitsbühnen geht, sind die italienischen Hersteller gegenüber den Marktführern wie Genie, JLG oder Haulotte sicher nicht führend, aber es gibt nationale Anbieter wie Airo, Iteco oder Basket, die hohe Qualität und spezialisierte Modelle produzieren.



Iteco ist einer der namhaften Arbeitsbühnenhersteller des Landes



Mastklettertechnik für alle Lebenslagen

## Am Ende des Messtages

Die Buslinien 26 und 30 gehen ins Stadtzentrum, die Linien 10, 35 und 38 zum Bahnhof. Beides dauert etwa 10 Minuten Fahrzeit. Taxis sind wegen der langen Schlangen an den Ständen und der oft abenteuerlichen Routen weniger zu empfeh-

len. In der Innenstadt mit ihren berühmten Kolonnaden und Einkaufstraßen findet der Besucher hervorragende Restaurants und Bars, um sich von einem anstrengenden Messtages zu erholen.

Kran & Bühne

Bei den Teleskopladern nutzen natürlich die „Lokalmatadore“ wie Merlo oder Dieci die Show für ihre eindrucksvollen Präsentationen, aber auch Manitou hat auf diesem Sektor ein Wörtchen mitzureden.

Nach Italien zu fahren, ohne die neuesten Mastkletterbühnen zu bestaunen, wäre sicherlich ein Fehler.



Auch für Autec ist die SAIE ein „Heimspiel“

Zu den italienischen Herstellern, wie Maber, Safi und Rovers, gesellen sich gerne auch Firmen wie beispielsweise Geda und bringen in der Regel interessante Neuheiten mit. Gleichwohl die Technik wenig Spielraum für Veränderungen lässt, überraschen auch in diesem Bereich die Unternehmen mit Ideen, die vielleicht ein guter Ansatz zur langgesuchten Lösung eines Problems sein können.

## Und sonst?

Italien bietet immer eine gute Grundlage für Hersteller von nützlichem und unentbehrlichem Equipment, so auf dem Gebiet der Elektronik, das Fernsteuerungen ebenso wie Lastmomentbegrenzungs- und erfassungsmodule beinhaltet. Hersteller wie Autec, 3B6, Hetric, HBC-Radiomatic oder andere werden hier die neuesten Entwicklungen vorstellen.





# Aussteller



Mit seinen Industriebilkränen ist Ormig in Bologna vertreten

## Arbeitsbühnen

Airo Tigieffe	45 B/36-C/32
Alimak-Hek	48 A/45
Barin	42 B/81
Basket	44 A/56-B/234
Bizzocchi	44 E27
Bravisol	49 B/10
Cela	44 F/11
CTE	45 B/40
CMC	42 B/85
Electroelsa	48 A/23
Euroscalf	48 G/59
Faraone	35 B/17
Genie	45 B40
Genex	35 C/27
GSR	44 B/16
Haulotte	48 D/31
Hinowa	36 A97 - G19
Isoli	44 C/18
Iteco	44 B32
JLG	45 B/50-C/48
Lionlift	45 A/5-A/16
Maber	48 C/31
Manitou	48 D87-E82
Motival	48 C/19
Oil & Steel	44 F/28-G23
OP Pagliero	44 E/40-F/27
Oxley group	42 B/2
Palazzani	44 A/64
Paus	45 B/40
Piat	48 D/65
Power climber	48 D/65-E/60
Ram	47 A/67
Rovers	48 B/29
Safi	48 C/71
Socage	44 D/22
Svelt	35 B/5-C/6
Tecchio	44 B40
Teupen	42 B/2

## Mobilkrane

Eurogru Amici	44 D/31
Grove	48 C/39
Idrogru	44 C/11
Liebherr Ehingen	48 F/27-H/24
Manitowoc	48 B39-c38
Minelli	44 E18
Mister Gru	16 E59
Ormig	44 C/19
Tadano Faun	48 D73-E/68
TCM	44 F/12
Terex Demag	48 F/99
Valla	45 B/2

## Ladekrane

Amco Veba	44 A/34
Benelligru	44 C/42
Cormach	44 A32-B11
Cassagrande	29 D/78
Effer	44 D/38
F.lli Ferrari	44 E/24
Fassi	44 D/22-E/11
Heila /Italmec	44 C/27
Hiab	47 A/2
HMF	44 D/12 + 48 H/13

Palfinger	44 F16-G11
Pesci	47 D/92
PM	44 F/36
Terex-Atlas	48 E/119

## Teleskoplader

Dieci	48 E/113-F/112
Faresin-Haulotte	45 D65
Haulotte Italia	48 A55

JLG	45 B/50-C/48
Lionlift	45 A/5-A/16
Manitou	48 D/87-E/82
Merlo	16 A61-B114 - E140
Metal galante	48 A/33
Terex	48 F/115

## Zubehör

Autec	48 C/10
-------	---------



Erstmals in der Öffentlichkeit zu sehen; der neue Tadano ATF 65G



Die Messe wird auch das „Land der Ladekrane“ genannt

BPE	35 D/48
Imet	48 A/21
Certex	30 A/37
Commetto	48 E/103-F/102
3B6	44 A/12
Rent Up	44 A/48
PAT	31 D/15
Retronic	48 A/89
HBC-Radiomatic	48 D/22
Pfeiffer Seil	20 E/11
Bridon	30 A/37
Modulift	30 A/37
Parsons Chain	30 A/37
Goldhofer	16 D/61
Casar	30 A/37

## Wissen schafft Sicherheit!

...für Ihre Mitarbeiter, den Betrieb und für Sie selbst.

Sind alle gemäß den einschlägigen Vorschriften ausgebildet und unterwiesen?

Wir führen Aus- und Fortbildungsunterlagen für:



- ✓ Kranführer
- ✓ Anschläger
- ✓ Erdbaumaschinenführer
- ✓ Gabelstaplerfahrer
- ✓ Flurförderzeugführer
- ✓ Hubarbeitsbühnen
- ✓ u.v.m.

Mit diesen Unterlagen (Fahrerbrochüren, Lehrbücher, Overheadfolien, Videos, CDs, Fahrausweisen, Betriebsanweisungen, auch in verschiedenen Fremdsprachen, u.v.m.) ist zeitsparende sowie fachlich und rechtlich einwandfreie Schulung und Unterweisung möglich.

Einen kostenlosen Prospekt schicken wir Ihnen gerne zu.

Verlag Dr. Ingo Resch GmbH  
Maria-Eich-Str. 77 · D-82166 Gräfelfing  
Tel. 0 89 / 8 54 65-0 · Fax 0 89 / 8 54 65-11  
eMail: [info@resch-verlag.com](mailto:info@resch-verlag.com)  
<http://www.resch-verlag.com>

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNENANWENDER

# Kran & Bühne

# Hubarbeitsbühnen



## IPAF geschulte Bediener



## sicheres und effektives Arbeiten in der Höhe

Jedes Jahr werden mehr als 50 000 Personen von IPAF in der sicheren und produktiven Anwendung von modernen Hubarbeitsbühnen geschult. Die PAL Card ist international anerkannt für eine geprüfte, qualifizierte Ausbildung.

Die Internationale Sicherheits-Gesetzgebung verlangt in zunehmendem Maße ein korrektes Training. Ihr Geschäft beruht auf der Produktivität Ihrer Mitarbeiter - bestehen Sie daher auf IPAF-Training, damit Ihre Bediener von Hubarbeitsbühnen jeden Job in der Höhe effektiv, erfolgreich und in vollkommener Sicherheit ausführen.

[www.ipaf.org/de](http://www.ipaf.org/de)



Die weltweiten Experten für den sicheren Betrieb von Arbeitsbühnen

IPAF-Deutschland, Grüner Weg 5,  
D-28790 Schwanebeck, Germany.  
Tel: +49 (0)421 6260 310  
Fax: +49 (0)421 6260 321  
[deutschland@ipaf.org](mailto:deutschland@ipaf.org)  
[www.ipaf.org/de](http://www.ipaf.org/de)

Zentrale  
IPAF Ltd, Bridge End Business Park,  
Müntharpe LA7 7RH, UK.  
Tel: +44 (0)15395 62444  
Fax: +44 (0)15395 64686  
[info@ipaf.org](mailto:info@ipaf.org)  
[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)

Zertifiziert nach ISO 9001: 2000  
Schulungen erfüllen best. TÜV  
die Norm ISO 18678

# Sind Ihre Mitarbeiter richtig ausgebildet



**Riskieren Sie nichts!**

Bundesweit

**GERKEN**   
VERMIETET ARBEITSBÜHNEN

Tel. 0211-97476-0 · Fax. 0211-97476-78  
E-mail: zentrale@gerken-arbeitsbuehnen.de  
[www.gerken-gruppe.de](http://www.gerken-gruppe.de)

Bundesweit

**WUMAG** 

Tel.: 03586 7809 20 · Fax: 03586 7809 54  
E-Mail: hummler@wumag.de  
[www.wumag.de](http://www.wumag.de)

Bundesweit



**RUTHMANN**   
HIGHquality  
Tel.: 02863/204-338 Fax: 02863/204-212  
Email: vertrieb@ruthmann.de  
[www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)

STEIGER®  
LKW Hubarbeitsbühnen

Netherlands/Germany/Belgium and Luxembourg



**OMNITALENT**   
international IPAF training centre  
Netherlands/Germany/Belgium and Luxembourg  
Omnitalent trainings for tele-reacher/forklifts/mini-cranes  
Go to the best [WWW.OMNITALENT.INFO](http://WWW.OMNITALENT.INFO)

Ihre Firma könnte hier auch stehen

Sollte Ihre Firma auf dieser Seite mit aufgelistet werden,  
dann wenden Sie sich bitte an den Vertikal Verlag:

**Karlheinz Kopp**

Tel.: (0761) 89 67 66-15 · Fax: (0761) 88 66 814  
E-mail: khk@vertikal.net

[www.vertikal.net](http://www.vertikal.net)

Bundesweit



**ARBEITSSICHERHEIT  
& ARBEITSMEDIZIN**   
Ingenieurbüro Dipl.-Ing. H.

**DIEMER**

Tel.: (0 63 21 ) 96 81 42 · Fax (0 63 21) 96 81 43  
Email: info@diemer-ing.de

[www.diemer-ing.de](http://www.diemer-ing.de)

**Riskieren sie nichts! Buchen Sie noch heute einen Kurs!**

All diese Trainingszentren bieten IPAF anerkannte und geprüfte Kurse für Anwender von Arbeitsbühnen an.  
Die Europäische Direktive verlangt adäquat ausgebildetes Personal bei der Bedienung von Maschinen.

Sollte Ihre Firma auf dieser Seite mit aufgelistet werden, dann wenden Sie sich bitte an den Vertikal Verlag ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

Vollständige Liste auf  
[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)

# Komfortabel nach oben

**Die Vorteile der Mastklettertechnik sind vielfältig: flächenmäßig große Plattformen mit hoher Transportkapazität für Mensch und Material, geringe Belastung der Gebäudenutzer sowie wenig Verankerungspunkte am Bau selbst. Ein Überblick von Jürgen Hildebrandt.**



In der Altstadt von Vilnius/Litauen sind Bühnen von Geda Dechenreiter im Einsatz

Dabei lohnt sich der Einsatz der an Zahnstangen motorisch geführten Arbeitsplattformen nicht nur an großen Gebäuden, die lange Zeit bearbeitet werden müssen – aber da ganz besonders. Die technisch machbaren und möglichen Abmessungen sind schon beeindruckend: Höhen bis zu 250 Metern, Plattformbreiten bis zu 24 Metern bei notwendigen Verankerungspunkten nur alle acht bis neun Meter, bei manchen Systemen gar nur alle 15 Meter; das kann sich schon sehen lassen. Unschätzbare Vorteil und einleuchtendes Argument für Bauherren und Gebäudenutzer: die Fassade und damit der Ausblick nach außen wird während der gesamten Bau- oder Renovierungszeit nicht durch ein Gerüst (möglicherweise noch mit Schutznetz oder Plane versehen) beeinträchtigt. Eine unvermeidbare Belästigung der Hausbewohner besteht nur in der Zeit, an der die Plattform gerade auf der betreffenden Stockwerkshöhe steht und dort gearbeitet wird – zum Arbeitende befindet sich die Plattform wieder in der Ausgangsstellung am Boden. Für die Arbeitenden ergeben sich andere, nicht weniger wichtige Vorteile. Angefangen bei der einfachen Möglichkeit, auch mit großvolumi-

gem Material (zum Beispiel Dämmstoffpaketen) wie in einem Aufzug bequem einfach hochzufahren. Das mühsame und oft genug auch unfallgefährdete Treppensteigen von einer Gerüstlage zur anderen entfällt. Weiter von Vorteil ist die Mastkletterbühneneigenschaft, die Plattform an genau der Stelle anhalten zu können, an der Arbeiten nötig und erwünscht sind.

Auf dem europäischen Markt tummeln sich mehr als ein Dutzend Anbieter, deren Systeme sich natürlich in Leistungsdaten und technischer Ausführung unterscheiden, die vom Arbeitsprinzip her allerdings auf der gleichen Grundlage beruhen. Dabei ist es vom Prinzip der verwendeten Technik her unerheblich, ob es sich um ein- oder zweimastige Systeme handelt. Die kleineren einmastigen dienen nicht selten als Material- und Personenaufzüge mit oder ohne Korb, sind bei kleineren Arbeiten oder aber auch sehr beengten Platzverhältnissen mit Arbeitsplattform im Einsatz. Auch gemischte Systeme (zweimastige und einmastige in Kombination) sind häufig zu sehen, dies ist abhängig von der Gebäudestruktur, ob Vor- oder Rücksprünge sowie Ecken und Kanten in der Gebäudeform vorhanden sind und berücksichtigt werden müssen. ►►



250 Meter hoch ist dieser Schornstein, saniert mit Hilfe von Scaninter/Scanclimber-Plattformen

## « Entwickelt aus Bauaufzügen

Entstanden sind die neuen und technisch weiterentwickelten Plattformen aus der Gattung der Bauaufzüge, mit denen Material und Personen zu den einzelnen Stockwerken der Gebäude, egal, ob Neubau oder Sanierung, transportiert werden. Mehrere Hersteller bieten heute beide Produktgattungen parallel an. So hat der italienische Produzent Box Safi dieses Jahr eine neue Serie von Aufzügen mit Kapazitäten von 500 bis zu 1200 Kilogramm Tragkraft vorgestellt. Diese „Delta“ genannte Baureihe lässt sich sowohl vom Boden als auch in der Plattform selbst steuern, hat gegenüber den älteren Ausführungen eine doppelte Fahrgeschwindigkeit und einen neuen Einstieg. Bei der „Zenith“-Reihe wurden die bisherigen Energieversorgungskabel, die immer eine Problemstelle durch die relative Ungeschütztheit im rauen Baustellenalltag mit permanenter Gefahr einer potentiellen Beschädigung bildeten, durch ein leitendes Energieschienensystem am Mast ersetzt.

Ebenfalls aus Italien stammt der Hersteller Maber, der vor kurzem bei einer Wohnsiedlung mit mehr als 20 Gebäuden mehrere Doppelmastbühnen des Modells MBP02/150 mit einer Tragkraft von 2800 Kilogramm bei maximaler Länge von 30 Metern im Einsatz hatte. Eine technische Besonderheit hierbei waren die Radsätze am Fuß der Masten, so dass die Bühnen leicht und einfach an der Fassade entlang verschoben werden konnten. Ein Bausatzsystem macht es möglich, Teile der Mast- und Plattformkonstruktion auch zur Erstellung anderer Kombination wie Personenaufzüge oder Transportplattformen verwenden zu können. Durch das galvanisierte Grundmaterial sind zudem Langlebigkeit und Dauerhaltbarkeit sichergestellt, die ein Mastsystem in Verbindung mit der kurzen Amortisationsdauer äußerst wirtschaftlich für den Anwender machen.

Ebenfalls beide Gattungen (Aufzüge und Plattformen) im Angebot hat der finnische Hersteller Scanclimber, der seine Aufzugreihe um ein Modell mit einer 3,5 Meter breiten Tür erweiterte, die das Verladen von voluminösen Materialpaketen enorm erleichtert. Auf der Plattformseite konnte das finnische Unternehmen vor kurzem eine dreimastige Gerätekombination bei einem der höchsten Gebäude in den Niederlanden einsetzen. Für einen begrenzten Zeitraum während der Bauphase wurden die Plattformen mit Schutzdächern ausgestattet, um die dort Arbeitenden vor eventuell herabfallendem Material aus den oberen Stockwerken zu schützen. Was höhenmäßig machbar ist, zeigten die Finnen bei der Sanierung eines 250 Meter hohen Schornsteins, bei dem sechs Einheiten Scanclimber SC 4000 zum Einsatz kamen. Zwei Geräte dieses Typs wurden bei einem weiteren spektakulären Objekt, dem neuen Hauptstadtbahnhof Berlin, als Transportbühnen verwendet. Die deutsche Niederlassung, die die beauftragte Gerüstbaufir-

ma beriet, verweist hier besonders auf den flexiblen Ankerabstand, der bei maximal 18 Metern liegen kann.

## Vielfältige Einsätze

Aber nicht nur bei Neubauten spielt die Mastklettertechnik ihre Vorteile aus, auch bei Sanierungen, wie beim Austausch von Fassadenelementen, Vorbau von Balkonen oder Verglasungen, liegt diese Technik im Trend. So wurde vor kurzem die Fassade des Geschäftsgebäudes „Vyrokas“ in Vilnius, Litauen, erneuert. Man entschied sich für Mastkletterbühnen, da das Gebäude komplett vermietet ist. Weder wollten diese Mieter während der Bauzeit ein Gerüst vor dem Fenster stehen haben, noch sollte eine erhöhte Einbruch- und Vandalismusgefahr heraufbeschworen werden. Zum Einsatz kam eine Geda Dechenreiter MCP750/1500, die in einmastiger Ausführung über 750 Kilogramm Tragkraft verfügt mit einer 5,8 Meter breiten Platt-

form, in der zweimastigen das Doppelte an Nutzlast bietet und maximal 24 Meter Bühnenlänge ermöglicht. Der beim Aufbau verwendete Stahlmast von 1,5 Metern Länge ist für alle Geda Mastkletterbühnen, aber auch für alle Transportbühnen des Herstellers einsetzbar, was die Lagerhaltung vereinfacht. ▶▶

## Hilfe am PC

Das Problem, vor dem alle Anbieter und Hersteller von Mastklettersystemen stehen, ist, dass deren Vorteile offenbar gegenüber der „althergebrachten“, herkömmlichen Lösung des Gerüstbaus zu wenig bekannt sind. Aus dieser Überlegung heraus hat Alimak-Hek ein Programm entwickelt, mit dem

der Interessent anhand der von ihm eingegebenen Daten wie Fassadenfläche, Höhe, Bauzeit etc. ein bestimmtes Objekt im Kosten/Nutzen-Vergleich durchrechnen lassen kann. Dies ist im Internet auf der Herstellerseite nach einer kurzen und einfachen Registrierung möglich.

Kran & Bühne



Sanierung des Gebäudes der LVA Karlsruhe mit Alimak Hek-Technik



**STEINWEG**  
**BÖCKER**

**SUPERLIFT - PM 71600 -**

für den Personentransport  
Förderhöhe bis 150 m  
Nutzlast 600 kg / 7 Personen  
Geschwindigkeit bis 27 m/min  
geschlossene Kabine mit  
großer Dachluke



**SUPERLIFTE - Z -**

für den Materialtransport  
Förderhöhe bis 100 m  
Nutzlast 300 bis 500 kg  
Geschwindigkeit bis 30 m/min  
praktischer, montagefreundlicher  
und leistungsfähiger Bauaufzug



**SUPERLIFTE - MX -**

für den Material- und  
Personentransport  
Förderhöhe bis 200 m  
Nutzlast bis 2.000 kg / 12 Personen  
Geschwindigkeit bis 40 m/min  
als Ein- oder Zweimaster



Steinweg-Böcker-Baumaschinen GmbH

Lippstadt, 69 - D-59368 Werne - Telefon (02389) 7983-0 - www.steinweg-boecker.de

CeMAT 2005 Hannover - Wir stellen aus! - Halle 12 / A 31

**HIRSCHMANN**

Electronic Control Systems

**DIE BESTEN VORAUSSETZUNGEN,  
UM IM MARKT ZU PUNKTEN,  
BIETET IHNEN DER MARKTFÜHRER.**



Profitieren Sie von überzeugenden Lösungen des  
Marktführers für Ihre Anwendungen:

- ▶ Lastmomentbegrenzungssysteme
- ▶ Steuerungssysteme
- ▶ Sensorik
- ▶ Grafische Bedien- und Anzeigekonsolen

Als treibende Kraft im Kransektor haben wir uns welt-  
weit einen Namen gemacht. Jetzt sind wir offen für  
neue Technologien, neue Anwendungen und neue  
Herausforderungen.

**Lernen Sie uns kennen!  
Was immer Sie bewegen. Wir geben Sicherheit!**

Electronic Control Systems • PAT GmbH  
Hertzstr. 32 - 34 • 76275 Ettlingen • Deutschland  
Tel.: +49 7243 709-0 • Fax: +49 7243 709-222  
www.pat-group.com

Work needs power – power needs control.



**Turm  
systeme**



ROLLGERÜSTE • LAUFBRÜCKEN • MAßGESCHNEIDERT

**UpRight**  
INTERNATIONAL

D. Tel: +49 (0) 221 170 6527  
Fax: +49 (0) 221 170 6536  
EUROPE. Tel: +353 1 620 9300  
Fax: +353 1 620 9301  
Email: info@upright.com

[www.upright.com](http://www.upright.com)

# Sehen Ihre Maschinen Alt und Verbraucht aus?



# Der Lack Matt und Verblasst?

Es gibt eine schnelle  
Lösung die Ihnen viel  
Geld sparen kann

Wenn der Lack einer Maschine verblasst und matt  
wird, kann dies den Wiederverkaufswert beträchtlich  
verringern und wenn diese Maschine in Ihrem Fuhrpark  
steht kann dies Ihr Image und Ihren Ruf schädigen.

Gängige Möglichkeiten funktionieren nicht oder  
sind sehr teuer:

- Abschleifen der Politur hält nicht lange  
und zerstört die Lackoberfläche
- Eine Nachlackierung kann Tausende kosten  
plus den Gewinn vermindern

Es gibt nun eine Alternative!

VORHER

REINIGEN

AUFTRAGEN

NACHHER

## HÄNDLER & SERVICEPARTNER GESUCHT!

Die Aufbereitung mit Dakota Shine benötigt weniger als 24 Stunden und wird  
die Farbe und den Originalglanz wiederherstellen und genauso lange halten  
wie der Originallack. Die vier Schritte hierfür sind schnell, einfach und  
erfordern ein Minimum an Geschicklichkeit.

1. Hochdruckreinigung
2. Reinigung mit Dakota Prep
3. Auftragen eines Auffrischers erforderlich
4. Aufspritzen mit klarem Dakota Shine

Über Nacht trocknen lassen und Ihre Maschine ist wieder bereit zum Einsatz  
für eine neue Mietlaufzeit! Dakota Shine belebt auch wieder Gummis, Vinyl  
und Plastikteile. Kein Abdecken notwendig.



Tel: +44 (0) 01935 863377

Handi: +44 (0) 078999 23088

email: [shine@fpgl.net](mailto:shine@fpgl.net) • web: [www.dakotashine.com](http://www.dakotashine.com)

« Fortschritte in der Technik zeigen sich vor allem bei der Weiterentwicklung der Antriebe. Inzwischen werden vom deutschen Hersteller Steinweg-Böcker Mastkletterbühnen mit frequenzgeregeltem Antrieb angeboten, der die Fahrgeschwindigkeiten auf bis zu 40 m/min erhöht und damit die üblichen neun bis zwölf m/min bei weitem übertrifft – ein Vorteil vor allem bei höheren Gebäuden. Die Steinweg-Böcker Superlift MX-Modelle wurden seit der Insolvenz des Unternehmens Steinweg und der Übernahme durch Böcker unter anderem mit einer neuen Steuerung versehen und dürfen als Transportbühne wegen der vorhandenen Sicherheitseinrichtungen ohnehin schon mit 24 m/min bewegt werden. Dabei befördern sie bis zu zwölf Personen; je nach Modellvariante sind Lasten zwischen 650 und 200 Kilogramm (analog vier-zwölf Personen) auf eine Höhe von bis zu 200 Metern zu bringen.

Nicht ganz so hoch (nur 75 Meter) ist das Hochhaus der Landesversicherungsanstalt Baden-Württemberg (LVA) in Karlsruhe, das von Grund auf saniert werden muss. Es ist geplant, die Sanierung bis Ende 2007 bei laufendem Dienstbetrieb abzuschließen. Ein Bauabschnitt umfasst jeweils drei Geschosse und ein darunter liegendes Puffergeschoss, in dem nur eingeschränkte Vorbereitungsarbeiten ausgeführt werden. Bei der Erneuerung der denkmalgeschützten Stahl-Glas-Fassade setzt man dabei auf vier Mastkletterbühnen des Typs MSHF von Alimak Hek, Eppingen. Diese Geräte haben jeweils eine Länge von 23,5 Metern und bieten mit einer erweiterten Plattform-



Mahers MPB 02/150 beim Fassadeneinsatz in italienischer Wohnsiedlung



Steinweg-Böcker Superlift als Materialaufzug

breite von zwei Metern eine geräumige Arbeits- und Lagerfläche bei einer Nutzlast von 2500 Kilogramm. Die demontierten, alten Stahl-Glas-Elemente werden mit Hilfe einer an der Mastspitze laufenden Monorailanlage auf der Bühne in Glasgestellen zwischengelagert. Von hier erfolgt der Abtransport mit einem Turmdrehkran. Der Einbau der neuen Elementfassade erfolgt entsprechend umgekehrt. Auf der Bühne zwischengelagerte, vorgefertigte Elemente können mit der Monorailanlage sicher von der Plattform aus in die Fassade eingebracht werden. Neben Transport, Montage und Demontage der Mastgeführten Kletterbühnen stammen auch die in diesem Anwendungsfall erforderlichen Stahlunterkonstruktionen zur Überbrückung von Flachdächern und die Treppentürme als Flachdachzugänge sowie Streifenfundamente zur Lastverteilung aus dem Hause Alimak Hek (Namensänderung erfolgte Anfang 2005 aus der ehemaligen Intervect). Daneben garantiert ein Wartungsvertrag die regelmäßige Überprüfung der Geräte in den Bauphasen zwischen den einzelnen Sanierungsabschnitten. Im Vergleich zu traditionellen Gerüstlösungen zeigt die Verwendung der Mastklettertechnik in Karlsruhe die systemtypischen Vorteile, unter anderem dadurch, dass der während der Baumaßnahmen weiterlaufende Gebäudebetrieb nur minimal gestört wird.

# DIE ARBEITSBÜHNEN-VERMIETER



...die Nr.1 in Deutschland

/// Mieten Sie einen System-Lift ///

## DEUTSCHLANDS ERFOLGREICHSTER VERMIET-VERBUND MIT

- dem dichtesten Netz an Vermietbetrieben
- über 3500 Arbeitsbühnen
- persönlicher Beratung
- flexibles Leistungsangebot



0700 - 797 836 54 · www.systemlift.de

## Erweiterte Höhenzugangstechnik in der 3.50 t - Klasse



**ESDA**  
Fahrzeugwerke GmbH  
Im Klönscherweg 34  
D-37079 Göttingen



## ANHÄNGER- BÜHNEN



## LKW- BÜHNEN



## RAUPEN BÜHNEN

Arbeitshöhen bis 31 m  
Steigfähigkeit bis 40 %



Besuchen Sie: [www.ommelift.de](http://www.ommelift.de)



OMME LIFT GmbH - Bayernstrasse 28 - 30855 Langenhagen  
Tel. 0511/978 101-0 - Fax 0511/978 101-11 - [info@ommelift.de](mailto:info@ommelift.de)

**OMME**  
Lifts all kinds

# Zahlreiche Premieren

**Die Platformers' Days sind inzwischen ein fester, unverzichtbarer Bestandteil der Arbeitsbühnenszene und lockten auch in diesem Jahr, trotz der zeitlichen Nähe zu Apex und Cemat, zahlreiche Interessierte nach Hohenroda. Eine Zusammenfassung von Jürgen Hildebrandt.**

Der geringe zeitliche Abstand zwischen den Fachmessen machte offenbar den Ausstellern mehr zu schaffen als den Besuchern, die auch aus dem Ausland wieder zahlreich strömten – der Veranstalter zählte an den zwei Tagen fast 850 Gäste. Für die 65 Aussteller war die Frage, ob sie ihre Neuheiten schon in Hohenroda oder erst in Maastricht zeigen sollten. Wie so oft, fiel die Antwort völlig unterschiedlich aus; einige zogen Hohenroda als Premierenort vor, andere präsentieren die „Highlights“ erst in Maastricht. Manche fanden eine elegante Zwischenlösung und stellten an beiden Orten jeweils ganz unterschiedliche Exponate aus verschiedenen Schwerpunkten aus. Für einige war die Sache allerdings schnell klar und eindeutig: „...Hohenroda ist besser als Maastricht“, so urteilte zum Beispiel Mark van Oosten von Nifty Lift Deutschland. Manche Aussteller registrierten einen leichten Besucherrückgang, der aber durch die hohe fachliche Qualität der Besucher mehr als wettgemacht wurde. So notierte Martin Brokamp von Manitou erfreut eine zunehmende Zahl von Endanwendern und schrieb dies den verstärkten Werbeaktivitäten zu, die im Vorfeld vom Veranstalter und der Fachpresse, aber auch von den Herstellern selbst unternommen worden seien. So waren alle wichtigen Namen aus der Branche wieder vertreten, das Gelände gut und



**Komplettes Scherenprogramm bei Upright**



**Systemlift Vorstandsvorsitzender Leopold Mayrhofer (rechts) informierte sich**



**Einen Überblick verschaffen konnte man sich in Hohenroda**

abwechslungsreich mit Maschinen aller Gattungen und Leistungsklassen gefüllt.

## Klein und groß

JLG, wie immer mit einem umfangreichen Programm von Anhängern, Scheren (Liftlux-Modelle), Gelenkteleskopen (die neue 1250 AJP mit 38,10 Metern Plattformhöhe) sowie Teleskopladern (der neue 307) am Start, zeigte auch die SSV 10 (store support vehicle), Kommissioniergeräte, mit denen - zusammen mit den Toucan Duo-Geräten - nach Aussage von Geschäftsführer Kai Schliephake schon 20 Prozent des gesamten Umsatzes in Deutschland erzielt wird. Vor allem große Handelsketten haben Bedarf an diesen schnellen und wendigen Geräten, die mit ihrer Tragkraft (je nach Modell ab 110 Kilogramm) für die meisten Läger und Warengruppen geeignet sind. Genie hat ähnliche Maschinen im Programm, von dem in Hohenroda das Modell Runabout GR-15 ausgestellt wurde. Unübersehbar und der Blickfang auf dem Genie-Stand war aber eindeutig die neue Gelenkteleskopbühne Z-135/70 mit einer Arbeitshöhe von 43,15 Metern bei einer seitlichen Reichweite von 21,3 Metern und einer übergreifenden Höhe von 23 Metern. Neu ist hier neben der „X-Chassis“ genannten, ausfahrbaren Achsenanordnung der teleskopierbare Korbarm. Weiter wurde die geländegängige Schere GS-3390RT (Arbeitshöhe 12,1 Meter) mit Pendelachse erstmals in Deutschland präsentiert. Europapremiere hatte in Hohenroda gar die Z-51/30JRT mit einer Arbeitshöhe von 17,6 Metern (siehe den Vorbericht in *Kran & Bühne* Ausgabe 49).

Manitou zeigte einen Querschnitt seines Programms mit zahlreichen Geräten verschiedener Leistungsklassen und kündigte das Vorserienmodell einer neuen Bühne an, die im Frühjahr 2006 zur Intermat Paris an den Start gehen soll. Geländengänger



**Deutschlandpremiere für die Wumag WT 220**



# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNEN-ANWENDER

# Kran & Bühne

DAS MAGAZIN FÜR KRAN- UND ARBEITSBÜHNEN-ANWENDER

Herzlichen Glückwunsch zur Jubiläumsausgabe  
und auf weitere gute Zusammenarbeit!

# beeindruckend

Digitaldruck · Kunstkataloge · Duftdruck · Multibooks® · Prospekte · Plakate  
Broschüren · Bücher · Faltpläne · Deckenhänger · Mailings · Mappen · Displays



**QUENSEN**  
DRUCK + VERLAG

Utermöhlestraße 9  
31135 Hildesheim  
Telefon 0 51 21/7 48 79-0  
Telefax 0 51 21/7 48 79-29  
info@quensen-druck.de

Bismarckstraße 8  
31195 Lamspringe  
Telefon 0 51 83/94 04-0  
Telefax 0 51 83/94 04-44  
www.quensen-druck.de

« Holland-Lift brachte Scheren mit beeindruckenden Daten ins Hessische, so auch die neue Combi-Star B-165EL25 mit 18,5 Metern Arbeitshöhe, einer Tragfähigkeit von 650 Kilogramm sowie einer Plattformlänge in ausgeschobenem Zustand von 6,17 Metern. Noch einen Schritt weiter geht der französische Hersteller Haulotte, der unter einer Vielzahl von Geräten als Neuheit die HA XL Dieselscherenreihe mit einer bis auf 7,3 Meter ausfahrbaren Plattform mitbrachte. Scherenmodelle waren wie jedes Jahr überhaupt wieder stark und umfassend vertreten. Dies nicht nur, weil sich bekannte Namen auf dem deutschen Markt zurückmeldeten (MEC, Snorkel) oder unter neuer Regie produziert werden (Weiss mit Lissmac- Geräten), sondern natürlich auch immer wieder neue Maschinen entwickelt werden – als ein Beispiel sei hier nur die neue 12 Meter Geländeschere von Skyjack genannt, die von Häßler-Lift mitgebracht wurde.



Manitou und Hollandlift waren Standnachbarn

Auch auf dem LKW-Bühnensektor gab es Neuheiten, neben der Bison-Palfinger mit 61 Metern Arbeitshöhe (siehe Vorbericht) die neue CTE Z 32 mit einer Arbeitshöhe von 32 Metern und einer seitlichen Reichweite von 20 Metern, aufgebaut auf einem 18-Tonnen-Chassis. Durch den zweiteiligen Gelenkausleger und das Teleskop mit drei Ausschüben lassen sich Hindernisse mit bis zu elf Metern Höhe problemlos übergreifen, da Gelenk und Ausleger dabei einen rechten Winkel bilden. Im Bereich der wichtigen Klasse bis 3,5 Tonnen zulässigem Gesamtgewicht wurde neu die Wumag WTB 220 vorgestellt, eine Bühne mit 22 Metern Arbeitshöhe und laut Hersteller bei dieser Höhe einzigartiger seitlicher Reichweite von 14 Metern. Auch in der Betriebsart ohne Abstützung soll sie in einem Schwenkbereich +/- 20 Grad bei einem Hubarmwinkel von maximal 25 Grad eine große seitliche Reichweite bieten und damit ideal für enge Platzverhältnisse geeignet sein.



Beeindruckendes Exponat: Genie Gelenkteleskop Z-135/70



Großer Erfolg (nicht nur) mit kleinen Geräten: JLG



Die neue CTE Z 32 auf 18 Tonnen Fahrgestell

### Angebot umfassend

Auch der Sektor Anhänger bot einige neue Modelle (so bei Esda, JLG, Niftylift oder Omme), ebenso wie Raupengeräte (erstmalig dabei: Hino-Goldlift 14,70 mit 14 Metern Arbeitshöhe), Spezialmaschinen wie Spider (Leo-Reihe von Teupen weiterentwickelt) oder Minikrane (neuer Unic mit 995 Kilogramm Tragkraft).

Wie schon in den Jahren zuvor, ergänzten Serviceanbieter aus den Bereichen Elektronik, Hydraulikservice sowie Versicherungen/Leasing oder Sicherheit das Ausstellungsangebot sinnvoll. Dass wie immer eine „gelöste und freundliche Atmosphäre herrschte und alle Messeteilnehmer sehr angenehm miteinander umgingen“, wie Andreas Rabener (Mateco Berlin) bemerkte, versteht sich bei den „Platformers“ ja fast von selbst und trägt sicher zur Beliebtheit dieser Veranstaltung für Besucher und Aussteller bei. Vor lauter Geschäftigkeit werden aber auch die nicht vergessenen, denen es weniger gut geht: der Erlös der Tombola in Höhe von über 2000 Euro wurde einer Kinderkrebsklinik in Bremen gespendet.



Snorkel Scheren sind zurück

Auf ein Wiedersehen im nächsten Jahr (Ende August)! **K&B**



Die Plattform auf 7,3 Meter ausschieben kann man bei der HXL- Serie von Haulotte

# Drastisch verändert

**Ein starker Wandel hat sich am Kranmarkt abgezeichnet. Eine Einschätzung von Hans Richter**

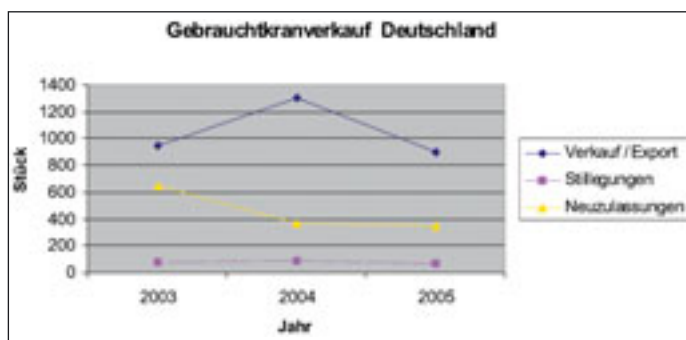
Der gesamte europäische Gebrauchtkranmarkt hat sich seit 2003 drastisch und auch positiv verändert. Waren noch Ende 2002 weit über 1000 Gebrauchtkrane auf dem deutschen Markt zum Verkauf angeboten, so wurden 2003 bereits rund 950 Gebrauchtkrane von den Kranhändlern und -herstellern international verkauft. Die Neuzulassungen an Kranfahrzeugen der vier deutschen Kranhersteller lag im Jahr 2003 nur bei etwa 650 Einheiten. Im Jahre 2004, bedingt auch durch die Erweiterung der EU, wurden bereits aus Deutschland circa 1300 Gebrauchtkrane exportiert und verkauft. Die Neuzulassungen der vier Kranhersteller in Deutschland belief sich jedoch nur auf rund 370 Neukrane, so dass sich der Gebrauchtkranmarkt derart entspannte, dass im Moment teilweise gebrauchte Krane in den Tonnagen von 60 bis 200 Tonnen auf dem gesamten internationalen Markt gesucht werden.

## Verkaufsaussichten 2005

Das Jahr 2005 wird in Deutschland für den Gebrauchtkranhandel ähnlich wie 2003 und 2004 ablaufen. Der Verkauf von Gebrauchtkranen wird voraussichtlich bei ca. 900 Stück liegen. Die Neuzulassungen schätzt die Firma KMS auf etwa 360 Krane. Den gesamten Weltmarkt für AT-Krane wird dabei für das Jahr 2006 auf circa 3000 Neuzulassungen geschätzt, wobei der Anteil der vier deutschen Kranhersteller bei rund 70 Prozent liegen dürfte. Ab 2007 ist mit jährlichen Zuwachsraten bei den AT-Geräten im zweistelligen Bereich zu rechnen. Bedingt durch die populären AT-Krane wird sich der Bedarf an gebrauchten Kranen in den nächsten Jahren hauptsächlich auf den Mittleren und Fernen Osten sowie auf Osteuropa konzentrieren.

## Kundendienst und Ersatzteilversorgung in Osteuropa

Händler aus Deutschland und den EU-Ländern haben eine bessere Möglichkeit Gebrauchtkrane in Länder zu verkaufen, wo sich Werksvertretungen der Hersteller



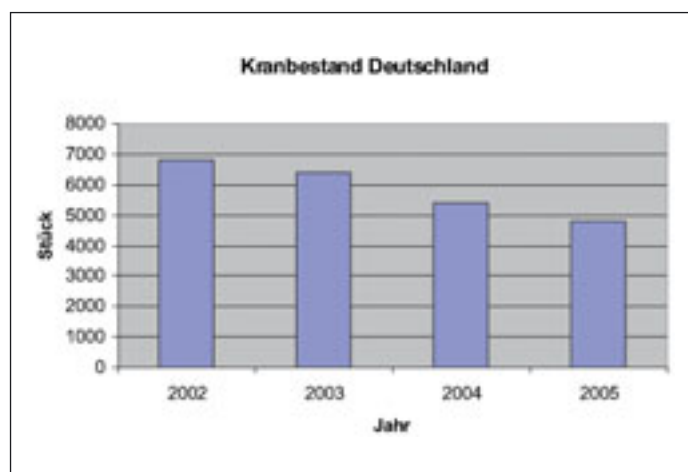
bereits etabliert haben. Diese Vertriebschiene ist auch für den gesamten deutschen Neukranmarkt sehr wichtig, denn nach der eigenen Einschätzung wird sich erst ab 2006 der deutsche Kranmarkt erholen. Mit rund 700 Neukranzulassungen auf dem deutschen Markt wird gerechnet. Der deutsche Kranmarkt

hat sich, bedingt durch die vielen Insolvenzen in der Kranbranche in den Jahren 2003 / 2004, vollkommen verändert.

## Kranbestand Deutschland

Der gesamte Kranbestand in Deutschland ist in den letzten Jahren durch mehr Gebrauchtkranverkäufe sowie alters- und verschleißbedingte Ausfälle von etwa 6800 Kranen im Jahr 2002 auf rund 5500 Ende 2004 gesunken. Für Ende 2005 wird mit einem Kranbestand in Deutschland von unter 5000 Einheiten gerechnet. Für das Jahr 2006 werden nur noch circa 500 Gebrauchtkrane exportiert, so dass sich der Kranbestand im Laufe der nächsten fünf Jahre wieder auf etwa 7000 Einheiten erhöhen wird.

Autor: **Hans Richter**  
**Krane - Maschinen -**  
**Service GmbH & Co. KG**





# Schneller als Neue

**Der Markt für gebrauchte Arbeitsbühnen ist seit längerem gut am Laufen. Ein Grund hierfür sind unter anderem die Lieferzeiten für Neumaschinen. Rüdiger Kopf hat sich umgehört.**

Die Nachfrage ist höher als das Angebot. Derzeit sind gebrauchte Arbeitsbühnen gefragter denn je. Demgegenüber vermelden die Händler einen leichten Rückgang beim Angebot an Gebrauchtmaschinen. „Der Markt zieht an und das auch in der Ferienzeit“, ist der Eindruck von Gerd Lehmann, Geschäftsführer von GL Verleih. Die Nachfrage ist dabei recht unterschiedlich und schwankt von Händler zu Händler. Je nach Gusto sind es mal ältere preiswerte Typen, mal dürfen die Geräte nicht älter als fünf Jahre sein. Unterschiede gibt es auch in der Frage nach der Arbeitsbühnengattung, allerdings stärker getrennt nach Händler und seinen Prioritäten, als dass sich hier wirklich eine Aufteilung machen lässt. Egal ob LKW, Anhänger oder



Viele Händler, wie beispielsweise Power-Lift bieten nicht nur Neugeräte, sondern auch zahlreiche Gebrauchtgeräte an

Gleichwohl haben auch die Gebrauchthändler mit der höheren Nachfrage inzwischen ihre Probleme. Jeder hat in den vergangenen Monaten schon mal einen Auftrag sausen lassen müssen, da das gefragte Gerät partout nicht aufzutreiben war. Verhalten zwar, aber an diesen Zahlen durchaus spürbar, ist der deutsche Arbeitsbühnenmarkt dabei, sich von den tiefen Trauertälern, die durchschritten wurden, zu erholen. Bis sich das allerdings auf die Preise niederschlägt, wird noch einiges Wasser den Rhein hinunter fließen.

Deutliche Veränderungen haben bei den ausländischen Absatzmärkten statt gefunden. Nicht alles ist einfach mehr in den Osten abzuschieben, was hier nicht mehr erwünscht ist. Die Ansprüche sind auch hier gewachsen und es wird auch nicht mehr alles genommen, was eine Person in die Höhe gebracht hat. Seitdem die zehn neuen EU-Staaten, von Polen über Tschechien und Ungarn bis hinzu den Baltischen Staaten, hinzugekommen sind, hat sich hier vieles gewandelt. „Im Geschäft mit Polen, Tschechien oder Ungarn werden überwiegend Maschinen neueren Baujahrs nachgefragt“, ist die Erfahrung von Andreas Becker, Geschäftsführer von HAB. Neue Richtlinien und Vorschriften, aber auch ein höheres Qualitätsbewusstsein verankern sich in den neuen EU-Ländern. Zudem fasst auch hier nun das EU-Gesetz über Gewährleistungen Fuß. Um mit dieser Verpflichtung aber leben zu können, bedarf es

eines Mindestpreises auch bei Gebrauchtmaschinen, damit ein Händler sein Risiko auch eingehen kann. Einen Schaden gibt es an jeder Maschine einmal, an einem älteren Gerät schon zweimal.

Gleichwohl ist und bleibt eines der Hauptentscheidungskriterien seitens der Kunden der Preis. Vier von fünf Kunden – so die Schätzungen seitens der Händlerschaft – schauen nach wie vor auf den Einkaufspreis. **K & B**



Sehr gefragt sind unter anderem auch „junge“ Gebrauchte

Schere – für alle Sorten gibt es am Markt einen, der gerade auf der Suche ist. Dem Gebrauchtgeschäft kommen dabei zweifelsohne die langen Lieferzeiten für Neugeräte zu Gute. Auf seine neue Maschine drei Monate zu warten, ist momentan nicht besonders lange. Teilweise vergehen – je nach Modell – zwischen Kaufvertrag und Auslieferung bis zu neun Monate und das nicht selten.



Nicht nur bei GL Verleih ist ein Erstarren des Marktes spürbar

# Millimeterarbeit im Blindflug

**Ein 100-Tonnen-Hub unter stark eingeschränkten Platzverhältnissen mag so manchen ins Grübeln bringen. Nicht so die Kranexperten der KVN Autokrane GmbH in Osnabrück. Torsten Hansen berichtet.**

**D**emontage eines Gießkrans im Stahlwerk Georgsmarienhütte“ lautete der Auftrag. Gesamtgewicht der Krananlage: 320 Tonnen. Platz für einen entsprechenden Autokran: Fehlanzeige!

„Wir hatten für den Einsatz nur extrem wenig Platz“, erinnert sich KVN-Disponent Andreas Grötschel. So betrug die Höhe der Anschlagpunkte 20 Meter, bei einer Hallenhöhe von 25 Meter. Die Lösung des Problems fanden die Kranvermieter in einem Doppelhub. Dabei wurde zunächst mit zwei 250-Tonnen-Kranen die 65 Tonnen schwere Krankatze demontiert. In einem zweiten Arbeitsgang wurden anschließend zwei 500-Tonnen-Krane vom Typ Demag AC 650 in der Gießhalle positioniert. „Es war erforderlich, so ‚schweres Geschütz‘ aufzufahren, weil nur diese Krane in der Lage waren, 50 Tonnen unter Last zu teleskopieren und auf diese Weise die beiden jeweils 100 Tonnen schweren Kranträger von den Kranbahnträgern abzuheben“, schildert Andreas Grötschel die Gründe für einen Einsatz der beiden Großkrane.

Doch schon bevor die beiden Krane endgültig in Aktion treten konnten, galt es in der Halle „aufzuräumen“. „Zur Demontage des Gießkrans musste zunächst die Halle geräumt werden,“ beschreibt Helmut Dieckmeyer, von der Firma KVN die Vorbereitungsarbeiten. „Dazu mussten die vier Gießwannen mit einem Gewicht von je 55 Tonnen per Schwerlastroller verfahren werden. Gleichzeitig war es erforderlich, die Konstruktion der Gießwannen-Vorwärmung zu demontieren, um ein Schwenken der Autokrane zu ermöglichen.“

Ein Problem, das die Arbeit noch mehr belastete, als der geringe Platz, waren die Sichtverhältnisse innerhalb der Halle: Von beiden Kopfseiten der Gießhalle konnte – quasi in Augenhöhe der Fahrer – gleißendes Sonnenlicht in die Halle einfallen, während sich der eigentliche Arbeitsbereich nicht nur in 20 Meter Höhe, sondern zudem noch in einem kaum wahrnehmbaren Dämmerlicht befand.

Auch wenn die Halle während des Hubs mit Scheinwerfern ausgeleuchtet wurde, konnten die Kranführer deswegen noch lange nicht optimal auf ihren Arbeitsbereich sehen, da die



Sichtverhältnisse durch starke Staubentwicklung in hohem Maße beeinträchtigt waren: Eine seit Jahren abgelagerte, zentimeterdicke Staubschicht verwandelte bei der geringsten Erschütterung die Luft in dichten Nebel und sorgte so für denkbar schlechte Sichtverhältnisse.

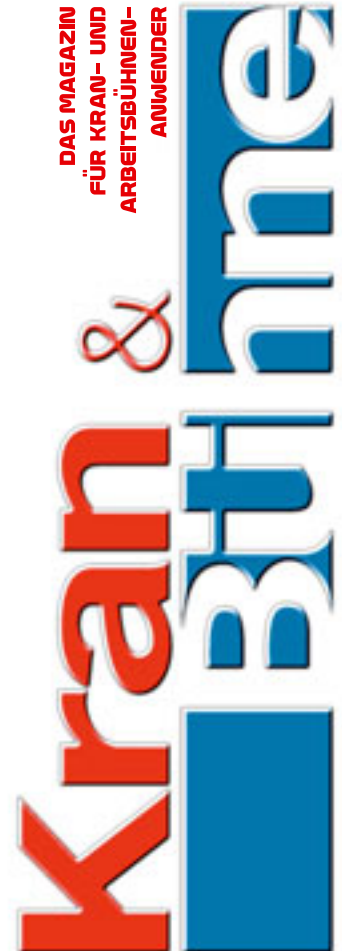
Da sich auf Grund dieses „Nebels“ weder die Fahrer in den beiden Kranen sehen konnten, noch eine ausreichende Sicht auf die Last möglich war, verzichtete man von Anfang an darauf, den an sich schon schwierigen Tandemhub durch Handzeichen zu dirigieren und setzte statt dessen auf den sicheren Sprechfunkverkehr zur Kommunikation zwischen den Maschinenführern, dem Bauleiter und dem Montageteam.

Trotz der Millimeterarbeit durch die beengten Verhältnisse in der Gießhalle des Stahlwerkes und trotz „Blindflug“ durch den Staub verlief der Einsatz erstaunlich reibungslos: „Durch eine genaue Kranstudie, gute Vorarbeit sowie gute Zusammenarbeit mit der Demontagefirma und dem Kunden war ein reibungsloser Ablauf der Arbeiten gewährleistet“, kann Disponent Grötschel zufrieden feststellen. So gut war die Planung, dass die Demontage anstatt der geplanten 48 Stunden nur 36 Stunden gedauert hat.

# Stolz und mächtig...



...erscheint der Coles-Kran. Und er ist nach wie vor im Einsatz. In der Nähe von Bruchsal nutzt eine Tankbaufirma den alten Gittermastkran auf vier Achsen für die eigene Lagerverwaltung. Der Kran ist ein Zeichen dafür, dass nicht immer nur Maximalwerte gefragt sind.



■ Gottwald, Düsseldorf, konnte seinen Verkaufsbereich erweitern und verkaufte nun die ersten beiden Hafenkranen vom Typ HMK 260 E mit je 100 Tonnen Tragkraft an die Ngow Hock-Gruppe in Thailand. Die Geräte werden in einem Hafen in der Nähe von Bangkok eingesetzt und wurden auf die speziellen Anforderungen dort modifiziert.



■ Der Straubinger Unternehmer Erich Sennebogen wurde mit dem Preis „pro urbe“ in Ungarn ausgezeichnet. Die Unternehmensgruppe Sennebogen hat 1996 die traditionsreiche Balatoner Schiffswerft in Balatonfüred gekauft, bei dem bis zu

2500 Menschen einmal beschäftigt waren. Als Sennebogen seinen Zulieferer kaufte, waren es nur noch etwa 40 Mitarbeiter; heute ist die Zahl auf 400 gestiegen, die für die Betriebe in Straubing und Wackersdorf hochwertige Stahlkonstruktionen fertigen.

Mehr unter ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)



■ Vor 30 Jahren wurde von Wumag das Warenzeichen „Elefant“ eingetragen und geschützt. Der Begriff war aus einem hausinternen Wettbewerb als Sieger hervorgegangen und soll Stärke und Kraft sowie Flexibilität repräsentieren. Eine Assoziation zum Elefanten, dessen Rüssel eine gewisse Ähnlichkeit mit einer Hubarbeitsbühne hat, ist laut Wumag durchaus gewollt.

Mehr unter : ► [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)

■ Liftprofi Krüger, Hamburg, eröffnete Mitte Juli mit einer Filiale in Pakostane, Kroatien, seine erste Niederlassung im Ausland, von der aus auch Slowenien und Tschechien betreut werden sollen. Geschäftsführender Gesellschafter Horst Krüger sieht hier einen wachsenden Markt, der aber erst im Aufbau ist und sicher noch einige Jahre intensiver Bearbeitung benötigt.



■ IPAF und die SIA, die amerikanische Scaffold Industry Association, haben eine Vereinbarung getroffen, die zum Ziel hat, die Sicherheit in der Bühnen- und Gerüstbranche weiter zu verbessern. Die SIA wird unter anderem das Training zur PAL-Card verstärkt anbieten.



IPAF und die SIA, die amerikanische Scaffold Industry Association

# Verschenden Sie keine Zeit – gehen Sie direkt zu der gewünschten Webseite!

## Bühnenhersteller

- Anton Ruthmann  
[www.ruthmann.de](http://www.ruthmann.de)
- BISON PALFINGER  
[www.bisonpalfinger.de](http://www.bisonpalfinger.de)
- Bronto  
[www.bronto.fi](http://www.bronto.fi)
- Denka Lift A/S  
[www.denka.dk](http://www.denka.dk)
- Dino Lift  
[www.dinolift.com](http://www.dinolift.com)
- ESDA Fahrzeugwerke GmbH  
[www.esda-fahrzeugwerke.de](http://www.esda-fahrzeugwerke.de)
- Genie Germany  
[www.genielift.com](http://www.genielift.com)
- GSR S.p.A  
[www.gsrspa.it](http://www.gsrspa.it)
- Haulotte  
[www.haulotte.com](http://www.haulotte.com)
- Helmut Kempkes  
Kuli-Hebezeuge  
[www.kuli.com](http://www.kuli.com)
- Holland Lift  
[www.hollandlift.com](http://www.hollandlift.com)
- Iteco  
[www.itecolift.it](http://www.itecolift.it)
- JLG Litra  
[www.jlg.com](http://www.jlg.com)
- Lajvar Co.  
[www.lajvar.com](http://www.lajvar.com)
- Leguan Lifts  
[www.leguanlifts.com](http://www.leguanlifts.com)
- Liftlux Potain  
[www.liftlux.com](http://www.liftlux.com)
- Niftylift Deutschland  
[www.niftylift.de](http://www.niftylift.de)
- NiftyLift  
[www.niftylift.com](http://www.niftylift.com)
- OMEGA Access b.v.  
[www.omegaaccess.com](http://www.omegaaccess.com)
- Palazzani Spa  
[www.palazzani.it](http://www.palazzani.it)
- Robert Böcker  
[www.alp-lift.com](http://www.alp-lift.com)
- SKY HIGH  
[www.skyhigh.be](http://www.skyhigh.be)
- Teupen  
[www.teupen.info](http://www.teupen.info)
- Time Export  
[www.time-export.dk](http://www.time-export.dk)

## Neu- und Gebraucht Bühnen

- AFI-Resales  
[www.afi-platforms.co.uk/afimachinesaleslist.asp](http://www.afi-platforms.co.uk/afimachinesaleslist.asp)
- GL Verleih Arbeitsbühnen GmbH  
[www.gl-verleih.de](http://www.gl-verleih.de)
- GS Arbeitsbühnen  
[www.gs-arbeitsbuehnen.de](http://www.gs-arbeitsbuehnen.de)
- Hematec Arbeitsbühnen  
[www.hematec-online.de](http://www.hematec-online.de)
- Holland Lift  
[www.hollandlift.com](http://www.hollandlift.com)
- JLG Deutschland GmbH  
[www.jlg-deutschland.de](http://www.jlg-deutschland.de)
- Liftprofi Arbeitsbühnen  
[www.liftprofi.de](http://www.liftprofi.de)
- Kranz Arbeitsmaschinen  
[www.kranz-arbeitsmaschinen.de](http://www.kranz-arbeitsmaschinen.de)
- Kunze  
[www.KUNZEgmbh.de](http://www.KUNZEgmbh.de)
- Maltech Arbeitsbühnen  
[www.maltech.com](http://www.maltech.com)
- Moll Maschinenhandels GmbH  
[www.lift-moll.de](http://www.lift-moll.de)
- ROBRU Arbeitsbühnen  
[www.robru.ch](http://www.robru.ch)

- Rothlehner Arbeitsbühnen  
[www.rothlehner.de](http://www.rothlehner.de)
- SIMON-LIFT  
Vertriebsgesellschaft GmbH  
[www.simon-lift.de](http://www.simon-lift.de)
- SkyAccess AG  
[www.skyaccess.ch](http://www.skyaccess.ch)
- Take Over Platforms bv  
[www.takeoverplatforms.com/en/index.html](http://www.takeoverplatforms.com/en/index.html)
- Thanner  
[www.Used-Worklift.com](http://www.Used-Worklift.com)
- UP - AG  
[www.upag.ch](http://www.upag.ch)
- UpRight-Power-Lift  
[www.power-lift.de](http://www.power-lift.de)
- HAC Cranes  
[www.HAC-Germany.com](http://www.HAC-Germany.com)
- Hovago  
[www.hovago.com](http://www.hovago.com)
- Krane-Maschinen-Servise K-M-S  
[www.kms-cranes.com](http://www.kms-cranes.com)
- M. Stemick  
[www.stemick-krane.de](http://www.stemick-krane.de)
- Polar Cranes  
[www.polarcranes.fi](http://www.polarcranes.fi)
- P. van Adrighem  
<http://www.adrighem.com/>
- Verschoor  
[www.cranesales.net](http://www.cranesales.net)
- Waterland Trading  
[www.waterland-trading.nl](http://www.waterland-trading.nl)

## Bühnenvermietung

- AVS System Lift AG  
[www.systemlift.de](http://www.systemlift.de)
- GL Verleih Arbeitsbühnen GmbH  
[www.gl-verleih.de](http://www.gl-verleih.de)
- Kühne  
[www.kuehne-arbeitsbuehnen.de](http://www.kuehne-arbeitsbuehnen.de)
- Maltech Arbeitsbühnen  
[www.maltech.com](http://www.maltech.com)
- MVS Miet-Vertriebs-Service AG  
[www.mvsag.de](http://www.mvsag.de)
- ROBRU Arbeitsbühnen  
[www.robru.ch](http://www.robru.ch)
- Schmidt Arbeitsbühnen  
[www.schmidt-info.de](http://www.schmidt-info.de)
- Scholpp  
[www.scholpp.de](http://www.scholpp.de)
- Stirmimann AG  
[www.stirmimann.ch](http://www.stirmimann.ch)
- UP - AG  
[www.upag.ch](http://www.upag.ch)
- Wagert  
[www.wagert.com](http://www.wagert.com)
- WS-Skyworker AG  
[www.ws-skyworker.ch](http://www.ws-skyworker.ch)

## Kranhersteller

- Avezaat  
[www.avezaat.com](http://www.avezaat.com)
- Cormach  
[www.cormach.com](http://www.cormach.com)
- Demag Mobile Cranes  
[www.demag24.com](http://www.demag24.com)
- Effer  
[www.effer.it](http://www.effer.it)
- KSD Kransysteme  
[www.ksd-kransysteme.de](http://www.ksd-kransysteme.de)
- Lajvar Co.  
[www.lajvar.com](http://www.lajvar.com)
- Liebherr Werk Ehingen  
[www.liebherr.com](http://www.liebherr.com)
- Manitowoc  
[www.manitowoccranes.com](http://www.manitowoccranes.com)
- Ormig  
[www.immagine.com/ormig](http://www.immagine.com/ormig)
- Tadano Faun  
[www.tadano-faun.de](http://www.tadano-faun.de)
- Terex-Peiner  
[www.terex-peiner.de](http://www.terex-peiner.de)
- UNIC-Miniraupenkrane  
[www.cck-kruse.de](http://www.cck-kruse.de)

## Gebrauchtkrane

- Crane Cooperation Kruse  
[www.cck-kruse.de](http://www.cck-kruse.de)
- Greiner  
[www.greiner-cranes.de](http://www.greiner-cranes.de)

## Kranvermietung

- Meister Kranservice  
[www.meisterkran.de](http://www.meisterkran.de)
- Scholpp  
[www.scholpp.de](http://www.scholpp.de)
- Stirmimann AG  
[www.stirmimann.ch](http://www.stirmimann.ch)

## Kran- und Bühnenzubehör

- Casar  
[www.casar.de](http://www.casar.de)

## Ersatzteile und Kundendienst

- Banner GmbH  
[www.bannerbatterien.com](http://www.bannerbatterien.com)
- IPS Independent Parts & Service  
[www.independent-parts-service.com](http://www.independent-parts-service.com)
- Lift-Manager  
[www.lift-manager.de](http://www.lift-manager.de)
- PAS  
[www.PAS-Ersatzteile.de](http://www.PAS-Ersatzteile.de)
- Servi-Tec GmbH  
[www.servitec.de](http://www.servitec.de)
- SIMON-LIFT  
Vertriebsgesellschaft GmbH  
[www.simon-lift.de](http://www.simon-lift.de)

## Finanz- und

## Versicherungswesen

- Deutsche Financial Service  
[www.dfsc.com](http://www.dfsc.com)
- Gossler, Gobert & Wolters  
[www.ggw-arbeitsbuehnen.de](http://www.ggw-arbeitsbuehnen.de)
- Versicherungsmakler  
Matthias Morneweg  
[www.VMM-Mornweg.de](http://www.VMM-Mornweg.de)

## Software

- Haubold  
[www.haubold-afd.de](http://www.haubold-afd.de)
- Matusch  
[www.matusch.de](http://www.matusch.de)
- MCS  
[www.mcssolutions.com](http://www.mcssolutions.com)

## Black-Box Systems

- Rösler Software-Technik GmbH  
[www.minidat.de](http://www.minidat.de)

## Sonstige Liftsysteme

- Krah  
[www.lift-systems.de](http://www.lift-systems.de)
- Lift Systems  
[www.lift-systems.com](http://www.lift-systems.com)

- Solving Deutschland GmbH  
[www.solving-gmbh.de](http://www.solving-gmbh.de)

## Steuerungssysteme

- 3B6 GmbH  
[www.3b6.de](http://www.3b6.de)
- Inter Control  
[www.intercontrol.de](http://www.intercontrol.de)
- PAT  
[www.pat-group.com](http://www.pat-group.com)

## Gutachter/Sachverständige

- Sachverständigenbüro  
Peter Peifer  
[www.hubarbeitsbuehnen-gutachter.de](http://www.hubarbeitsbuehnen-gutachter.de)

## Arbeitsicherheit / Arbeitsmedizin

- Ingenieurbüro Diemer  
[www.diemer-ing.de](http://www.diemer-ing.de)
- IPAF  
[www.ipaf.org](http://www.ipaf.org)
- VDBUM  
Verband der Baumaschinen-  
Ingenieure und -Meister e.V.  
[www.vdbum.de](http://www.vdbum.de)

## Bühnenvermietung von Spezial- und Nischengeräten

- BAC Verhuur  
[www.bachoogwerkers.nl/](http://www.bachoogwerkers.nl/)
- GL Verleih Arbeitsbühnen GmbH  
[www.gl-verleih.de](http://www.gl-verleih.de)

## Teleskopklader neu und gebraucht

- VHS Vissers Heftruck Service  
[www.vhsbladel.nl](http://www.vhsbladel.nl)

## Rechtsanwälte


- Gehrlein & Kollegen, Fachanwälte  
[www.gehrlein-u-kollegen.de](http://www.gehrlein-u-kollegen.de)

## USA Händler & Logistik

- Pacific Equipment Logistic  
[www.pacificlogistic.com](http://www.pacificlogistic.com)

## Transportfahrzeuge

- BEKO  
[www.staplertransporter.de](http://www.staplertransporter.de)



Eine Auflistung Ihrer Webseitenadresse in den nächsten 8 Ausgaben von *Kran & Bühne* kostet € 280,-.  
*Kran & Bühne* reserviert Ihnen einen Platz in Ihrer gewünschten Rubrik, und Sie erhalten gleichzeitig einen einjährigen Web-Link in  
**» [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)**

Kontakt: Karlheinz Kopp  
 Vertikal Verlag  
 Tel.: (0761) 89 78 66 15  
 Fax (0761) 8 86 68 14  
 Email: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

Weitere Webseiteneinträge finden Sie auf unserer Webseite  
**» [www.Vertikal.net](http://www.Vertikal.net)**

Sehen & gesehen werden!

## Kompaktklasse



Die neuen Fernsteuersender und Empfänger der ct24-Baureihe von Cattron-Theimeg eignen sich für vielfältige Einsatzmöglichkeiten, sind nach Herstellerangaben extrem robust und entsprechen höchsten Sicherheitsstandards.

Der Einsatz eines Transponder-Keys zur Codierung garantiert dem Anwender ein Höchstmaß an Flexibilität und Sicherheit. Zur Baureihe gehören die Handsender Excalibur in zwei Gehäusegrößen mit 6, 8, 10 oder 12 Tastern und die kompakten Empfänger, die über 9, 12, 17 oder 32 Relaisausgaben verfügen. Für leichte Brückenkranen oder auch für Baukranen eignet sich das Modell Excalibur 8, dessen kleiner Handsender sechs zweistufige Drucktaster für drei Antriebe (z.B. Kran, Katze und Hubwerk, je 2-0-2) plus einen Taster für die Hupe und einen Not-Aus-Taster besitzt.

## Flaschenzug für hohe Lasten

Für den anspruchsvollen Montageeinsatz präsentiert die Pfaff-silberblau Hebezeugfabrik ihren Flaschenzug Proline P 90. Ausgestattet mit einer Antriebswelle im Gehäuse und Kettenführungsrollen lassen sich mit dem optimierten Flaschenzug nach Herstellerangaben auch schwerste Lasten laufruhig und sicher senkrecht heben.

In sechs verschiedenen Ausführungen bewältigt der handbetriebene Zug Hublasten zwischen 500 und 10000 Kilogramm. Der Kraftaufwand von Seiten des Nutzers bleibt dabei selbst bei Volllast stets gering, nicht zuletzt dank der integrierten Lastdruckbremse, die die Last in jeder Lage zuverlässig festhält. In der neuen Ausführung wurde im Gehäuse die einfache Mittelwelle ohne Lager durch eine Antriebswelle mit Rillenkugellager ausgetauscht: Dies sorgt für weitere Stabilität beim Anheben und garantiert eine leichtgängige Handhabung ohne Verhaken der Kette. Im Kettenein- und -ausgang des Flaschenzugs ersetzen die Produktentwickler von Pfaff-silberblau den Führungsbügel durch spezielle Kettenführungsrollen. Damit gewinnt der Flaschenzug zusätzlich an Laufruhe.



## Kleiner Motor mit großer Wirkung

Lehmann Zugangstechnik hat mit der Emu St-K 1205 eine neue Teleskopmastbühne mit einer Arbeitshöhe von zwölf Metern herausgebracht, die als technische Neuheit ein Neo-Hyponic Getriebe eingebaut hat. Dieses von Sumitomo hergestellte Getriebe verfügt über eine verbesserte Kraftübertragung, zeichnet sich aber vor allem durch den verringerten Platzbedarf aus. Es handelt sich um ein dreistufiges Hypoidgetriebe mit 24 Volt und 1,7 Kw Stärke bei einer Übersetzung von 50:1. Das Getriebe dient gleichzeitig als Lagerung für die Antriebsräder. In Betrieb arbeitet es laut Hersteller geräuscharm (unter 45 dB) und nahezu vibrationsfrei. Das zahlt sich beim Betrieb der Arbeitsbühne vor allem im Innenbereich positiv aus. Es ist wartungsfrei und ver-



fügt über eine Dauerfettschmierung. Als prominentes Objekt wird die Glaskuppel im Gebäude des deutschen Bundestags mit einer Bühne aus dieser Produktion gewartet und gereinigt.

## Höchste Festigkeit

Die neue Generation der Perfekt-Seile für Aufzüge und Transporte von Teufelberger bietet hohe Leistungsfähigkeit in puncto Dauerhaltbarkeit und Reißfestigkeit bei hoher Beanspruchung. Die Spitze innerhalb dieser Reihe



markiert das neue TK 16 Evolution, das nach der so genannten Superfill-Technologie produziert wird. Das neue Produkt soll ab Oktober erhältlich sein.

## VDI Richtlinie: Hebevorrichtungen für Batterien

Die Richtlinie VDI 3616 „Hebevorrichtungen für Flurförderzeugbatterien“ wurde völlig überarbeitet und im August 2005 neu herausgegeben. Sie ersetzt den Entwurf vom Dezember 2000 und die Ausgabe vom November 1978 und ist beim Beuth Verlag, Berlin, erhältlich.

## Marktübersicht Hubarbeitsbühnen

Im Lektura-Verlag Nürnberg ist der neue Europa-Guide „Hubarbeitsbühnen“ 2005/2006 erschienen. Auf fast 300 Seiten werden hier wieder im kompakten Format alle wichtigen Daten der am Markt befindlichen Modelle und Ausführungen aufgelistet. Zusätzlich gibt es ein Adressverzeichnis der Hersteller sowie weitere Brancheninfos.

# Aktion Stellenmarkt.

**E** Suchen Sie neues Personal? Wollen Sie sich beruflich verändern? *Kran & Bühne* unterstützt Sie!

In den kommenden zwei Ausgaben unseres Stellenmarktes bieten wir Ihnen Stellenanzeigen in jeglicher Form mit einem Sonderrabatt von 50 Prozent zum Normalpreis an. Damit möchten wir unseren Beitrag leisten, dass es auf dem Arbeitsmarkt eine Belebung gibt. Nur wenn alle mitmachen, wird es auch die Veränderung geben, die es braucht.

Daher unterstützen wir Sie nicht nur in finanzieller Hinsicht. Auch bei der Gestaltung stehen wir Ihnen mit Rat und Tat zur Seite. Wenn Sie Fragen haben, rufen Sie mich einfach unter 0761/897 866 15 an. Gerne helfe ich Ihnen weiter

Ihr

Karlheinz Kopp

[www.minikrane.de](http://www.minikrane.de)  
Verkauf & Vermietung  
0511.96352-0



## Inserieren Sie

Inserieren Sie in der Rubrik Marktplatz von *Kran & Bühne* und erreichen Sie damit Käufer und Benutzer von Kranen und Arbeitsbühnen und verwandten Dienstleistungen in Deutschland, Österreich, Benelux und der Schweiz.

### Kleinanzeigenverkauf

Karlheinz Kopp

Tel: (0761) 89 78 66-0 · Fax: (0761) 88 66 814

E-mail: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)

Werbematerial & Kopien  
von Inseraten bitte an:

### Vertikal Verlag

Sundgaullee 15 (1. OG)

D-79114 Freiburg

Email: [info@vertikal.net](mailto:info@vertikal.net)



# Kran & Bühne

**M. Stemick GmbH**  
Kran- u. Baumaschinenhandel

AN- U. VERKAUF VON GEBRAUCHTKRANE  
WIR BIETEN AN:

<u>AT-KRANE</u>	
20 t Krupp KMK 2020,	Bj. 1994 4x4x4 20,50m
25 t Liebherr LTM 1025,	Bj. 1990 4x4x4 26,00m + 8,20m
25 t Krupp KMK 2025,	Bj. 1992 4x4x4 23,00m + 13,00m
25 t Krupp KMK 2025,	Bj. 1994 4x4x4 23,00m + 13,00m
30 t Tadano AR 300,	Bj. 1989 4x4x4 26,30m + 7,50m
30 t PPM ATT 340,	Bj. 1994 4x4x4 30,40m + 8,00m
30 t PPM/Terex ATT 350,	Bj. 2000 4x4x4 30,40m + 15,00m
35 t PPM/Terex ATT 400,	Bj. 1998 4x4x4 30,40m + 15,00m
35 t PPM/Terex ATT 400/3,	Bj. 2002 4x4x4 30,40m + 8,00m
45 t Grove AT 750 BE,	Bj. 1995 6x6x6 33,50m + 17,00m
50 t Demag AC 155,	Bj. 1994 6x6x6 40,00m + 17,60m
50 t Faun ATF 50-3,	Bj. 1998 6x6x6 38,50m + 16,00m
50 t Grove GMK 3050,	Bj. 1996 6x6x6 38,10m
70 t Liebherr LTM 1070,	Bj. 1990 8x8x8 42,00m + 18,00m
70 t Grove AT 880,	Bj. 1991 8x6x8 38,00m + 16,00m
100 t Liebherr LTM 1100,	Bj. 1986 12x6x6 42,00m + 18,00m
125 t Liebherr LTM 1125,	Bj. 1986 12x8x8 45,00m + 35,00m
160 t Liebherr LTM 1160,	Bj. 1987 12x8x8 45,00m + 49,00m

<u>TELESKOP-STRASSEN-KRANE</u>	
80 t Liebherr LT 1080,	Bj. 1979 12x6x8 40,00m + 20,00m
35 t Faun HK 35,	Bj. 1997 8x4x4 25,30m + 8,00m
35 t Tadano TL 350,	Bj. 1995 8x4x4 34,00m + 14,50m
25 t Tadano TL 250 E,	Bj. 1987 6x4x2 31,00m + 8,00m
25 t Kato NK 250 EV,	Bj. 2000 6x4x2 31,00m + 8,00m
25 t PPM C 280,	Bj. 1990 6x4x2 30,00m + 9,00m


<u>RT-KRANE</u>	
35 t Pinguely TT 386,	Bj. 1979 4x4x4 31,00m + 9,00m

Weitere Krane auf Anfrage  
**M. Stemick GmbH**  
Kran- u. Baumaschinenhandel  
Import - Export  
D-45721 Haltern / Germany

Tel.: +49-2364 - 108203  
Fax: +49-2364 - 15546  
Mobile: +49-172-2332923  
E-Mail: [info@stemick-krane.de](mailto:info@stemick-krane.de)  
Internet: <http://www.stemick-krane.de>


**Import • Export**

**POWER-MULTI  
Kran**



m	1,5	2,5	3,7	4,8	6,0	7,7
kg	2310	1330	880	670	520	360

Tragkraft (kg) bei Ausladung (m)



**RIEBSAMEN**

Telefon 075 82-791 - Fax 075 82-792  
www.ribsamen.de · info@ribsamen.de

**DINO Lift®**  
Werksvertretung Deutschland  
**HEMATEC** Zentralruf (03 51) 8 97 55 00  
Arbeitsbühnen GmbH Fax (03 51) 89 75 50 55  
www.hematec-online.de



**Lift-Manager.de**  
Jäkel & Rothlehner  
Ihr Arbeitsbühnen-Servicebetrieb  
Hotline 0700 - 20406075

**H.A.B.**  
Service Center GmbH  
Heidigstrasse 17 · D-76709 Kronau  
Tel.: + 49 (0) 7253 94 01-0 · Fax: + 49 (0) 7253 9401-25  
www.hab-hubarbeitsbuehnen.de  
service@hab-hubarbeitsbuehnen.de

**Service und Ersatzteile rund um die Arbeitsbühne  
UVV, Wartung, Reparaturen und Sonderumbau  
Arbeitsbühnen, neu und gebraucht  
Rufen Sie uns an !**

MEHR ALS 30 JAHRE ERFAHRUNG

## Teleskopmasten Reparaturen bis zum Weldox 1100!




**RUSCH**  
THE CRANE COMPANY

- **RUSCH KRANTECHNIK**  
Instandsetzung von Kranen.
- **RUSCH OFFSHORE SERVICES**  
Kranüberprüfung- und Wartung.
- **RUSCH HELS EN HEFTECHNIK**  
Überprüfung und Zertifizierung von Hebevorrichtungen (Haken, Schlingen, Flaschenzüge, etc.).
- **RUSCH ARMADAC**  
Kalibrieren von Werkzeugen und Messausrüstung.
- **RUSCH ENGINEERING**  
Kraftberechnungen und Entwicklung von Spezialmaschinen.

Rusch Kraantechnik bv ist spezialisiert auf die Instandsetzung von Teleskopmasten aller Modelle und Typen von Mobilkränen. Unsere Schweißer sind bis zum Grad 1100 in 6GR zertifiziert. Dank unserer Spezialbearbeitung werden selbst Materialermüdungen in den vorherigen Originalzustand aufbereitet. Die Reparatur Ihres beschädigten Krans erfolgt deswegen schneller, günstiger und mit der gleichen Kraft wie zuvor.

P.O. Box 4128  
1620 HC Hoorn (Holland)  
tel. +31 (0)229 213372  
fax +31 (0)229 211439  
e-mail KDG@cranerepair.com

**www.cranerepair.com**

**AKS**  
AUTOKRAN SERVICE GMBH  
**KSH**  
KRAN-SERVICE HOFMANN GMBH

- Kran- und Baumaschinenreparaturen
- Schweißfachbetrieb • Sonderbauten

Otto-Hahn-Straße 6 · D-74177 Bad Friedrichshall  
Telefon 071 36/9580-0 · Telefax 071 36/9580-29

Wasserscheide 8 · D-90475 Nürnberg  
Telefon 091 28/92698-0 · Telefax 091 28/92698-19  
www.aks-autokran-service.de · autokran-service@gmx.de

## Gebrauchte Arbeitsbühnen

### Moll Maschinenhandels GmbH

Lkw-, Anhänger-, Scheren-Arbeitsbühnen, usw.  
**www.lift-moll.de**

Tel: 07131 - 91 08 34 Neckargartacher Str. 47/2  
Fax: 07131 - 48 49 41 74080 Heilbronn

**WENDEL**  
Arbeitsbühnen

Vertragshändler von:  
**niftylift**

Fördern Sie ausstehendes Prospektmaterial an!

- Anhänger-Arbeitsbühnen
- Selbstf. Gelenk-Teleskop-Arbeitsbühnen
- Arbeitsbühnen mit Kettenfahrgestell

**64560 Riedstadt - Tel 06158-73920**  
**www.wendel-arbeitsbuehnen.de**

## BVS Baumaschinen Vertrieb und Service

WIR ÜBERNEHMEN MONTAGE UND INSTANDSETZUNGSARBEITEN JEDLICHER ART FÜR AUTOKRANE, LADEKRANE, HUBARBEITSBÜHNEN, BAUMASCHINEN IN MECHANIK, HYDRAULIK, ELEKTRIK, ELEKTRONIK, ÜBERLASTANLAGEN, ÜBERLASTSICHERUNGEN IN DEUTSCHLAND UND EUROPA. UVV ABNAHME. WIR FÜHREN WINDENÜBERHOLUNGEN UND HYDRAULIKMOTORENINSTANDSETZUNGEN DURCH.

AN- UND VERKAUF VON GEBRAUCHTEN MASCHINEN.

## BVS Baumaschinen Vertrieb und Service

D - 64347 Griesheim • Mainstr. 9 • Tel./Fax: +49 (0)6155 - 4454  
Mobil +49 (0)179 - 6927090 - Kosta Fotiadis

**GEBRAUCHTKRANE**  
**VOM**  
**HERSTELLER:**

**www.manitowoccranegroup.com**

**GROVE**

Werbung  
**wirkt!**

Hier könnte auch  
Ihre Anzeige stehen!

Ihr Anzeigenberater  
**Karlheinz Kopp**  
steht Ihnen gerne zur Verfügung.

Rufen Sie an:  
(0761) 8978 6615

**Kran & Bühne**

### TELESCOPIC-AT+TRUCK-KRANE

25 t Krupp 25 GMT-AT, 1986  
25 t P&H S 25 Omega, 1988  
35 t PPM TEREK ATT 380, 1986  
30/35 t Tadano Faun ATF 30-2, 1996  
35 t PPM TEREK ATT 400, 11/1999  
40/45 t Tadano Faun RTF 40-3, 1994  
50 t Liebherr LTM 1050, 1990  
60/65 t Liebherr LTM 1060, 1989/1990  
60/65 t Tadano Faun ATF 60-4, 2000  
75/85 t Grove GMK 4075, 2001  
80/90 t TEREK Demag AC 205, 1995/1996  
250/300 t Liebherr LTM 1250/1, 2002  
50/60 t Gottwald AMK 60-41, 1977  
80 t Liebherr LT 1080, 1985

Tel. +49 (0) 2595-38698-0  
Fax: +49 (0) 2595-38698-88  
E-mail: mail@kms-cranes.com  
Internet: www.kms-cranes.com

**RUTHMANN SERVICE**

Unsere Leistungen  
kurz zusammengefasst:

- WARTUNG
- PRÜFUNG
- INSTANDSETZUNG
- ORIGINALTEILE
- VOR-ORT-MONTEURE
- ALTGERÄTE-MODERNISIERUNG
- also auch für FREMDGERÄTE
- STEIGER® FULLSERVICE

HOTLINE:  
0 18 05 / 78 84 62 66



**STEIGER®**  
LKW Hubarbeitsbühnen

**www.ruthmann.de**



**HELI NV**  
**Snorkel**  
INTERNATIONAL

„Die Bühne ist definitiv zurück“

Aber Heli NV war schon immer für Sie da:

- Snorkel Werksvertretung für Ersatzteile in Europa.
- Lieferung Neu-Geräte ab Lager Belgien.
- Beratung, Service und schnelle Lieferung.

Ihr Partner für Snorkel, ob Ersatzteile oder Neu-Geräte. **Wir machen mit !!!**

Super-Qualität, Super-Preise, neue Typen. Alles ist da.


Rufen Sie uns an, senden Sie ein Fax oder eine E-mail an:

Heli NV,

Biezeweg 13, IP Kwatrecht Zuid, 9230 Wetteren  
Tel. +32(0) 473 80 300, Fax. +32(0)92 52 68 48  
snorkel.parts@heli.be / www.heli.be

Wir sprechen deutsch.





## HUBARBEITSBÜHNEN

LECTURA-Verlag · Tel. +49-911-430899-0 · E-mail: info@lectura.de

# www.lectura.de

Marktübersicht  
Preise  
Bewertung



**gebrauchte LKW-Alu-Krane,  
Anhängerkrane, Bauaufzüge**

**Hotline: ☎(02389) 7989-151**

**E-Mail: info@used-lifts.de**

## WWW.USED-LIFTS.DE



Hubarbeitsbühnen  
**HORST  
SIEGHARDT**

Überrechner, was früher erreicher nicht.

WUMAG-Generalimporteur  
A-2344 Maria Enzersdorf  
Grenzgasse 79  
Österreich

Tel. +43 2236/26256 — Fax +43 2236/26256-6  
E-Mail: office@sieghardt.at — Website: www.sieghardt.at



Die professionelle  
und einfach zu  
bedienende  
Software für die  
Vermietung von  
Arbeitsbühnen



Mit Schnittstellen zu miniDat, FIBU Software, Outlook usw.  
Mit Zusatzmodulen wie zum Beispiel Pocket - AFD (für Pocket PC),  
AFD - SCAN (für vorhandene Flachbettscanner) usw.

Softwareentwicklung Haubold

Tel.: +49 (0) 371 8202329 · Fax: +49 (0) 371 8202330  
www.haubold-afd.de · info@haubold-afd.de

Arbeitsbühnen · An- und Verkauf

Finanzierung · Vermietung · Service

65719 Hofheim am Taunus  
Fon 0 61 92 / 29 30-38 · Fax -29



www.gl-verleih.de

www.

# Rothlehner

.de

Arbeitsbühnen

Ihr Fachbetrieb – 15 x in Deutschland

Tel. 0049(0) 87 24 / 96 01-0; Fax 9601-12

DENKA · LIFT

### Wir suchen Krane:

Seit 60 Jahren sind Hovago Cranes Spezialisten im Verkauf und in der Langzeitvermietung von modernen Mobilkränen – AT, RT und Raupenkrane.

#### **Für die Erweiterung unseres Fuhrparks suchen wir:**

- AT, RT und Raupenkrane
- Vorzugsweise nicht älter als 6 Jahre
- Liebherr, Grove oder Terex-Demag
- In gutem Zustand

#### **Was wir bieten:**

- Eine schnelle und sichere Abwicklung
- Sofortige Bezahlung

Angebote Ihrer Krane bitte an:



**Hovago Cranes by  
Energieweg 1  
NL-3201 LH Spijkensisse  
Niederlande**

**Tel: 00 31 181 612255  
Fax: 00 31 181 615004  
E-mail: info@hovago.com  
www.hovago.com**

## SPIERINGS

### eine neue Generation Mobilkrane





Nähere Informationen  
0031 - 412 - 62 69 64  
www.spieringscranes.com  
oder bei Ihrem  
Kranvermieter





Leigh W. Sparrow

## Leigh W. Sparrow

Als Herausgeber der *Kran & Bühne* und Inhaber des Vertikal Verlags ist er die Galionsfigur. Und nicht nur das! Seine Kontakte zu den Großen der Branche, sein Wissen aus der Kran- und Bühnenwelt hat entscheidend mit dazu beigetragen, dass die Informationen ein hohes Niveau haben. Obgleich der eigentliche Entscheidungsträger, ist für ihn das Wichtigste, was sein Team sagt.



Nicole Engesser

## Nicole Engesser

Seit der ersten Stunde des Vertikal Verlags dabei, ist es immer wieder ihr zu verdanken, dass unser Fachmagazin pünktlich und perfekt bei Ihnen auf dem Tisch landet. Produktionsplanung, Administration, aber auch Messeplanungen. Und immer mit einem Lächeln dabei, auch auf den zahlreichen Messen und Veranstaltungen, an denen der Vertikal Verlag beteiligt ist.



Jürgen Hildebrandt

## Jürgen Hildebrandt

Das jüngste Mitglied des Teams. Gleichgültig, ob live bei Einsätzen oder direkt von Messen: was seine Finger in die Tastatur geben, lesen Sie immer hochaktuell auf dem Bildschirm oder in der neuesten *Kran & Bühne*. Als Redakteur sammelt und recherchiert er für Sie alles rund um die Branche und bringt es flott für Sie auf den Punkt.

In der Erstausgabe ist vom Verlangen nach marktgerechten Informationen für die Entscheider

die Rede, dem die Redaktion durch das Verfassen von praxisorientierten Artikeln nachkommen möchte – diesem selbstformulierten Anspruch ist das Team auch heute noch verpflichtet. Wie Tim Whiteman, Gründer des Magazins und heutiger IFAF Managing Direktor, berichtet, gab es zu der Zeit zwar in England spezielle Fachmedien für die Hebeindustrie, nicht jedoch in Deutschland, einem der größten Märkte für Krane mit international bedeutenden Herstellern. So wurde *Kran & Bühne* aus der Taufe gehoben, zunächst beim englischen KHL-Verlag. 1999 stieg Whiteman dort mit diesem Titel sowie der englischsprachigen Schwesterzeitschrift *Cranes & Access* aus und überführte die Magazine in den zu diesem Zweck neu gegründeten Vertikal Verlag. Die Industrie begrüßte und unterstützte das neue Fachmagazin. Endlich gab es auch in Deutschland ein Sprachrohr, ein Meinungs- und Informationsforum für diesen lebendigen und innovativen Markt, der bis dahin nur unter „ferner liefen“ in einzelnen Rubriken der allgemeinen Baufachpresse stattfand. Im Jahr 2000 kam der Umzug des deutschen Titels nach Freiburg. Zur Bauma 2001 wurde dann der Internet-Auftritt *Vertikal.net* lanciert, der bis heute erfolgreich tagesaktuelle News an eine wachsende Zahl „User“ und Leser in vielen Ländern über das worldwide web transportiert. Befragt, was sich in der Zeitspanne seit der ersten Ausgabe auf dem Markt für Krane und Bühnen verändert hat, nennt Whiteman vor allem, dass sich das Verständnis für das, was man speziell mit Arbeitsbühnen machen kann, seitdem wesentlich verbessert habe. Zudem seien die technischen Dimensionen vor allem bei Mobilkränen und auf dem LKW-Bühnen-Sektor enorm vorangeschritten, in Höhen- und Weitenbereiche vorgestoßen, die man sich damals nicht habe vorstellen können. Das Interessante an der Branche Höhenzugangstechnik sei wie so oft die Mischung, es fänden sich hier Charaktere sowohl aus Familienunternehmen als auch internationalen Konsortien und Konzernen; „es hat mir Spaß gemacht, es macht mir immer noch Spaß“, so Whiteman abschließend, verbunden mit einem Dank an das jeweilige Team, die Leser und alle, die das Magazin in der schwierigen Anfangszeit unterstützten sowie auch Leigh Sparrow, der sich seines „Babys“ mit so viel Elan und Sorgfalt angenommen habe.

**Vor sieben Jahren, zur Bauma 1998, erschien die erste Ausgabe von *Kran & Bühne*. Heute haben Sie die 50.ste Ausgabe vor sich. Zeit und Anlass für eine kleine Rückschau.**



Titelblatt der ersten Ausgabe von 1998

# efangen



Aktueller Herausgeber Leigh W. Sparrow

## Verleger- und Eigentümerwechsel

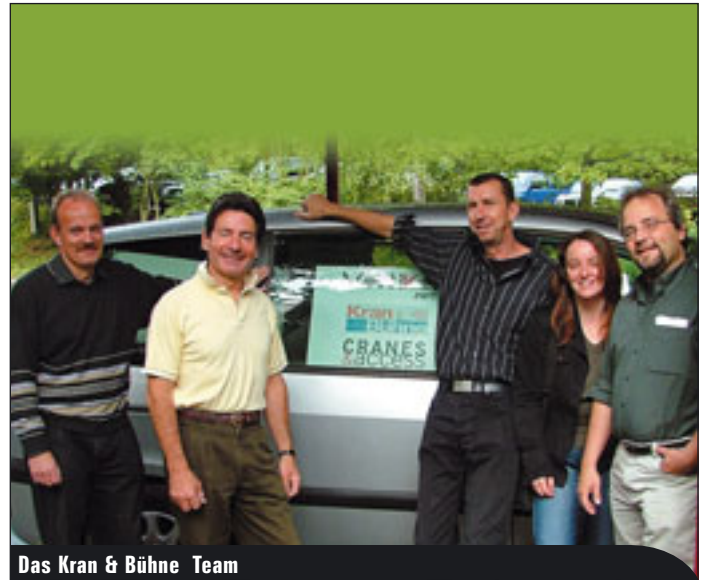
Mit Leigh W. Sparrow übernahm zum Jahreswechsel 03/04 ein ausgewiesener Branchenprofi mit langjährigen Stationen an verantwortlichen Positionen bei Grove/Manlift und Upright federführend den Verlag mit seinen zwei Titeln und der Internetpräsenz. Ausschlaggebend für die Entscheidung, nun als Verleger und Herausgeber tätig zu werden, war neben dem Wunsch, nach langer Berufspraxis einmal etwas anderes zu machen, die Herausforderung, hier zwei interessante und in ihrer Bedeutung noch nicht ausreichend erkannte und repräsentierte Märkte bearbeiten zu können. Zudem bot sich die einmalige Möglichkeit, bei diesem Berufswechsel in der Branche zu bleiben und so weiter von den schon bestehenden Kontakten und Erfahrungen zu profitieren. Speziell im Internetauftritt sah und sieht Sparrow nach wie vor eine große Chance, die es weiter zu entwickeln und auszubauen gilt. Zunächst stand jedoch auf dem Programm, eine Konsolidierung herbeizuführen sowie die Titel inhaltlich zu stärken und zu verbessern, eine Phase, „die Spaß gemacht hat, aber auch oft hart war und damit einen guten Lerneffekt hatte“, so Sparrow heute. Für die nähere und weitere Zukunft ist mit Expansion in neue Märkte und/oder neue Verlagsprodukte zu rechnen. Dies umso mehr, als schnelle und zielgerichtete Informationen nicht nur in der Kran- und Bühnenindustrie immer wichtiger werden - wozu die aktuellen Fachmagazine eine unverzichtbare Handreichung und Hilfestellung erbringen. Der Service des Vertikal-Verlages wird die Branche also auch in Zukunft weiter begleiten und dort eine feste Größe bilden, auch wenn die Optik und das Layout der Titel sich sicher noch mehrmals ändern werden.

K&B



Tim Whiteman, heutiger Geschäftsführer der IPAF

## DAS Kran & Bühne TEAM



Das Kran & Bühne Team

### Karlheinz Kopp

Es ist nicht immer leicht das passende für Kunden zu finden. Ein hoher Anspruch und eine Herausforderung, die gerne von unserem Berater in Kundenfragen angenommen wird. Dabei ist das Gespräch für ihn das wichtigste. Und natürlich auf all die Sorgen und Wünsche eine Antwort geben zu können – ob am Telefon, auf Veranstaltungen oder direkt bei Ihnen.



Karlheinz Kopp

### Rüdiger Kopf

Immer mit am Ball und stets begierig, Ihnen die Nachrichten noch aktueller auf den Tisch zu liefern, liegt die Verantwortung für die richtigen Themen beim ihm als Chefredakteur. Alles nachfragend und auch einmal etwas aus einer anderen Sicht betrachtend, ist sein Ziel, jedem Leser die Möglichkeit zu geben, auch mal über den Tellerrand blicken zu können. Für ihn das Wichtigste ist dabei das Gespräch mit den Beteiligten.



Rüdiger Kopf

# www.liebherr.com

## Gebrauchtkrane von Liebherr.

- Liebherr ist Marktführer bei Gebrauchtkranen
- Mobilkrane in allen Größen und Fabrikaten – auch mit Reparaturgarantie
- Gebrauchtkrankauf ist Vertrauenssache
- Gebrauchtkranzentren in Ehingen/Do., Berlin/Alt-Bork und Oberhausen



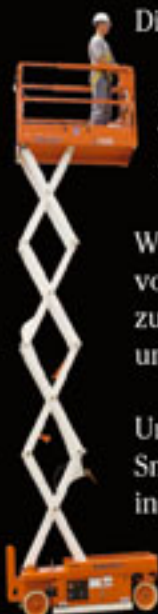
Liebherr-Werk Ehingen GmbH  
Postfach 1361, D-89582 Ehingen  
Tel.: (0 73 91) 5 02-36 41  
Fax: (0 73 91) 5 02-35 02  
E-Mail: gebrauchtkrane.lwe@liebherr.com  
www.liebherr.com

# LIEBHERR

Die Firmengruppe



# GRÖßER, BESSER, UND ZURÜCK AN DER SPITZE



Die Snorkel Bühnen sind wieder da.

Monat für Monat entdeckt eine steigende Zahl von Kunden weltweit die neue Snorkel Qualität und die bewährte Verlässlichkeit.

Wir haben alles verbessert, von unseren Betriebssystemen bis hin zum technischen Service, unserer Farbe, unserem Lack und sogar unsere Preise.

Und wir sind stolz darauf, dass im vergangenen Jahr, Snorkel die Nummer Eins der Arbeitsbühnenindustrie in Sachen Qualität und pünktlicher Lieferung gewesen ist.

Behalten Sie Snorkel im Auge.

Die Bühne ist definitiv zurück.

## **Snorkel**

**Snorkel USA**  
snorkelusa.com  
800.255.0317 • 785.989.3000

**Snorkel Australia**  
snorkel.com.au  
61 2 9725 4000

**Snorkel New Zealand**  
snorkel.com.au  
64 6 368 9168

**Snorkel Europe**  
snorkeleuro.com  
31 0 73 613 69 04

**Snorkel Asia**  
snorkelasia.com  
65-96770885